叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 基督生平的比喻(parables Of The Christ-life) 000001

2. 基督生平的比喻(parables Of The Christ-life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督生平的比喻(Parables of the Christ-life)

['mɑ:ʃl] ['brʌðəz] , ['limitid] .
Marshall Brothers , Ltd .
马歇尔 兄弟 , 有限公司 .

马歇尔兄弟有限公司

['lʌndən] & ['edɪnbrə] .
London & Edinburgh .
伦敦 & 爱丁堡 .

伦敦和爱丁堡。

[laɪf] - - [ðə; ði][fɜ:st] [glɑ:ns] [wʊd] ['hɑ:dli] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ðɪs] ['æfrɪkən] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði]
LIFE - - the first glance would hardly find it on this African hillside in the
生活 - - 这 第一的 瞥一眼 会 几乎 寻找 它 在 这 非洲 山坡 在 这
['sʌmətaɪm] .
summertime .
夏令 .

在夏季的非洲山坡上，乍一看很难发现生命的踪迹。

[ðə; ði][hɒt][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [hæz; həz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
The hot wind of the desert has passed over it ,
这 热的 风 的 这 沙漠 有 通过了 超过 它 ,

沙漠的热风吹过这里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] ['bju:ti] [ɒv; əv]['aɪrɪs][ænd; ənd] ['ɔ:kɪd] , ['æsfədel] [ænd; ənd]['mærɪgəʊld] ,
and the spring beauty of iris and orchid , asphodel and marigold ,
和 这 春天 美丽 的 鸢尾花 和 兰花 , 水仙花 和 万寿菊 ,
[hæz; həz] ['vænɪʃd] .
has vanished .
有 消失了 .

鸢尾花、兰花、水仙花、万寿菊的春日美景已经消失殆尽。

['nʌθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['meləʊ] ['gəʊldən] - [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑ:s] , ['brəʊkən]
Nothing is to be seen but the mellow golden - brown of the grass , broken
没有什么 是 到 是 已见 但 这 醇厚 金的 - 棕色的 的 这 草 , 破碎的
[baɪ] [blu:] - [gri:n] ['ælәʊ] [li:vz] ,
by blue - green aloe leaves ,
经过 蓝色的 - 绿色的 芦荟 树叶 ,

除了柔和的金棕色草地，点缀着蓝绿色的芦荟叶之外，什么也看不见。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [di:p] ['mædə(r)] [hed] [ɒv; əv][draɪd] - [ʌp] ['fenl] .
and here and there a deep madder head of dried - up fennel .
和 这里 和 那里 一个 深的 茜草 头 的 干燥 - 向上 茴香 .

这里那里还散落着几株干枯的茴香。

[jet] [laɪf][ɪz] ['reɪnɪŋ] , [nɒt] [deθ] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] ,
Yet life is reigning , not death , all the while ; it is there ,
然而 生活 是 统治 , 不是 死亡 , 全部 这 尽管 ; 它 是 那里 ,

然而，始终主宰一切的是生命，而非死亡；生命就在那里。

[ɪn] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] [ə'bʌndəns] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [fi:ld] [wɒz; wəz] [gri:n] - - [laɪf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
in infinitely greater abundance than when the field was green - - life enough to
在 无限地 更大的 丰富 比 什么时候 这 场地 曾是 绿色的 - - 生活 足够的 到
[kləʊð] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] ['fi:ldz] [nekst][jɪə(r)] .
clothe a score of fields next year .
衣服 一个 分数 的 字段 下一个 年 .

比田野还是绿色的时候要多得多——足够来年铺满二十块田地。

[stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] ['wɪðəd] [grɑːs] ,

Stoop	**down**	**and**	**look**	**into**	**that**	**withered**	**grass**	**,**
哈腰	向下	和	看	进入	那	干枯	草	,

弯下腰，看看那片枯萎的草丛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv][gɑːdz] ['hændiwɜːk] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [bɜːnt] -

and	**a**	**whole**	**new**	**world**	**of**	**God's**	**handiwork**	**will**	**come**	**into**	**view**	**in**	**the**	**burnt**	**-**
和	一个	所有的	新的	世界	的	神的	手工制品	将要	来	进入	看法	在	这	烧焦的	-

[ʌp]['tæŋg(ə)l] .

up	**tangle**	**.**
向上	纠纷	.

在烧毁的废墟中，一个全新的、由上帝创造的奇妙世界将展现在我们眼前。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [aʊt][hɪə(r)] , [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

For	**of**	**all**	**the**	**growing**	**things**	**out**	**here**	**,**	**the**	**seed**	**-**	**vessels**	**are**	**among**	**the**
为了	的	全部	这	生长	事物	出去	这里	,	这	种子	-	船只	是	之中	这

[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] .

most	**wonderful**	**.**
最多	精彩的	.

在所有生长的植物中，育苗容器是最奇妙的植物之一。

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [plɑːnts] [ðæt] [wʊd] ['hɑːdli] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [wen] [ɪn]['flaʊə(r)] ,

Even	**little**	**insignificant**	**plants**	**that**	**would**	**hardly**	**catch**	**your**	**eye**	**when**	**in**	**flower**	**,**
甚至	小的	微不足道	植物	那	会	几乎	抓住	你的	眼睛	什么时候	在	花	,

即使是那些开花时几乎不会引起你注意的不起眼的小植物，

[dɪ'veləp] [fɔːmz] [ɒv; əv] [kweɪnt] ['bjuːti] [æz; əz][ðə; ði]['kæpsjuːlz]['raɪpən] .

develop	**forms**	**of**	**quaint**	**beauty**	**as**	**the**	**capsules**	**ripen**	**.**
发展	表格	的	古雅	美丽	作为	这	胶囊	熟	.

随着果荚成熟，会呈现出奇特的美丽形态。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

And	**now**	**that**	**all**	**is**	**finished**	**,**
和	现在	那	全部	是	完成的	,

现在一切都结束了，

[ðeɪ] [laɪ][stɔː(r)d] [wɪð] [vaɪ'tæləti][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [lɒs] [ə'raʊnd] .

they	**lie**	**stored**	**with**	**vitality**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**seeming**	**loss**	**around**	**.**
他们	说谎	存储	和	活力	在	这	中间	的	这	似乎	损失	大约	.

在周围看似一片荒芜之中，它们却蕴藏着勃勃生机。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['pærəb(ə)l] ?

Do	**you**	**see**	**the**	**parable**	**?**
做	你	看	这	寓言	?

你明白这个寓言的含义吗?

[wiː; wi] [wɪl] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [step] [baɪ] [step] .

We	**will**	**trace**	**it**	**out**	**step**	**by**	**step**	**.**
我们	将要	痕迹	它	出去	步	经过	步	.

我们将一步一步地追溯真相。

[bæk] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] .

Back	**we**	**must**	**go**	**,**	**to**	**the**	**days**	**of**	**early**	**spring**	**.**
后退	我们	必须	去	,	到	这	天	的	早期的	春天	.

我们必须回到过去，回到早春的日子。

[ðə; ði] ['ænjʊəl] [ðæt] [kləʊðd] [ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [iːtʃ] [bʌt; bət][wʌn][laɪf] [ðen] ; [ə; eɪ] ['perɪʃɪŋ] [laɪf] ,

The	**annuals**	**that**	**clothed**	**the**	**field**	**had**	**each**	**but**	**one**	**life**	**then**	**;**	**a**	**perishing**	**life**	**,**
这	一年生植物	那	穿着衣服	这	场地	有	每个	但	一	生活	然后	;	一个	消亡	生活	,

覆盖田野的一年生植物，每一种都只有一次生命；那就是消逝的生命。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [strɒŋ] [ɪn][ɪts] [jʌŋ] ['vɪgə(r)] .

though	it	looked	so	strong	in	its	young	vigour	.
尽管	它	看起来	所以	强的	在	它是	年轻的	活力	.

虽然它看起来非常强壮，充满活力。

[left] [tuː; tə][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] " [kən'demd] [ɔːl'redi] .

Left	to	itself	,	it	stood	"	condemned	already	.
左边	到	本身	,	它	站立	"	谴责	已经	.

如果任其自然，它"早已被判了死刑"。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] [keɪm] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [həʊl] ['destəni] , [wen] [ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ]

"	But	the	critical	moment	came	,	changing	its	whole	destiny	,	when	a	new	birth
"	但	这	批判的	片刻	来了	,	变化	它是	所有的	命运	,	什么时候	一个	新的	出生

[tʊk] [pleɪs] :

took	place	:
采取	地方	:

但关键时刻到来了，改变了它的整个命运，一次新生发生了:

[ðə; ði]['vaitəlaizɪŋ] ['pɒlən] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['pɪstɪl] ,

the	vitalizing	pollen	was	received	by	the	pistil	,
这	活力	花粉	曾是	已收到	经过	这	雌蕊	,

雌蕊接收到了具有活力的花粉。

[ænd; ənd][set][ʌp][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [ʌn'daɪɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n] .

and	set	up	the	reign	of	a	fresh	undying	creation	.
和	放	向上	这	在位	的	一个	新鲜的	不朽	创建	.

并建立一个崭新且永生的造物统治。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [plænts] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

All	that	had	gone	before	in	the	plant's	history	was	a	preparation	for
全部	那	有	已消失	前	在	这	植物	历史	曾是	一个	准备	为了

[ðɪs] ['məʊmənt] :

this	moment	:
这	片刻	:

该工厂历史上所有的一切都是为了这一刻而做的准备:

[ɔːl] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ɪts][fru'ɪʃ(ə)n] .

all	that	followed	was	a	working	out	to	its	fruition	.
全部	那	随后	曾是	一个	在职的	出去	到	它是	果实	.

接下来的一切都是为了最终实现目标而进行的。

" ['verɪli] , ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] ,

"	Verily	,	verily	I	say	unto	thee	,	except	a	man	be	born	again	,
"	确实	,	确实	我	说	到	你	,	除了	一个	男人	是	出生	再次	,

我实实在在地告诉你，人若不重生，

[hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

he	cannot	see	the	Kingdom	of	God	.
他	不能	看	这	王国	的	上帝	.

他看不见神的国。

" ['evri] [səʊl] ['kæriz] [laɪk][ðə; ði]['flaʊə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][laɪf] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts][fɜːst]

"	Every	soul	carries	like	the	flower	a	possible	life	,	other	than	that	of	its	first
"	每一个	灵魂	携带	喜欢	这	花	一个	可能的	生活	,	其他	比	那	的	它是第一的	

[bɜːθ] ;

birth	;
出生	;

"每个灵魂都像花朵一样，除了第一次出生之外，还可能拥有另一种生命;

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

more	than	that	,
更多的	比	那	,

不仅如此，

[tuː; tə] ['evri] [səʊl] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ðeə(r)] ['kɒmz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wen]

to	every	soul	within	reach	of	the	Gospel	there	comes	probably	a	moment	when
到	每一个	灵魂	之内	抵达	的	这	福音	那里	来	大概	一个	片刻	什么时候

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][gɒd] [drɔːz] [nɪə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] .

the	Life	of	God	draws	near	and	could	be	received	if	it	were	willing	.
这	生活	的	上帝	平局	靠近	和	可以	是	已收到	如果	它	是	愿意的	.

对于每一个能够接触到福音的人来说，或许都会有那么一个时刻，上帝的生命会临近，只要他们愿意，就能接受它。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kraɪsɪs][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['riːtʃɪz] , [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

There	is	a	crisis	like	that	which	the	flower	reaches	,	when	all	things	are	ready	.
那里	是	一个	危机	喜欢	那	哪个	这	花	到达	,	什么时候	全部	事物	是	准备好	.

就像花朵盛开时，万物皆已准备就绪，却也会遭遇危机一样。

[ɪf] [ðæt] ['kraɪsɪs][ɪz][nɒt] [siːzd] , ['nʌθɪŋ] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][plɑːnt][bʌt; bət] ['juːsləs] ,

If	that	crisis	is	not	seized	,	nothing	lies	before	the	plant	but	useless	,
如果	那	危机	是	不是	查获	,	没有什么	谎言	前	这	植物	但	无用	,

如果不能抓住这场危机，摆在工厂面前的将只有无用之物。

[ɪ'revəkəb(ə)l] [dɪ'keɪ] ; [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['wɪðəz] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪz] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

irrevocable	decay	;	the	power	to	receive	withers	and	vanishes	;	and	nothing
不可撤销的	衰变	;	这	力量	到	收到	威瑟斯	和	消失	;	和	没有什么

[kæn; kən] [rɪ'njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

can	renew	it	.
能	更新	它	.

不可逆转的衰败；接受的能力逐渐消逝；而且没有任何事物能够使其恢复。

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] ,

"	That	which	is	born	of	the	flesh	is	flesh	,
"	那	哪个	是	出生	的	这	肉	是	肉	,

“凡从肉身生的，就是肉身，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['spɪrɪt] .

and	that	which	is	born	of	the	Spirit	is	spirit	.
和	那	哪个	是	出生	的	这	精神	是	精神	.

从圣灵生的就是灵。

['mɑːv(ə)l][nɒt] [ðæt] [aɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [jiː; ji][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] . "

Marvel	not	that	I	said	unto	thee	,	ye	must	be	born	again	.	"
奇迹	不是	那	我	说	到	你	,	是的	必须	是	出生	再次	.	"

“不要以为我告诉你们，你们必须重生。”

" [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ['kænɒt] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] , ['naɪðə(r)] [dʌθ] [kə'rʌpʃ(ə)n]

"	Flesh	and	blood	cannot	inherit	the	Kingdom	of	God	,	neither	doth	corruption
"	肉	和	血	不能	继承	这	王国	的	上帝	,	两者都不	确实	腐败

[ɪn'herɪt] [ˌɪnkə'rʌpʃən] .

inherit	incorruption	.
继承	廉洁	.

“血肉之躯不能承受神的国，必朽坏的也不能承受不朽坏的。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['letɪŋ] [pɑːs] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [hæŋz] ?

"	Are	you	letting	pass	the	moment	on	which	all	eternity	hangs	?
"	是	你	出租	经过	这	片刻	在	哪个	全部	永恒	悬挂	?

你是否正让决定永恒的瞬间悄然流逝?

[ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs] [njuː] [bɜːθ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)]

The	hour	at	which	this	new	birth	can	take	place	in	the	flower	is	the	hour
这	小时	在	哪个	这	新的	出生	能	拿	地方	在	这	花	是	这	小时

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɪgmə][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['pɒlən] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

at	which	the	stigma	is	able	to	grasp	the	pollen	that	comes	to	it	,
在	哪个	这	柱头	是	有能力的	到	抓牢	这	花粉	那	来	到	它	,

花朵中新生发生的时刻，就是柱头能够抓住飘来的花粉的时刻。

[bləʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɔː(r)] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['biːz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] .

blown	by	the	wind	or	carried	by	the	bees	and	butterflies	.
吹	经过	这	风	或者	携带	经过	这	蜜蜂	和	蝴蝶	.

被风吹动，或被蜜蜂和蝴蝶携带。

[ʌp] [tɪl] [ðen] [ðə; ði][greɪnz] [fɔːl] [ɒf] [ʌn'hiːdɪd] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ,

Up	till	then	the	grains	fall	off	unheeded	;	but	now	it	develops	a	surface	,
向上	直到	然后	这	谷物	落下	离开	无人理会	;	但	现在	它	发展	一个	表面	,

此前，谷粒无人理会地脱落；但现在它形成了一个表面，

['gluːtənəs] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , ['velvəti] [ɪn]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [kæn; kən][klɑːsp][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɑːst] .

glutinous	in	some	cases	,	velvety	in	others	,	that	can	clasp	and	keep	them	fast	.
黏稠的	在	一些	案例	,	天鹅绒般的	在	其他的	,	那	能	搭扣	和	保持	他们	快速地	.

有些黏稠，有些柔软，可以紧紧抓住它们。

[ðə; ði]['pɒlən] [greɪnz] [leɪ] [həʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][baɪ][ðeə(r)] ['skʌlptʃəd] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] .

The	pollen	grains	lay	hold	at	the	same	moment	by	their	sculptured	points	and	ridges	.
这	花粉	谷物	躺	抓住	在	这	相同的	片刻	经过	他们的	雕塑	积分	和	山脊	.

花粉粒凭借其雕刻般的尖端和脊状结构，同时抓住土壤表面。

[ðeɪ] " [ˌæprɪ'hend] " [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒlən] , [wɪð] [ɪts] [mɪ'stɪəriəs] ['kwɪkənɪŋ] ['paʊə(r)] , [dʌz] [ðə; ði][rest] .

They	"	apprehend	"	each	other	,	and	the	pollen	,	with	its	mysterious	quickening	power	,	does	the	rest	.
他们	"	逮捕	"	每个	其他	,	和	这	花粉	,	和	它是	神秘	加速	力量	,	做	这	休息	.

它们彼此"感知"，而花粉凭借其神秘的催花能力，完成了剩下的工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋks] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [hɑːt] ,

As	soon	as	it	is	received	it	sinks	down	into	the	innermost	depths	of	the	flower's	heart	,
作为	很快	作为	它	是	已收到	它	水槽	向下	进入	这	最内层	深度	的	这	花朵	心	,

它一被接收，便沉入花朵最深处。

[ænd; ənd][stɑːrts][ðeə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː][kriˈeɪʃ(ə)n] .

and	starts	there	the	beginning	of	the	new	creation	.
和	开始	那里	这	开始	的	这	新的	创建	.

新的创造就此开始。

[ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [wɜːld] [hæŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃn] ,

The	most	wonderful	secrets	of	the	plant	world	hang	round	the	process	of	fertilisation	,
这	最多	精彩的	秘密	的	这	植物	世界	悬挂	圆形的	这	过程	的	施肥	,

植物界最奇妙的秘密都与受精过程有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [set] ['gəʊɪŋ] ,

and	the	ways	in	which	these	springs	of	the	second	birth	are	guarded	and	set	going	,
和	这	方式	在	哪个	这些	弹簧	的	这	第二	出生	是	守卫	和	放	去	,

以及守护和启动这些第二次重生之泉的方式，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] ['sɪmp(ə)l] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd] [rɪ'siːv] .

but	**the**	**flower's**	**simple**	**work**	**is**	**to**	**open**	**and**	**receive**	**.**
但	这	花朵	简单的	工作	是	到	打开	和	收到	.

但花朵的简单功能就是绽放和接受。

" [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][gɒd][ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] " - - [əʊ] , ['mɑːvələs] [wɜːdz] ! - - " [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

"	**The**	**gift**	**of**	**God**	**is**	**eternal**	**life**	**"**	**-**	**-**	**oh**	**,**	**marvellous**	**words**	**!**	**-**	**-**	**"**	**through**	**Jesus**	**Christ**
"	这	礼物	的	上帝	是	永恒	生活	"	-	-	哦	,	奇妙	字	!	-	-	"	通过	耶稣	基督

['aʊə(r)] [lɔːd] . "

our	**Lord**	**.**	**"**
我们的	主	.	"

“上帝的恩赐是永生”——多么奇妙的话语！——“奉我们主耶稣基督的名。”

" [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [rɪ'siːvd] [hɪm] , [tuː; tə][ðem; ðəm] [geɪv] [hiː; hi]['paʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

"	**As**	**many**	**as**	**received**	**Him**	**,**	**to**	**them**	**gave**	**He**	**power**	**to**	**become**	**the**
"	作为	许多	作为	已收到	他	,	到	他们	给予	他	力量	到	变得	这

[sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

sons	**of**	**God**	**,**
儿子们	的	上帝	,

凡接待他的，他就赐他们权柄作神的儿女。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] . "

even	**to**	**them**	**that**	**believe**	**on**	**His**	**name**	**.**	**"**
甚至	到	他们	那	相信	在	他的	姓名	.	"

甚至对那些信奉他名的人也是如此。

" [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [laɪf] ,

"	**He**	**that**	**hath**	**the**	**Son**	**hath**	**life**	**,**
"	他	那	有	这	儿子	有	生活	,

“人有了儿子，就有了生命。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɒt][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][gɒd] [hæθ] [nɒt][laɪf] . "

and	**he**	**that**	**hath**	**not**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**hath**	**not**	**life**	**.**	**"**
和	他	那	有	不是	这	儿子	的	上帝	有	不是	生活	.	"

没有神的儿子，人就没有生命。

" [bɪ'həʊld][aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒk] :

"	**Behold**	**I**	**stand**	**at**	**the**	**door**	**and**	**knock**	**:**
"	看哪	我	站立	在	这	门	和	敲	:

“看哪，我站在门外叩门：

[ɪf] ['eni][mæn][hɪə(r)][maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm] .

if	**any**	**man**	**hear**	**My**	**voice**	**and**	**open**	**the**	**door**	**,**	**I**	**will**	**come**	**in**	**to**	**him**	**.**
如果	任何	男人	听到	我的	嗓音	和	打开	这	门	,	我	将要	来	在	到	他	.

凡听见我声音就开门的，我要进到他那里去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] , [ˌʌnbɪ'liːvəbli] ['sɪmp(ə)l] .

"	**It**	**is**	**utterly**	**,**	**unbelievably**	**simple**	**.**
"	它	是	完全地	,	难以置信	简单的	.

“这简直简单得难以置信。”

[rɪ'siːv] ['dʒiːzəs] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] - [grɑːsp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [laɪk][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ə; eɪ]

Receive	**Jesus**	**with**	**a**	**heart**	**-**	**grasp**	**,**	**and**	**you**	**will**	**find**	**,**	**like**	**the**	**flower**	**,**	**a**
收到	耶稣	和	一个	心	-	抓牢	,	和	你	将要	寻找	,	喜欢	这	花	,	一个

[sprɪŋ] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ,

spring	**of**	**eternal**	**life**	**,**
春天	的	永恒	生活	,

用心接受耶稣，你就会像花朵一样，找到永生的源泉。

[ɪn'taɪəli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] , [ðæt] [ɪz] ['perɪʃɪŋ] , [set] ['wɜ:kɪŋ] [di:p] [daʊn] [ɪn]

entirely	distinct	from	your	own	,	that	is	perishing	,	set	working	deep	down	in
完全	清楚的	从	你的	自己的	,	那	是	消亡	,	放	在职的	深的	向下	在

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnməʊst] ['bi:ɪŋ] .

your	inmost	being	.
你的	最	存在	.

与你自身完全不同，那正在消亡的，在你内心深处运作的。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [gɑ:dz] ['ʌtəməʊst] ['pɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)]

And	all	that	is	needed	,	for	the	fulfilment	of	God's	uttermost	purpose	for
和	全部	那	是	需要	,	为了	这	履行	的	神的	极致	目的	为了

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

而这一切，都是为了实现上帝对你的最终旨意，

[ɪz] [ðæt] [ðɪs] " [nju:] [mæn] " [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:md] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ʃʊd; ʃəd] [pɑ:s] [ə'weɪ] .

is	that	this	"	new	man	"	should	be	formed	and	that	the	old	should	pass	away	.
是	那	这	"	新的	男人	"	应该	是	形成	和	那	这	老的	应该	经过	离开	.

也就是说，要塑造"新人"，而旧人则要消亡。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['verɪ] ['aʊtset] [ɒv; əv] [ɪts] [nju:] [bɜ:θ] [wi:; wi] [si:] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['prəʊses] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn]

From	the	very	outset	of	its	new	birth	we	see	this	double	process	going	on	in
从	这	非常	开端	的	它是	新的	出生	我们	看	这	双倍的	过程	去	在	在

[ðə; ðɪ] [plɑ:nt] .

the	plant	.
这	植物	.

从植物新生之初，我们就能看到这种双重过程在植物体内发生。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ðə; ðɪ] [θrɒb] [ɒv; əv] [nju:] [laɪf] [hæz; həz] [spred] [θru:] [ðə; ðɪ] ['flaʊə(r)] ,

Within	a	few	hours	the	throb	of	new	life	has	spread	through	the	flower	,
之内	一个	很少	小时	这	搏动	的	新的	生活	有	传播	通过	这	花	,

几个小时之内，新生的气息便弥漫了整朵花。

[wɪð] [ðɪs] [fɜ:st] [rɪ'zʌlt] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [pet(ə)lz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['wɪðə(r)] .

with	this	first	result	,	that	the	petals	begin	to	wither	.
和	这	第一的	结果	,	那	这	花瓣	开始	到	枯萎	.

第一个结果是花瓣开始枯萎。

[ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃn] [mɑ:rks] [ðə; ðɪ] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deθ] - [bləʊ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] [went] [bɪ'fɔ:(r)] .

Fertilisation	marks	the	striking	of	the	death	-	blow	to	all	that	went	before	.
施肥	标记	这	引人注目	的	这	死亡	-	吹	到	全部	那	去	前	.

受精标志着对之前一切事物的致命一击。

[lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kləʊvə(r)] [hed] ;

Look	at	a	clover	head	;
看	在	一个	三叶草	头	;

看看三叶草的花头；

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [spaɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tɜ:nd]

do	you	know	why	some	of	the	spikes	are	upright	and	others	turned
做	你	知道	为什么	一些	的	这	尖峰	是	直立	和	其他的	转向

['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] ?

downwards	and	fading	?
向下	和	褪色	?

你知道为什么有些尖刺是直立的，而另一些则向下弯曲并逐渐消失吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [lɑːst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][njuː] [taɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ɪz] ['ebɪŋ]
It **is** **because** **these** **last** **have** **received** **the** **new** **tide** **,** **and** **the** **old** **is** **ebbing**
它 是 因为 这些 最后的 有 已收到 这 新的 潮 , 和 这 老的 是 退潮
[aʊt] [ɔːl'redi] .
out **already** **.**
出去 已经 .

这是因为最后这些已经迎来了新的潮流，而旧的潮流已经开始退去。

[ðə; ði] [bɜːθ] - [piːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] - [nel] [ræŋ] [tə'geðə(r)] .
The **birth** **-** **peal** **and** **the** **death** **-** **knell** **rang** **together** **.**
这 出生 - 皮尔 和 这 死亡 - 丧钟 响铃 一起 .

出生之声与死亡之钟同时响起。

[ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃn] [mɑːrks][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)]
Fertilisation **marks** **the** **death** **of** **the** **flower** **and** **the** **death** **of** **the** **flower**
施肥 标记 这 死亡 的 这 花 和 这 死亡 的 这 花
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] ,
the **death** **of** **the** **annual** **,**
这 死亡 的 这 年度的 ,

授粉标志着花朵的死亡，而花朵的死亡也标志着一年生植物的死亡。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [duːm] ['kʊmz] ['grædʒuəli] .
though **the** **carrying** **out** **of** **its** **doom** **comes** **gradually** **.**
尽管 这 携带 出去 的 它是 厄运 来 逐步地 .

虽然其厄运的实现是一个渐进的过程。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk]['mænə(r)][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] ['pɑːsɪz] , [ɪn][ðə; ði] [krɒs] ,
And **in** **like** **manner** **the** **sentence** **of** **death** **passes** **,** **in** **the** **Cross** **,**
和 在 喜欢 方式 这 句子 的 死亡 通过 , 在 这 叉 ,

同样，死刑判决也在十字架上执行。

[ɒn][ðə; ði][əʊld]['neɪtʃə(r)][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] , [æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['kʊmz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
on **the** **old** **nature** **in** **its** **entirety** **,** **as** **the** **new** **comes** **into** **being** **.**
在 这 老的 自然 在 它是 整体 , 作为 这 新的 来 进入 存在 .

在旧自然整体上，新自然得以诞生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['əʊnli]['beɪsɪs][ænd; ənd] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['kæriɪŋ] [aʊt][ɪn]['aʊə(r)] ['præktɪkl]
This **is** **the** **one** **only** **basis** **and** **groundwork** **for** **all** **carrying** **out** **in** **our** **practical**
这 是 这 一 仅有的 基础 和 基础工作 为了 全部 携带 出去 在 我们的 实际的
[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðæt] [deθ] [miːnz] .
experience **of** **what** **that** **death** **means** **.**
经验 的 什么 那 死亡 方法 .

这是我们在实践经验中理解死亡意义的唯一基础和依据。

[wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [let] [ðɪs] [biː; bi][klɪə(r)] .
Once **for** **all** **let** **this** **be** **clear** **.**
一次 为了 全部 让 这 是 清除 .

让我们把话说清楚。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɒn] ['kælvəri] ,
Apart **from** **the** **work** **done** **on** **Calvary** **,**
除 从 这 工作 完毕 在 加略山 ,

除了在髑髅地所做的工作之外，

[ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [deθ] ['prəʊses][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd]
all **working** **out** **of** **a** **death** **process** **in** **our** **own** **souls** **is** **only** **a** **false** **and**
全部 在职的 出去 的 一个 死亡 过程 在 我们的 自己的 灵魂 是 仅有的 一个 错误的 和
['deɪndʒərəs] ['mɪstɪsɪzəm] . . . .
dangerous **mysticism** **.** **.** **.** **.**
危险的 神秘主义 . . . .

认为一切的解决都源于我们灵魂的死亡过程，这只是一种虚假而危险的神秘主义.....

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [kraɪst] .
" I have been crucified with Christ .
" 我 有 到过 被钉在十字架上 和 基督 .

我已经与基督同钉十字架。

" ([ɑː(r)] . [viː] .) - - [jes] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['evə(r)][aɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] - - ['glɔːri][biː; bi][tuː; tə][gɒd] !
" (R . V .) - - Yes , long before ever I asked to be - - glory be to God !
" (拉 . V .) - - 是的 , 长的 前 曾经 我 问 到 是 - - 荣耀 是 到 上帝 !

"(RV)——是的，在我祈求成为之前很久——荣耀归于神!

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] ['freʃli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][taɪm][ɪz]['nəʊweə(r)]
and yet as freshly as if it were yesterday , for time is nowhere
和 然而 作为 新鲜的 作为 如果 它 是 昨天 , 为了 时间 是 无处
[wɪð] [hɪm] .
with Him .
和 他 .

然而，一切都像昨天发生的一样新鲜，因为时间在他那里并不存在。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ɪn]['fɪgə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - [hɑːt] , [waɪl] " [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
And simultaneously , in figure , in the little flower - heart , while " that which is
和 同时地 , 在 数字 , 在 这 小的 花 - 心 , 尽管 " 那 哪个 是
['nætʃ(ə)rəl] " [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪd] ,
natural " begins to fade ,
自然的 " 开始 到 褪色 ,

与此同时，在形象中，在小小的花心图案中，"自然之物"开始消逝，

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] " [dɔːn] .
" that which is spiritual " dawns .
" 那 哪个 是 精神 " 黎明 .

"精神层面的东西"开始显现。

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [wɪð] [ɪts]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] - - [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs]
The seed - vessel with its hidden treasure - - the ultimate object of this
这 种子 - 血管 和 它是 隐 宝藏 - - 这 最终的 目的 的 这
['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['kwɪkənɪŋ] - - [bɪ'gɪnz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [fɔːm] .
miracle of quickening - - begins immediately to form .
奇迹 的 加速 - - 开始 立即地 到 形式 .

蕴藏着宝藏的种子容器——这一生命奇迹的最终目标——立即开始形成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɪʒn] " [wen] [ðə; ði][wʌns][rɪ'dʒektɪd]
It was within three days of " the heavenly vision " when the once rejected
它 曾是 之内 三 天 的 " 这 天上 想象 " 什么时候 这 一次 拒绝
['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
Jesus was received by St . Paul ,
耶稣 曾是 已收到 经过 英石 . 保罗 ,

在"天上的异象"发生后的三天内，曾被弃绝的耶稣被圣保罗接纳了。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [keɪm] - - " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['ves(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [tuː; tə][beə(r)][maɪ]
that the commission came - - " he is a chosen vessel unto Me , to bear My
那 这 委员会 来了 - - " 他 是 一个 选定 血管 到 我 , 到 熊 我的
[neɪm] .
Name .
姓名 .

使命降临——"他是我拣选的器皿，要承载我的名。

" [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['ves(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
" A chosen vessel unto Him .
" 一个 选定 血管 到 他 .

"祂拣选的器皿。"

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːd] , ['əʊnli][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] :

The	seed	-	vessel	belongs	to	the	seed	,	only	and	for	ever	:
这	种子	-	血管	属于	到	这	种子	,	仅有的	和	为了	曾经	:

种子容器只属于种子，永远属于种子：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself][ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['pɜːpəs] [əˈpɑːt] .

it	is	formed	for	itself	and	has	no	purpose	apart	.
它	是	形成	为了	本身	和	有	不	目的	除	.

它是为自身而形成的，没有其他用途。

[ˌsepəˈreɪʃn] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒˈstɪə(r)] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] .

Separation	has	nothing	austere	and	narrow	in	it	when	it	is	unto	Him	.
分离	有	没有什么	简朴	和	狭窄的	在	它	什么时候	它	是	到	他	.

如果分离的对象是祂，那么分离就没有任何严肃和狭隘之处。

['tʃəʊzn] ['ves(ə)lz][tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] - - [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsəˈnæləti] ;

Chosen	vessels	to	bear	His	Name	-	-	His	personality	;
被选中的	船只	到	熊	他的	姓名	-	-	他的	性格	;

被拣选来承载祂的名——祂的品格；

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ræpt] [ʌp][ɪn] [ðæt] [neɪm] [ɒv; əv] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] , [ɔːˈθɒrəti]

with	all	that	is	wrapped	up	in	that	Name	of	fragrance	and	healing	,	authority
和	全部	那	是	包装	向上	在	那	姓名	的	香味	和	康复	,	权威

[ænd; ənd]['paʊə(r)] ;

and	power	;
和	力量	;

这个名字蕴含着芬芳、疗愈、权威和力量的一切美好寓意；

['tʃəʊzn] [tuː; tə][gəʊ][əˈbaʊt] [ðɪs] ['wɪəri] ['sɪnfl] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] ['fəʊldɪd][ɪn]['aʊə(r)]

chosen	to	go	about	this	weary	sinful	world	with	the	living	Christ	folded	in	our
选定	到	去	关于	这	厌倦	罪恶的	世界	和	这	活的	基督	折叠	在	我们的

[hɑːts] ,

hearts	,
心	,

被选中带着心中永活的基督，在这个疲惫罪恶的世界里行走。

['redi] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][æz; əz][ɒv; əv][əʊld][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [niːd] [əˈraʊnd] .

ready	and	able	as	of	old	to	meet	the	need	around	.
准备好	和	有能力的	作为	的	老的	到	见面	这	需要	大约	.

一如既往，随时准备满足周围的需求。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] ['kaʊntɪŋ] , [æz; əz][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] [dɪd] ,

Is	not	this	a	calling	for	which	it	is	worth	counting	,	as	St	.	Paul	did	,
是	不是	这	一个	呼叫	为了	哪个	它	是	值得	计数	,	作为	英石	.	保罗	做过	,

难道这不是值得我们像圣保罗那样为之奋斗的使命吗?

[ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɒs] ?

all	things	but	loss	?
全部	事物	但	损失	?

除了失去之外的一切?

['tʃəʊzn] ['ves(ə)lz] - - [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)]

Chosen	vessels	-	-	there	is	the	vessel	and	there	is	the	treasure	in	it	,	for
被选中的	船只	-	-	那里	是	这	血管	和	那里	是	这	宝藏	在	它	,	为了

['evə(r)][dɪˈstɪŋkt] ,

ever	distinct	,
曾经	清楚的	,

精选的器皿——器皿本身和其中的宝藏是截然不同的，永远泾渭分明。

[ðəʊ] [ɪn] ['wʌndəf(ə)l] ['juːniən] , [laɪk] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] : [ðə; ði] [wʌn]

though	in	wonderful	union	,	like	the	seed	-	vessel	and	the	seed	:	the	one
尽管	在	精彩的	联盟	,	喜欢	这	种子	-	血管	和	这	种子	:	这	一

[inˈʃrain] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

enshrines	the	other	.
圣殿	这	其他	.

虽然它们完美地结合在一起，就像种子和容器一样：一个将另一个珍藏其中。

[gɒd] [bɪldz] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmənʃɪp] ,

God	builds	up	a	shrine	within	us	of	His	workmanship	,
上帝	建造	向上	一个	神社	之内	我们	的	他的	做工	,

上帝在我们心中建造了一座祂的圣殿，用来纪念祂的杰作。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

from	the	day	in	which	Jesus	was	received	.
从	这	天	在	哪个	耶稣	曾是	已收到	.

从耶稣被接见的那一天起。

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [ɪz] [ɪts] ['pɪktʃə(r)] .

The	seed	-	vessel	is	its	picture	.
这	种子	-	血管	是	它是	图片	.

种子容器就是它的画像。

[wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['neɪtʃə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

With	the	old	nature	He	can	have	nothing	to	do	except	to	deliver	it
和	这	老的	自然	他	能	有	没有什么	到	做	除了	到	递送	它

[tuː; tə] [deθ] :

to	death	:
到	死亡	:

对于这种旧有的本性，祂除了将其毁灭之外别无他法。

[nəʊ] [ɪmˈpruːvɪŋ] [kæn; kən] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [liːf] [ɔː(r)]

no	improving	can	fit	it	for	His	purpose	,	any	more	than	the	leaf	or
不	改善	能	合身	它	为了	他的	目的	,	任何	更多的	比	这	叶子	或者

['tendrəl] ,

tendril	,
卷须	,

任何改良都无法使其更符合祂的旨意，就像叶子或卷须一样。

[haʊ'evə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] .

however	beautiful	,	can	be	the	receptacle	of	the	seed	.
然而	美丽的	,	能	是	这	容器	的	这	种子	.

然而，无论多么美丽，都可能成为种子的容器。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] " [ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] " ([ɑː(r)] . [viː] . , ['mɑːdʒɪn]) , " [ðə; ði] [njuː] [mæn] ,

There	must	be	"	a	new	creation	"	(	R	.	V	.	,	margin	)	,	"	the	new	man	,
那里	必须	是	"	一个	新的	创建	"	(	拉	.	V	.	,	利润	)	,	"	这	新的	男人	,

必须有"新的创造"(RV，页边空白处)，"新人，

" [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] .

"	to	be	the	temple	of	the	Divine	Life	.
"	到	是	这	寺庙	的	这	神圣的	生活	.

"成为神圣生命的殿堂。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [drɒp] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [siːd] - ['ves(ə)l] ['kɒmz] ['ɪntuː] [vjuː] ,

And	as	the	petals	drop	off	,	and	the	growing	seed	-	vessel	comes	into	view	,
和	作为	这	花瓣	降低	离开	,	和	这	生长	种子	-	血管	来	进入	看法	,

随着花瓣凋落，逐渐发育的种子荚显露出来，

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [dɪ'veləpt] .

we	see	a	fresh	individuality	developed	.
我们	看	一个	新鲜的	个性	发达	.

我们看到一种全新的个性正在形成。

[kəm'peə(r)][ɪn] [ðiːz] [fɔː(r)]['peɪdʒɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fæməli] - -

Compare	in	these	four	pages	some	of	the	seed	-	vessels	of	a	single	family	-	-
比较	在	这些	四	页面	一些	的	这	种子	-	船只	的	一个	单身的	家庭	-	-

[vetʃ] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)] :

vetch	and	clover	:
野豌豆	和	三叶草	:

在这四页中，比较一下同一科的一些植物——野豌豆和三叶草：

[wiː; wi] [faʊnd] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wʌn] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .

we	found	over	thirty	species	of	it	in	that	one	field	of	the	frontispiece	.
我们	成立	超过	三十	物种	的	它	在	那	一	场地	的	这	卷首插图	.

我们在扉页的那一块区域里发现了三十多种这种动物。

[ðiːz] [wɪl] [ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][və'raɪəti] - - [wiː; wi][hæv; həv] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]

These	will	show	something	of	their	extraordinary	variety	-	-	we	have	bunches	of
这些	将要	展示	某物	的	他们的	非凡的	种类	-	-	我们	有	成捆	的

[hɔːnz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

horns	great	and	small	,
角	伟大的	和	小的	,

这将展现它们非凡的多样性——我们有各种各样大小不一的角，

[ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [sentɪ'piːdz] , [ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [mɒk] ['hɒli] [liːvz] ,

and	bunches	of	imitation	centipedes	,	and	bunches	of	mock	holly	leaves	,
和	成捆	的	模仿	蜈蚣	,	和	成捆	的	嘲笑	冬青	树叶	,

['prɪkli] [kɔɪlz][ænd; ənd] ['velvəti] [bɔːlz] ;

prickly	coils	and	velvety	balls	;
带刺的	线圈	和	天鹅绒般的	球	;

还有成捆的仿蜈蚣、成捆的仿冬青叶、带刺的线圈和天鹅绒般的球体；

['mɪmɪk] [ˌkɒnsə'tiːnə] , [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv][kweɪnt] [ɪm'brɔɪdəri] ; [ˌɪmɪ'teɪʃn] [sneɪl] - [ʃelz] , ['krəuʒə] ,

mimic	concertinas	,	and	bits	of	quaint	embroidery	;	imitation	snail	-	shells	,	croziers	,
模仿	手风琴	,	和	比特	的	古雅	刺绣	;	模仿	蜗牛	-	贝壳	,	牧杖	,

[pɒdz] [wɪð] [frɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [siːmz] ,

pods	with	frills	at	the	seams	,
豆荚	和	褶边	在	这	接缝	,

仿手风琴，以及一些古雅的刺绣；仿蜗牛壳、牧杖、接缝处有褶边的豆荚，

[spaɪkt] ['kɑːskɪt] [wɪð] ['kjʊəriəs] [ˌɪnden'teɪʃnz] , ['klʌstəz] [ɒv; əv] [stɑːz] , ['blædəz] [laɪk] [sɒft] ['peɪpə(r)] ,

spiked	caskets	with	curious	indentations	,	clusters	of	stars	,	bladders	like	soft	paper	,
尖峰	棺材	和	好奇的	缩进	,	集群	的	明星	,	膀胱	喜欢	柔软的	纸	,

尖刺棺材上有奇特的凹痕、星簇、像软纸一样的囊状物，

[ænd; ənd] ['plætɪd] ['spaɪrəlz] [wuːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni] ['kəʊkəˌnʌt] , [ðæt] , [ˌʌn'twɪstɪd] ,

and	plaited	spirals	wound	into	a	tiny	cocoanut	,	that	,	untwisted	,
和	编织	螺旋	伤口	进入	一个	微小的	椰子	,	那	,	未扭曲	,

编织成螺旋状的线缠绕成一个小小的椰子，解开后，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] - - [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɔːl][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n]

becomes	a	minature	crown	of	thorns	-	-	are	they	not	all	a	visible	expression
变成	一个	微型	王冠	的	荆棘	-	-	是	他们	不是	全部	一个	可见的	表达

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] ['nʌmbəd] ?

of	the	thoughts	that	are	more	than	can	be	numbered	?
的	这	想法	那	是	更多的	比	能	是	编号	?

变成了一顶微型的荆棘冠冕——难道它们不都是那些无法计数的思想的可见表达吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l][ʌn'nəʊtɪsəb(ə)l] ['flaʊəz] ,

And	the	greater	part	spring	from	little	unnoticeable	flowers	,
和	这	更大的	部分	春天	从	小的	不易察觉的	花朵	,

而大部分则源自不起眼的小花。

[səʊ][ə'laɪk][ɪn][ðeə(r)] ['jeləʊ] [ɔ:(r)][pɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] ['kləʊsli] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][faɪnd]

so	alike	in	their	yellow	or	pink	that	you	have	to	look	closely	in	order	to	find
所以	同样	在	他们的	黄色的	或者	粉色的	那	你	有	到	看	密切	在	命令	到	寻找

[aʊt] ['eni] ['dɪfrəns] !

out	any	difference	!
出去	任何	不同之处	!

它们的黄色或粉色非常相似，你必须仔细观察才能发现区别！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [si:d] - ['beərɪŋ] [ðæt] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)] .

It	is	the	seed	-	bearing	that	gives	them	their	individual	character	.
它	是	这	种子	-	轴承	那	给予	他们	他们的	个人	特点	.

正是种子赋予了它们各自独特的特性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [gɒd][hæz; həz]['mænɪfəʊld][plænz][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] [tu:] , [æz; əz]

And	the	same	God	has	manifold	plans	for	our	development	too	,	as
和	这	相同的	上帝	有	歧管	计划	为了	我们的	发展	也	,	作为

['ves(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪst] - [laɪf] .

vessels	for	His	Christ	-	life	.
船只	为了	他的	基督	-	生活	.

这位上帝也为我们这些承载祂基督生命的器皿，制定了多方面的发展计划。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌɪn'dwelɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [tru:] , [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ˌpɜ:sə'næləti] [dɔ:n] ,

It	is	by	the	Divine	indwelling	that	our	true	,	eternal	personality	dawns	,
它	是	经过	这	神圣的	内住	那	我们的	真的	,	永恒	性格	黎明	,

正是由于神圣的内住，我们真实、永恒的人格才得以显现。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm'self] [wɪtʃ] [ɪz]

and	for	the	expression	of	the	special	manifestation	of	Himself	which	is
和	为了	这	表达	的	这	特别的	表现	的	他本人	哪个	是

[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] .

entrusted	to	each	one	of	us	.
受托	到	每个	一	的	我们	.

并为了表达祂赋予我们每个人的特殊显现。

[ðə; ði]['prəʊtəplæzəm] [ðæt] ['kwikən] [i:tʃ] ['dɪfrənt] [si:d] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['es(ə)ns] ,

The	protoplasm	that	quickens	each	different	seed	is	one	and	the	same	essence	,
这	原生质	那	加速	每个	不同的	种子	是	一	和	这	相同的	本质	,

赋予每颗不同种子生命力的原生质，本质上都是同一种物质。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [tu:] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	in	no	two	does	it	find	the	same	expression	.
但	在	不	二	做	它	寻找	这	相同的	表达	.

但在这两处表达式中，它都找不到相同的表达式。

[hi:; hi] [ni:dz] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə]['mænɪfest][hɪz; ɪz] [həʊl] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ]

He	needs	the	whole	Church	to	manifest	His	whole	character	and	accomplish
他	需求	这	所有的	教会	到	显现	他的	所有的	特点	和	完成

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstri] ,

His	appointed	ministry	,
他的	任命	部	,

他需要整个教会来彰显他的全部品格，并完成他所命定的事工。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [mʌst; məst]['dɪfə(r)] ['waɪdli] [ɪn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

and	so	the	individual	development	must	differ	widely	in	everything	but	the
和	所以	这	个人	发展	必须	不同	广泛	在	一切	但	这

['kɒmən] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .

common	vital	principle	.
常见的	必不可少的	原则	.

因此，除了共同的生命原则之外，个人的发展在其他所有方面都必然大相径庭。

[laɪf] - - [ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] - - [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] - - [laɪf] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] .

Life	-	-	eternal	life	-	-	is	the	essence	of	all	-	-	life	receiving	and	life	-	giving	.
生活	-	-	永恒	生活	-	-	是	这	本质	的	全部	-	-	生活	接收	和	生活	-	给予	.

生命——永生——是万物的本质——接受生命和给予生命。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [vetʃ] !

There	is	no	need	to	imitate	the	seed	-	vessel	of	a	brother	vetch	!
那里	是	不	需要	到	模拟	这	种子	-	血管	的	一个	兄弟	野豌豆	!

无需模仿兄弟野豌豆的种子容器!

- - ['əʊnli][tuː; tə] [drɔː] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [greɪs] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'veləp] ['ɪntuː]

-	-	only	to	draw	into	our	own	the	fulness	of	grace	that	we	may	develop	into
-	-	仅有的	到	画	进入	我们的	自己的	这	充满	的	优雅	那	我们	可能	发展	进入

[ɪts] [fʊl] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

its	full	individuality	the	mission	entrusted	to	us	.
它是	满的	个性	这	使命	受托	到	我们	.

——只是为了将恩典的丰盛带入我们自身，以便我们能够充分发挥其个性，完成托付给我们的使命。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['ɑːbɪtrərɪ] [ɪn] [ðiːz] ['difə] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz] .

There	is	nothing	arbitrary	in	these	differing	shapes	of	the	seed	-	vessels	.
那里	是	没有什么	随意的	在	这些	不同	形状	的	这	种子	-	船只	.

这些不同形状的种子容器并非随意设计。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['kləʊsli] ,

If	we	look	closely	,
如果	我们	看	密切	,

如果我们仔细观察，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [siːd] [ðæt] [iːtʃ] [kən'teɪnz] - -

we	shall	find	that	they	are	formed	in	union	with	the	seed	that	each	contains	-	-
我们	将	寻找	那	他们	是	形成	在	联盟	和	这	种子	那	每个	包含	-	-

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,

it	is	this	that	determines	the	form	of	each	,
它	是	这	那	决定	这	形式	的	每个	,

我们会发现，它们都是与各自所含的种子结合而形成的——正是这种结合决定了它们各自的形态。

[ænd; ənd] [bɪldz] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	builds	it	up	.
和	建造	它	向上	.

并逐步完善它。

[siː] [ðiːz] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] : [ðə; ði] ['piːz] [niːd] [ðeə(r)] [lɒŋ] [pɒd] [wɪð] [ɪts] ['deɪntɪli] - ['kʊʃ(ə)nd]

See	these	few	instances	:	the	peas	need	their	long	pod	with	its	daintily	-	cushioned
看	这些	很少	实例	:	这	豌豆	需要	他们的	长的	荚	和	它是	轻柔地	-	缓冲

[dɪ'vɪʒnz] ,

divisions	,
部门	,

请看以下几个例子：豌豆需要长长的豆荚，豆荚上有精致的、像垫子一样的隔层。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][gləʊb] [tuː; tə] [raʊnd] [ɪt'self] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt]

to	allow	each	little	globe	to	round	itself	to	perfection	;	the	crescent	-	shaped
到	允许	每个	小的	地球	到	圆形的	本身	到	完美	;	这	新月	-	形状

[siːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [vetʃ] ,

seeds	of	this	other	vetch	,
种子	的	这	其他	野豌豆	,

让每个小球体都完美地圆润成形；这种野豌豆的种子呈新月形，

[iːtʃ] [set]['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [pleɪs] [ə'gen] ,

each	set	into	its	own	place	again	,
每个	放	进入	它是	自己的	地方	再次	,

每套物品都放回原位，

[fɔːm] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ʃiːθ] - - [səʊ] [duː; də] [ðə; ði] ['taɪni] [rɒd] -
form the distinctive character of their different sheath - - so do the tiny rod -
形式 这 独特的 特点 的 他们的 不同的 鞘 - - 所以 做 这 微小的 杆 -
[ʃeɪpt] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [vetʃ] ,
shaped ones of the third vetch ,
形状 一个 的 这 第三 野豌豆 ,

它们各自独特的鞘状结构形成了鲜明的特征——第三种野豌豆的细小棒状鞘状结构也是如此。

[wɪtʃ] [kləʊð] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [seg'mentɪd] [rɒd] [ɪn] [tɜːn] .
which clothe themselves in a segmented rod in turn .
哪个 衣服 他们自己 在 一个 分段 杆 在 转动 .

它们依次披上节状杆状物。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ðə; ði] [faɪn] [sænd] - [laɪk] [greɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [snæp] - ['drægən] [niːdz]
While on the other hand the fine sand - like grain of this snap - dragon needs
尽管 在 这 其他 手 这 美好的 沙 - 喜欢 粮食 的 这 折断 - 龙 需求
['stɔːrɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæpsjuːl] - - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kweɪnt] [wʌn] [ˌaɪ 'tiːɪz] (['weðə(r)] [məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɔː(r)]
storing in a capsule - - such a quaint one it is (whether most like a bird or
存储 在 一个 胶囊 - - 这样的 一个 古雅 一 它 是 (无论 最多 喜欢 一个 鸟 或者
[ə; eɪ] [maʊs] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [twɪg] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ]) - - [bʌt; bət]
a mouse sitting on a twig is hard to say) - - but
一个 老鼠 坐着 在 一个 枝条 是 难的 到 说) - - 但

另一方面，这种金鱼草细如沙粒的花粉需要储存在一个胶囊里——这个胶囊真是奇特（很难说它更像一只栖息在树枝上的鸟还是一只老鼠）——但是

[ˌaɪ 'tiːɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ə'dæptɪd] ['treʒə(r)] - [bæg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['delɪkət] [θɪŋz] ,
it is a perfectly adapted treasure - bag for the delicate things ,
它 是 一个 完美 改编 宝藏 - 包 为了 这 精美的 事物 ,

这是一个非常适合存放易碎物品的收纳袋。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] ['əʊpən] ,
and when they are ripe the two eyes open ,
和 什么时候 他们 是 成熟 这 二 眼睛 打开 ,

当它们成熟时，两只眼睛就会睁开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃeɪks] [ðə; ði] [siːd] [aʊt] [baɪ] [ðem; ðəm] !
and the wind shakes the seed out by them !
和 这 风 奶昔 这 种子 出去 经过 他们 !

风把种子吹散了！

[iːtʃ] [wʌn] [leɪz] [ɪt'self] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [trʌst] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Each one lays itself out for the special trust committed to it .
每个 一 躺下 本身 出去 为了 这 特别的 相信 坚定的 到 它 .

每一个人都竭尽全力不辜负人们对它的特殊信任。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] ['fæʃənə(r)] [huː] [fɪts] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstri] [tə'geðə(r)] ,
Is it not the same wonderful Fashioner Who fits us and our ministry together ,
是 它 不是 这 相同的 精彩的 时装设计师 WHO 适合 我们 和 我们的 部 一起 ,

难道不是那位奇妙的设计师，将我们和我们的事工完美地结合在一起吗？

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ˌjuː 'es] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
and forms us through it with unerring precision ,
和 表格 我们 通过 它 和 毫无错误 精确 ,

它以精准无误的方式塑造了我们，

[prɪ'peərɪŋ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [neɪm] [wɪtʃ] [nəʊ] [mæn]
preparing us for the white stone and the new name which no man
准备 我们 为了 这 白色的 石头 和 这 新的 姓名 哪个 不 男人
['nəʊɪθ] ['seɪvɪŋ] [hiː; hi] [ðæt] [rɪ'siːvɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
knoweth saving he that receiveth it ,
知道 保存 他 那 接收 它 ,

为我们预备迎接那块白石和那无人知晓的新名字，除了接受它的人以外，没有人知道它。

[ɪ'tɜːrnətiz] [siːl] [ɒn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv] [iːtʃ] .

eternity's	**seal**	**on**	**the**	**heavenly**	**individuality**	**of**	**each**	**.**
永恒的	海豹	在	这	天上	个性	的	每个	.

永恒的印记，赋予每个人与生俱来的天国个性。

[ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)]

That	**eternal**	**future**	**will**	**show**	**how**	**the**	**Lord**	**had**	**need**	**of**	**each**	**of**	**us**	**in**	**our**
那	永恒	未来	将要	展示	如何	这	主	有	需要	的	每个	的	我们	在	我们的

['veərɪŋ] ['kærəktə(r)] ,

varying	**character**	**,**
变化	特点	,

那永恒的未来将会展现主是如何需要我们每个人，无论我们性格多么不同。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['ɜːθli] [laɪf] ['fɪtɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] " ['beərɪŋ] [ə'baʊt] " [ðə; ði]

and	**how**	**all**	**that**	**made**	**up**	**this**	**earthly**	**life**	**fitted**	**us**	**for**	**"**	**bearing**	**about**	**"**	**the**
和	如何	全部	那	制成	向上	这	尘世的	生活	适配	我们	为了	"	轴承	关于	"	这

['speʃ(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

special	**manifestation**	**of**	**Jesus**	**entrusted**	**to**	**us**	**,**
特别的	表现	的	耶稣	受托	到	我们	,

以及构成今世生活的一切如何使我们适合"承载"耶稣托付给我们的特殊彰显，

[ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] ['aʊə(r)] [pleɪs] .

in	**which**	**no**	**other**	**could**	**take**	**our**	**place**	**.**
在	哪个	不	其他	可以	拿	我们的	地方	.

没有其他人可以取代我们。

[hiː; hi] [niːdz] [ˌjuː 'es] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [bɪ'saɪdz] .

He	**needs**	**us**	**,**	**every**	**one**	**of**	**us**	**,**	**as**	**if**	**there**	**were**	**no**	**other**	**besides**	**.**
他	需求	我们	,	每一个	一	的	我们	,	作为	如果	那里	是	不	其他	除了	.

他需要我们，需要我们每一个人，仿佛除此之外别无他人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [glɪmps] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]

But	**we**	**will**	**go**	**back**	**from**	**this**	**glimpse**	**of**	**God's**	**ultimate**	**purpose**	**for**
但	我们	将要	去	后退	从	这	一瞥	的	神的	最终的	目的	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

但是，我们将从对上帝最终旨意的这一瞥中回过头来。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːtʃt] ,

to	**watch**	**the**	**process**	**by**	**which**	**it**	**is**	**reached**	**,**
到	手表	这	过程	经过	哪个	它	是	达到	,

观察其达成的过程，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['raɪpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænjʊəl] .

so	**far**	**as**	**we**	**can**	**trace**	**it**	**in**	**the**	**ripening**	**of**	**the**	**little**	**annuals**	**.**
所以	远的	作为	我们	能	痕迹	它	在	这	成熟	的	这	小的	一年生植物	.

就我们目前所能观察到的情况来看，它与一年生小植物的成熟有关。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] [gets] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]

The	**figure**	**will**	**not**	**give**	**us**	**all**	**the**	**steps**	**by**	**which**	**God**	**gets**	**His**	**way**	**in**	**the**
这	数字	将要	不是	给	我们	全部	这	步骤	经过	哪个	上帝	获得	他的	方式	在	这

['intrikəsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][səʊl] :

intricacies	**of**	**a**	**human**	**soul**	**:**
错综复杂	的	一个	人类	灵魂	:

这个数字并不能告诉我们上帝在错综复杂的人类灵魂中实现祂旨意的全部步骤：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [nəʊ][hɪnt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðæt][ɪz] ['niːdɪd] [ɪn]

we	shall	see	no	hint	in	it	of	the	cleansing	and	filling	that	is	needed	in
我们	将	看	不	暗示	在	它	的	这	清洁	和	填充	那	是	需要	在

['sɪnfl] [mæn][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

sinful	man	before	he	can	follow	the	path	of	the	plant	.
罪恶的	男人	前	他	能	跟随	这	小路	的	这	植物	.

从中我们看不到任何关于罪人需要经历的净化和充盈的迹象，而这净化和充盈是他能够追随植物之路所必需的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

It	shows	us	some	of	the	Divine	principles	of	the	new	life	rather	than
它	演出	我们	一些	的	这	神圣的	原则	的	这	新的	生活	相当	比

[ə; eɪ][set] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] ;

a	set	sequence	of	experience	;
一个	放	顺序	的	经验	;

它向我们展示了新生命的一些神圣原则，而不是一系列固定的经历；

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

首先，

[ðə; ði]['pærəb(ə)l] [gɪvz] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['əʊnli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɑːftə(r)]

the	parable	gives	a	lesson	that	most	of	us	only	begin	to	learn	after
这	寓言	给予	一个	课	那	最多	的	我们	仅有的	开始	到	学习	后

['pentɪkɒst] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'ælәti][tuː; tə][ˌjuː 'es] - - [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,

Pentecost	has	become	a	reality	to	us	-	-	the	lesson	of	walking	,
五旬节	有	变得	一个	现实	到	我们	-	-	这	课	的	步行	,

这个比喻告诉我们一个道理，而我们大多数人只有在五旬节真正到来之后才开始明白——那就是行走的道理。

[nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] .

not	after	the	flesh	,	but	after	the	Spirit	.
不是	后	这	肉	,	但	后	这	精神	.

不要随从肉体，而要随从圣灵。

[ðə; ði] [fleʃ] - - [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] - - [ɪz][ɔːl] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ə'laɪk] ,

The	flesh	-	-	the	life	of	nature	-	-	is	all	,	good	and	bad	alike	,
这	肉	-	-	这	生活	的	自然	-	-	是	全部	,	好的	和	坏的	同样	,

肉体——自然界的生命——包含了一切，好的和坏的都包含在内。

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

that	we	had	and	were	before	Christ	came	to	us	.
那	我们	有	和	是	前	基督	来了	到	我们	.

基督来到我们中间之前，我们所拥有和成为的。

[wiː; wi] [siː] [ɪts] ['ʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ruːt] [ænd; ənd] [stem] , [liːf] [ænd; ənd]['tendrəl][ænd; ənd]

We	see	its	shadow	in	the	life	of	root	and	stem	,	leaf	and	tendril	and
我们	看	它是	阴影	在	这	生活	的	根	和	干	,	叶子	和	卷须	和

['pet(ə)l] ,

petal	,
花瓣	,

我们在根茎、叶卷和花瓣的生命中都能看到它的影子。

[ðæt] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][plɑːnt][bɪ'fɔː(r)][ɪts] [njuː] [bɜːθ] [tʊk] [pleɪs] ; " [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [fleʃ] [ɪz][grɑːs] ,

that	made	up	the	plant	before	its	new	birth	took	place	;	"	for	all	flesh	is	grass	,
那	制成	向上	这	植物	前	它是	新的	出生	采取	地方	;	"	为了	全部	肉	是	草	,

那是植物新生之前所包含的物质；"因为凡有血肉的，都如草，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['gʊdlinəs] [ˌðeər'ɒv][ɪz][æz; əz][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

and	all	the	goodliness	thereof	is	as	the	flower	of	the	field	.
和	全部	这	善良	其中	是	作为	这	花	的	这	场地	.

它的一切美好都如同田野里的花朵。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪnfl] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['həʊli] :

"	It	is	not	only	that	which	is	sinful	as	opposed	to	that	which	is	holy	:
"	它	是	不是	仅有的	那	哪个	是	罪恶的	作为	反对	到	那	哪个	是	圣	:

"不仅仅是罪恶的事物与神圣的事物之间的对立:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['hjuːmən][æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vaɪn] .

it	is	that	which	is	human	as	opposed	to	that	which	is	Divine	.
它	是	那	哪个	是	人类	作为	反对	到	那	哪个	是	神圣的	.

它是人性的，与神性的相对立。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] - ['vɛsəlz] [grəʊθ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [tuː] [laɪvz; lɪvz] ,

In	the	earlier	stage	of	the	seed	-	vessel's	growth	we	see	the	two	lives	,
在	这	早些时候	阶段	的	这	种子	-	船的	生长	我们	看	这	二	生活	,

在种子容器生长的早期阶段，我们可以看到两种生命，

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] , ['præktɪkli] ['gəʊɪŋ][ɒn] [əˌlɒŋ'saɪd] .

the	old	and	the	new	,	practically	going	on	alongside	.
这	老的	和	这	新的	,	几乎	去	在	旁边	.

新旧事物几乎是并行发展的。

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][nɒt][rɪ'membə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

And	can	we	not	remember	,	many	of	us	,	in	our	own	history	,
和	能	我们	不是	记住	,	许多	的	我们	,	在	我们的	自己的	历史	,

我们许多人难道都忘记了，在我们自己的历史中，

[haʊ] [ðə; ði][self][laɪf] [went] ['ɔːlməʊst] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

how	the	self	life	went	almost	untouched	and	unrecognised	,	for	years	,
如何	这	自己	生活	去	几乎	未受触碰	和	未被识别	,	为了	年	,

多年来，自我生活几乎未曾触及和察觉。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [kraɪst] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz]

while	all	the	time	Christ	was	growing	within	us	,	and	our	ministry	was
尽管	全部	这	时间	基督	曾是	生长	之内	我们	,	和	我们的	部	曾是

['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ?

being	given	?
存在	给定	?

与此同时，基督在我们里面成长，我们也领受了服事的职分。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz] , [wel] [set][ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [fɑːst] ,

Let	us	look	at	the	seed	-	vessels	,	well	set	and	forming	fast	,
让	我们	看	在	这	种子	-	船只	,	出色地	放	和	成型	快速地	,

让我们来看看那些发育良好、快速形成的种子导管。

[wɪð] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][laɪf][ɔːl][ʌn'brəʊkən][æz; əz] [jet] ,

with	their	natural	life	all	unbroken	as	yet	,
和	他们的	自然的	生活	全部	未破	作为	然而	,

它们的自然生活至今仍未受到任何影响，

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['tendə(r)][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][gɑːdz]

and	learn	to	be	very	tender	and	patient	with	the	early	stages	of	God's
和	学习	到	是	非常	投标	和	病人	和	这	早期的	阶段	的	神的

[wɜːk] [ɪn] [ðəʊz] [ə'raʊnd] .

work	in	those	around	.
工作	在	那些	大约	.

并且要学会对上帝在身边人身上动工的初期阶段非常温柔和耐心。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [meɪ] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] ['kænɒt] ['flʌrɪʃ]

But	though	the	two	may	exist	for	a	time	side	by	side	,	they	cannot	flourish
但	尽管	这	二	可能	存在	为了	一个	时间	边	经过	边	,	他们	不能	繁荣

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

虽然两者可以并存一段时间，但它们无法共同繁荣。

[ðə; ðI]['kraɪsɪs][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][tu:; tə][ðə; ðI]['ænjuəl] ,

The	crisis	must	come	to	us	as	to	the	annual	,
这	危机	必须	来	到	我们	作为	到	这	年度的	,

危机必须像每年一样降临到我们身上，

[wen] [ðə; ðI][əʊld][kri'eɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ðI] [greɪv] ,

when	the	old	creation	begins	to	go	down	into	the	grave	,
什么时候	这	老的	创建	开始	到	去	向下	进入	这	严重	,

当旧造物开始走向坟墓时，

[ænd; ənd][ðə; ðI] [nju:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['traɪʌmf] [æt; ət][ɪts] [kɒst] .

and	the	new	begins	to	triumph	at	its	cost	.
和	这	新的	开始	到	胜利	在	它是	成本	.

而新生事物开始取得胜利，但代价是它自身的失败。

[ɪn][ðə; ðI][plɑ:nt][laɪf][ðə; ðI] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ['seprət] - - [ðeə(r)][ɪz]

In	the	plant	life	the	two	are	absolutely	and	for	ever	separate	-	-	there	is
在	这	植物	生活	这	二	是	绝对地	和	为了	曾经	分离	-	-	那里	是

[nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ðI] ['perɪʃəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [li:f] [ænd; ənd] [stɔ:k] [wɪð]

no	possibility	of	confounding	the	perishable	existence	of	leaf	and	stalk	with
不	可能性	的	混淆	这	易腐烂的	存在	的	叶子	和	茎	和

[ðə; ðI] ['nju:bɔ:n] [si:d] - ['ves(ə)l][ænd; ənd][ɪts]['hɪd(ə)n] ['rɪtʃɪz] .

the	newborn	seed	-	vessel	and	its	hidden	riches	.
这	新生	种子	-	血管	和	它是	隐	财富	.

在植物生命中，这两者是绝对且永远分离的——不可能将易腐烂的叶子和茎与新生种子及其隐藏的财富混淆。

[ɪn][ðə; ðI] ['hev(ə)nli] [laɪt] [ðə; ðI] [dɪ'stɪŋkʃn] [stændz][aʊt][æz; əz] [ˌɪnɪ'feɪsəbli] .

In	the	heavenly	light	the	distinction	stands	out	as	ineffaceably	.
在	这	天上	光	这	区别	站立	出去	作为	不可抹去地	.

在天光之下，这种区别显得无比清晰。

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ðI] [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] ,

"	That	which	is	born	of	the	flesh	is	flesh	,
"	那	哪个	是	出生	的	这	肉	是	肉	,

“凡从肉身生的，就是肉身，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ðI]['spɪrɪt][ɪz]['spɪrɪt] .

and	that	which	is	born	of	the	Spirit	is	spirit	.
和	那	哪个	是	出生	的	这	精神	是	精神	.

从圣灵生的就是灵。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dɪm][æt; ət][fɜ:st][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn]['di:teɪl] :

"	But	our	eyes	are	too	dim	at	first	to	distinguish	them	in	detail	:
"	但	我们的	眼睛	是	也	暗淡	在	第一的	到	区分	他们	在	细节	:

但是，我们的眼睛一开始太迟钝，无法分辨它们的细节：

[wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ju: 'es][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ðI] ['klenzɪŋ] [blʌd] [hæz; həz] [delt] [wɪð] [ðə; ðI]

with	most	of	us	it	is	only	when	the	cleansing	Blood	has	dealt	with	the
和	最多	的	我们	它	是	仅有的	什么时候	这	清洁	血	有	已处理	和	这

['kwestʃən] [ɒv; əv] [nəʊn] [sɪn] ,

question	of	known	sin	,
问题	的	已知	罪	,

对我们大多数人来说，只有当洁净的宝血解决了已知的罪的问题之后，才能真正获得救赎。

[ænd; ənd][ðə; ðI] ['spɪrɪts] ['ɪnkʌmɪŋ] [hæz; həz] [klɪəd] ['aʊə(r)] ['vɪʒn] , [ðæt][ðə; ðI] [tu:] [laɪvz; lɪvz] ,

and	the	Spirit's	incoming	has	cleared	our	vision	,	that	the	two	lives	,
和	这	精神的	即将到来	有	已清除	我们的	想象	,	那	这	二	生活	,

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ,

natural	and	spiritual	,
自然的	和	精神	,

圣灵的降临使我们看清了两种生命，即属世的生命和属灵的生命。

[bɪ'gɪn] [tu:; tə][stænd] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ɪn]['vɪvɪd]

begin	**to**	**stand**	**out**	**before**	**us**	**,**	**no**	**longer**	**shading**	**into**	**each**	**other**	**,**	**but**	**in**	**vivid**
开始	到	站立	出去	前	我们	,	不	更长	阴影	进入	每个	其他	,	但	在	生动

['kɒntrɑ:st] .

contrast	**.**
对比	.

它们开始在我们面前凸显出来，不再相互融合，而是形成鲜明的对比。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [piəs] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ]

The	**word**	**of**	**God**	**in**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**pierces**	**to**	**the**	**dividing**
这	单词	的	上帝	在	这	手	的	这	圣	鬼	穿孔	到	这	分割

[ə'sʌndə(r)][ɒv; əv][səʊl][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

asunder	**of**	**soul**	**and**	**spirit**	**,**
分离	的	灵魂	和	精神	,

圣灵手中的神的话语能穿透灵魂与灵之间的隔阂。

[ænd; ənd][wi:; wi] [si:] [bɪt][baɪ][bɪt][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

and	**we**	**see**	**bit**	**by**	**bit**	**as**	**we**	**can**	**bear**	**it**	**,**
和	我们	看	少量	经过	少量	作为	我们	能	熊	它	,

我们只能一点一点地忍受着。

[haʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , ['gɪv(ə)n][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,

how	**we**	**have**	**made**	**provision**	**for**	**the**	**flesh**	**,**	**given**	**occasion**	**to**	**the**	**flesh**	**,**
如何	我们	有	制成	条款	为了	这	肉	,	给定	场合	到	这	肉	,

我们怎样为肉体预备了食物，给了肉体机会，

[hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [wɔ:] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , [dʒʌdʒd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] ,

had	**confidence**	**in**	**the**	**flesh**	**,**	**warred**	**after**	**the**	**flesh**	**,**	**judged**	**after**	**the**	**flesh**	**,**
有	信心	在	这	肉	,	战争	后	这	肉	,	评判	后	这	肉	,

倚靠肉体，凭肉体争战，凭肉体论断。

[p'ɜ:pəsd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , [nəʊn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] .

purposed	**after**	**the**	**flesh**	**,**	**known**	**each**	**other**	**after**	**the**	**flesh**	**.**
目的	后	这	肉	,	已知	每个	其他	后	这	肉	.

凭肉体而定，凭肉体而相识。

[ðə; ði]['kɑ:n(ə)l]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ɪts] ['wɜ:kɪŋz] [stændz] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['hɪndrəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

The	**carnal**	**nature**	**with**	**its**	**workings**	**stands**	**out**	**as**	**the**	**hindrance**	**in**	**the**	**way**	**of**
这	肉体	自然	和	它是	运作	站立	出去	作为	这	障碍	在	这	方式	的

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

the	**Divine**	**,**
这	神圣的	,

肉体的本性及其运作方式，恰恰是通往神圣道路的障碍。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [wen] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [nəʊ][mɔ:(r)] [grəʊθ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

and	**the**	**time**	**comes**	**when**	**we**	**see**	**that**	**no**	**more**	**growth**	**is**	**possible**	**to**	**the**
和	这	时间	来	什么时候	我们	看	那	不	更多的	生长	是	可能的	到	这

[kraɪst] [ɪn][ˌju: 'es] [ən'les] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] ['kɒmz] [hɪə(r)] .

Christ	**in**	**us**	**unless**	**a**	**deliverance**	**comes**	**here**	**.**
基督	在	我们	除非	一个	解救	来	这里	.

总有一天我们会发现，除非我们得到拯救，否则我们里面的基督就不可能再成长了。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

We	**are**	**helpless**	**in**	**the**	**matter**	**.**
我们	是	无助	在	这	事情	.

我们对此无能为力。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][self] - [rɪ'preʃ(ə)n] [ɔ:(r)][self] - [ˌmɔ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ]

There	is	no	system	of	self	-	repression	or	self	-	mortification	that	will	do	anything
那里	是	不	系统	的	自己	-	抑制	或者	自己	-	屈辱	那	将要	做	任何事物

[bʌt; bət] [draɪv] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

but	drive	the	evil	below	the	surface	,
但	驾驶	这	邪恶的	以下	这	表面	,

任何自我压抑或自我折磨的体系，除了将邪恶驱赶到表面之下之外，都不会产生任何作用。

[ðeə(r)][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)] ['sʌt(ə)l] [wɜ:k] , ['waɪndɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] .

there	to	do	a	still	more	subtle	work	,	winding	down	out	of	reach	.
那里	到	做	一个	仍然	更多的	微妙的	工作	,	绕线	向下	出去	的	抵达	.

在那里，它还能进行更微妙的工作，逐渐变得难以捉摸。

[ðə; ði] [ru:ts] [wɪl] ['əʊnli] [straɪk] [di:pə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][sæp] [fləʊ] [strɒŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fju:]

The	roots	will	only	strike	deeper	and	the	sap	flow	stronger	for	the	few
这	根	将要	仅有的	罢工	更深	和	这	树液	流动	更强	为了	这	很少

[li:vz] [trɪmd] [ɒf] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

leaves	trimmed	off	here	and	there	.
树叶	修剪过的	离开	这里	和	那里	.

修剪掉几片叶子只会让根系扎得更深，汁液流动更强劲。

[ɪf] [self] [sets] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [sleɪ] [self] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['əʊnli] [end] [ɪn] ['raɪzɪŋ] ['haɪdrə] - ['hedɪd] [frɒm; frəm]

If	self	sets	to	work	to	slay	self	it	will	only	end	in	rising	hydra	-	headed	from
如果	自己	套	到	工作	到	杀戮	自己	它	将要	仅有的	结尾	在	上升	九头蛇	-	标题	从

[ðə; ði] ['kɒntest] .

the	contest	.
这	竞赛	.

如果自我试图消灭自己，最终只会像九头蛇一样从竞争中爬出来。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [tu:; tə] [kʌm] ?

How	is	the	deliverance	to	come	?
如何	是	这	解救	到	来	?

救赎何时到来?

[ðə; ði] ['ænjʊəl] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði]['si:krət] .

The	annuals	give	us	the	secret	.
这	一年生植物	给	我们	这	秘密	.

一年生植物会告诉我们其中的秘密。

[lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [vetʃ] [si:d] - ['ves(ə)lz] .

Look	back	at	the	vetch	seed	-	vessels	.
看	后退	在	这	野豌豆	种子	-	船只	.

回头看看野豌豆的种子导管。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [li:vz] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə][stænd][fɜ:m][ænd; ənd] [freʃ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Why	is	it	that	the	leaves	which	used	to	stand	firm	and	fresh	like	those	of
为什么	是	它	那	这	树叶	哪个	用过的	到	站立	公司	和	新鲜的	喜欢	那些	的

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['kləʊvə(r)] ,

the	flowering	clover	,
这	开花	三叶草	,

为什么那些曾经像开花的三叶草的叶子一样挺拔鲜嫩的叶子，现在却变得如此枯萎凋零呢?

[hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd] [tɜ:n] ['jeləʊ] ?

have	begun	to	shrivel	and	turn	yellow	?
有	开始	到	萎缩	和	转动	黄色的	?

已经开始萎缩变黄了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌækwi'es] ['həʊlli] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [deθ] ['sentəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]

It	is	because	they	have	acquiesced	wholly	now	in	the	death	sentence	of	their
它	是	因为	他们	有	默许	完全	现在	在	这	死亡	句子	的	他们的

[njuː] [bɜːθ] ,

new	birth	,
新的	出生	,

这是因为他们已经完全默认了他们新生所带来的死刑判决。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [laɪf][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .

and	they	are	letting	the	new	life	live	at	the	expense	of	the	old	.
和	他们	是	出租	这	新的	生活	居住	在	这	费用	的	这	老的	.

他们让新生活以牺牲旧生活为代价。

[deθ] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɔːt] [aʊt][baɪ][laɪf] .

Death	is	being	wrought	out	by	life	.
死亡	是	存在	锻	出去	经过	生活	.

死亡是生命孕育的结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [traɪ'ʌmfənt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf][ɪz][set] [friː] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm]

And	the	same	triumphant	power	of	the	new	life	is	set	free	as	we	come
和	这	相同的	凯	力量	的	这	新的	生活	是	放	自由的	作为	我们	来

[tuː; tə][ək'sept][tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst]['lɪmɪts][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] ['kælvəri] ,

to	accept	to	its	utmost	limits	the	sentence	of	Calvary	,
到	接受	到	它是	极致	限制	这	句子	的	加略山	,

当我们完全接受髑髅地的刑罚时，新生命的那种凯旋力量就会被释放出来。

[ðæt] " ['aʊə(r)][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] , " [ɪn][ɪts] [sʌm] - ['təʊt(ə)l] , [siːn] [ænd; ənd]

that	"	our	old	man	was	crucified	with	Him	,	"	in	its	sum	-	total	,	seen	and
那	"	我们的	老的	男人	曾是	被钉在十字架上	和	他	,	"	在	它是	和	-	全部的	,	已见	和

[ˌʌn'siːn] ,

unseen	,
看不见	,

“我们的旧人与他同钉十字架”，就其全部而言，包括可见的和不可见的，

[ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] .

root	and	branch	.
根	和	分支	.

根和枝。

[kraɪst] [ɪz]['aʊə(r)] [laɪf] [naʊ] - - ['aʊə(r)]['əʊnli] [laɪf] - - [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

Christ	is	our	Life	now	-	-	our	only	Life	-	-	and	we	begin	to	find	that	He	is
基督	是	我们的	生活	现在	-	-	我们的	仅有的	生活	-	-	和	我们	开始	到	寻找	那	他	是

['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][kriˈeɪʃ(ə)n] ,

dealing	with	the	old	creation	,
处理	和	这	老的	创建	,

基督就是我们现在的生命——我们唯一的生命——我们开始发现祂正在处理旧约世界的事情。

[wiː; wi] ['hɑːdli] [nəʊ] [haʊ] .

we	hardly	know	how	.
我们	几乎	知道	如何	.

我们几乎不知道该怎么做。

[wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði]['məʊtɪv] , [ðə; ði][eɪm] [ðæt]

We	only	know	that	as	we	bring	the	judgment	,	the	motive	,	the	aim	that
我们	仅有的	知道	那	作为	我们	带来	这	判断	,	这	动机	,	这	目的	那

[wɜː(r); wə(r)]['aʊəz] ,

were	ours	,
是	我们的	,

我们只知道，当我们提出判断时，我们的动机和目标是什么？

[nɒt][hɪz; ɪz] , ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] , [ðeɪ] ['ʃrɪv(ə)l] [ænd; ənd]['wɪðə(r)][laɪk][ðə; ði]['daɪɪŋ] [liːvz] .

not	His	,	into	contact	with	Him	,	they	shrivel	and	wither	like	the	dying	leaves	.
不是	他的	,	进入	接触	和	他	,	他们	萎缩	和	枯萎	喜欢	这	垂死	树叶	.

不属于祂的，与祂接触的，就会像枯萎的树叶一样萎缩凋零。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ['perɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [ə'laɪk] .

The	impulses	and	the	shrinkings	of	the	flesh	perish	in	His	Presence	alike	.
这	冲动	和	这	收缩	的	这	肉	沦	在	他的	在场	同样	.

在祂面前，肉体的冲动和畏缩都会消亡。

[ðə; ði] [njuː] [laɪf] [rek] [ðə; ði][əʊld] .

The	new	life	wrecks	the	old	.
这	新的	生活	残骸	这	老的	.

新生活摧毁了旧生活。

" [ɪf] [jiː; ji] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][duː; də]['mɔːtɪfaɪ][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] "

"	If	ye	through	the	Spirit	do	mortify	the	deeds	of	the	body	ye	shall	live	"
"	如果	是的	通过	这	精神	做	羞辱	这	契约	的	这	身体	是的	将	居住	"

- - [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [liːvz] [seɪ] .

-	-	that	is	what	the	withering	leaves	say	.
-	-	那	是	什么	这	枯萎	树叶	说	.

“你们若靠着圣灵治死身体的恶行，就必得活”——这是枯萎的叶子所说的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] " [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] .

We	are	"	saved	by	His	life	.
我们	是	"	已保存	经过	他的	生活	.

我们因祂的生命而得救。

" [ðə; ði] [greɪt] [nɔːθ] ['æfrɪkən]['æləʊ][plɑːnt] [ʃəʊz] [ðɪs] ['veri] ['straɪkɪŋli] .

"	The	great	North	African	aloe	plant	shows	this	very	strikingly	.
"	这	伟大的	北	非洲	芦荟	植物	演出	这	非常	引人注目	.

“北非芦荟植物非常明显地体现了这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['aʊə(r)] ['ænjʊəl] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

It	is	like	our	annuals	on	a	large	scale	,
它	是	喜欢	我们的	一年生植物	在	一个	大的	规模	,

它就像我们一年生植物的大规模版，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [siːdz] [bʌt; bət][wʌns][ɪn][ɪts][kə'rɪə(r)] ,

for	it	flowers	and	seeds	but	once	in	its	career	,
为了	它	花朵	和	种子	但	一次	在	它是	职业	,

因为它一生只开一次花、一次种一次。

[ðəʊ] [ðæt] ['nʌmbəz] [mɔː(r)] [j'iəz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [kæn; kən] [kaʊnt] [wiːks] .

though	that	numbers	more	years	than	these	can	count	weeks	.
尽管	那	数字	更多的	年	比	这些	能	数数	周	.

虽然这些数字比数周的数字要多得多。

[ʌp] [tɪl] [ðen] [ɪts] [θɪk] [hɑːd] [liːvz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪg'zɔːst] [ðeə(r)] ['vɪgə(r)] .

Up	till	then	its	thick	hard	leaves	look	as	if	nothing	could	exhaust	their	vigour	.
向上	直到	然后	它是	厚的	难的	树叶	看	作为	如果	没有什么	可以	排气	他们的	活力	.

直到那时，它那厚实坚硬的叶子看起来好像没有什么能耗尽它的活力。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [stɔːk] [puʃiz] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [freʃ] [ʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - - [ʌp][ænd; ənd][ʌp]

The	flower	stalk	pushes	up	from	a	fresh	sheaf	of	them	-	-	up	and	up
这	花	茎	推动	向上	从	一个	新鲜的	捆	的	他们	-	-	向上	和	向上

[twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] - - [ænd; ənd][ɪk'spændz]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkændə'lɑːbrə][ɒv; əv]['gəʊldən] ['blɒsəm] ,

twelve	or	fourteen	feet	-	-	and	expands	into	a	candelabra	of	golden	blossom	,
十二	或者	十四	脚	-	-	和	展开	进入	一个	烛台	的	金的	开花	,

花茎从一束新鲜的花穗中向上伸展——一直向上延伸到十二到十四英尺高——并展开成一簇金色的花朵，宛如烛台一般。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [druːp] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt] [bɪ'ləʊ] .

and	not	a	droop	comes	in	the	plant	below	.
和	不是	一个	下垂	来	在	这	植物	以下	.

而下面的植株却丝毫没有萎靡不振。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [siːd] [fɔːmz] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [laɪf][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deθ] , ['sləʊli] [ænd; ənd]

But	as	the	seed	forms	,	we	see	that	life	is	working	death	,	slowly	and
但	作为	这	种子	表格	,	我们	看	那	生活	是	在职的	死亡	,	缓慢地	和

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ;

surely	;
一定	;

但随着种子的形成，我们看到生命正在缓慢而坚定地与死亡对抗；

[ðə; ði] [sɔːrdz] [luːz] [ðeə(r)] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hæŋ] ['helpləsli] ,

the	swords	lose	their	stiffness	and	colour	and	begin	to	hang	helplessly	,
这	剑	失去	他们的	刚性	和	颜色	和	开始	到	悬挂	无助地	,

剑身失去了原有的硬度和光泽，开始无力地垂落。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] , ['evri] ['vestɪdʒ][ɒv; əv][vaɪ'tæləti][ɪz] [dreɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	by	the	time	it	is	ripe	,	every	vestige	of	vitality	is	drained	away	from
和	经过	这	时间	它	是	成熟	,	每一个	痕迹	的	活力	是	排水	离开	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

等到果实成熟时，它们身上所有的活力都已消逝殆尽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][lɪmp] , ['greɪɪʃ] - [braʊn] ['strimər] .

and	they	have	gone	to	limp	,	greyish	-	brown	streamers	.
和	他们	有	已消失	到	跛行	,	灰蒙蒙的	-	棕色的	主播	.

它们变成了无力的、灰褐色的飘带。

[ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] [pə'zest] [ɪt'self][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

The	seed	has	possessed	itself	of	everything	.
这	种子	有	拥有	本身	的	一切	.

种子已经拥有了一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [plɑːnts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['fɒləʊ] , [ɒn][ðeə(r)] [smɔːl]

And	the	meadow	plants	that	we	have	been	watching	follow	,	on	their	small
和	这	草地	植物	那	我们	有	到过	观看	跟随	,	在	他们的	小的

['pæt(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] .

pattern	,	the	same	law	.
图案	,	这	相同的	法律	.

我们一直观察的草地植物，按照它们自身的生长模式，也遵循着同样的规律。

[ɔːl] [gɪvz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪpənɪŋ] [siːd] .

All	gives	way	to	the	ripening	seed	.
全部	给予	方式	到	这	成熟	种子	.

一切都为种子的成熟让路。

[ɪn][ðə; ði] [græs] [ðə; ði]['veri] [ruːt] ['perɪʃɪz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][greɪn][ɪz] ['jeləʊ] ,

In	the	grasses	the	very	root	perishes	by	the	time	the	grain	is	yellow	,
在	这	草	这	非常	根	死亡	经过	这	时间	这	粮食	是	黄色的	,

草类植物的根部在谷粒变黄之前就已经腐烂了。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [ʌp] [həʊl] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][stem] .

and	comes	up	whole	if	you	try	to	break	the	stem	.
和	来	向上	所有的	如果	你	尝试	到	休息	这	干	.

如果你试图折断茎，它会完整地拔出来。

[ðeɪ] " [reɪn] [ɪn][laɪf] " [ə'bʌv] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] [siːd] ,

They	"	reign	in	life	"	above	through	the	indwelling	seed	,
他们	"	在位	在	生活	"	多于	通过	这	内住	种子	,

它们通过内在的种子在天上"掌管生命"，

[waɪl] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] " [kə'rʌptəbl] " [gəʊz] [daʊn] ['ɪntuː] [dʌst] [bɪ'ləʊ] .

while	all	that	is	"	corruptible	"	goes	down	into	dust	below	.
尽管	全部	那	是	"	易腐烂的	"	去	向下	进入	灰尘	以下	.

而所有"易腐烂的"事物都将化为尘埃。

[ðeɪ] [hæv; həv] [let] [ɔːl] [gəʊ] [tuː; tə] [laɪf] - - [ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [laɪf] :

They	have	let	all	go	to	life	-	-	the	enduring	life	:
他们	有	让	全部	去	到	生活	-	-	这	持久	生活	:

他们已将一切都献给了生命——永恒的生命:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] - - [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ɪnsɪdənt] - -

they	are	not	taken	up	with	the	dying	-	-	that	is	only	a	passing	incident	-	-
他们	是	不是	已采取	向上	和	这	垂死	-	-	那	是	仅有的	一个	通过	事件	-	-

['evriθɪŋ] [ɪz] [ræpt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʌn] [eɪm] ,

everything	is	wrapped	up	into	the	one	aim	,
一切	是	包装	向上	进入	这	一	目的	,

他们并不关心死亡——那只是个短暂的插曲——一切都围绕着同一个目标。

[ðæt] [ðə; ði] [siːd] [meɪ] ['traɪʌmf] [æt; ət] ['eni] [kɒst] .

that	the	seed	may	triumph	at	any	cost	.
那	这	种子	可能	胜利	在	任何	成本	.

种子无论如何都要取得胜利。

[deθ] [ɪz] [rɔːt] [aʊt] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] : [ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

Death	is	wrought	out	almost	unconsciously	:	the	seed	has	done	it	all	.
死亡	是	锻	出去	几乎	不知不觉	:	这	种子	有	完毕	它	全部	.

死亡几乎是在无意识中发生的:种子已经完成了这一切。

[kæn; kən] [wiː; wi] [nɒt] [treɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['diːlɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [səʊlz] [æz; əz] , ['sləʊli] , ['tendəli] ,

Can	we	not	trace	the	same	dealing	in	our	souls	as	,	slowly	,	tenderly	,
能	我们	不是	痕迹	这	相同的	处理	在	我们的	灵魂	作为	,	缓慢地	,	温柔地	,

我们难道不能在灵魂深处,缓慢而温柔地,追溯到同样的交往吗?

[ɔːl] [ðæt] ['nʌrɪʃt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːn(ə)l] [ɪz] [wɪð'drɔːn] ,

all	that	nourished	that	which	is	carnal	is	withdrawn	,
全部	那	营养	那	哪个	是	肉体	是	撤回	,

所有滋养肉欲的事物都被撤去了。

['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [laɪf] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ?

giving	way	to	the	forming	of	the	Christ	life	in	its	place	?
给予	方式	到	这	成型	的	这	基督	生活	在	它是	地方	?

让位于基督生命的塑造吗?

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [weɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [diː'θrəʊn] ['aʊəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['æləʊ]

His	thoughts	and	desires	and	ways	begin	to	dethrone	ours	as	the	aloe
他的	想法	和	欲望	和	方式	开始	到	废黜	我们的	作为	这	芦荟

[siːd] [diː'θrəun] [ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] [kɑːsts] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

seed	dethrones	its	leaves	and	casts	them	to	the	ground	.
种子	废黜	它是	树叶	和	演员	他们	到	这	地面	.

就像芦荟种子抛弃叶子,将它们扔到地上一样,他的思想、欲望和行事方式开始取代我们的思想、欲望和行事方式。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪn'kriːs] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [dɪ'kriːs] .

"	He	must	increase	,	but	I	must	decrease	.
"	他	必须	增加	,	但	我	必须	减少	.

"他必兴旺,我必衰微。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['diːlɪŋz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnwəd] .

"	And	the	outward	dealings	co	-	operate	with	the	inward	.
"	和	这	向外	交易	合作	-	操作	和	这	向内	.

对外交往与内务相辅相成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] [weə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [pʊt] [ˌjuː 'es] ,

It	is	just	in	the	very	corner	of	everyday	life	where	God	has	put	us	,
它	是	只是	在	这	非常	角落	的	每天	生活	在哪里	上帝	有	放	我们	,

上帝把我们安置在日常生活的某个角落，

[ðæt] [ðɪs] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ,

that	this	can	take	place	,
那	这	能	拿	地方	,

这确实有可能发生，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [kæn; kən][hæv; həv][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

and	the	surrounding	influences	can	have	their	share	in	bringing	down	to
和	这	周围	影响	能	有	他们的	分享	在	带来	向下	到

[deθ] [ðə; ði][əʊld]['neɪtʃə(r)] .

death	the	old	nature	.
死亡	这	老的	自然	.

周围环境的影响也会加速旧自然的消亡。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] ['mɪstɪkl] , [ɪ'mædʒɪnəri] [wɜːld] [ðæt] [drɔːz] [aʊt][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [fɔːmz] [ɒv; əv][self] ,

It	is	no	mystical	,	imaginary	world	that	draws	out	the	latent	forms	of	self	,
它	是	不	神秘	,	假想	世界	那	平局	出去	这	潜	表格	的	自己	,

它并非一个神秘的、虚构的世界，无法唤起潜藏的自我形态。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] , ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wɜːld] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .

but	the	commonplace	,	matter	-	of	-	fact	world	about	us	.
但	这	平凡	,	事情	-	的	-	事实	世界	关于	我们	.

但我们周围却是平凡、务实的世界。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,

It	is	in	contact	with	others	,	for	the	most	part	,
它	是	在	接触	和	其他的	,	为了	这	最多	部分	,

它大部分时间都在与其他事物接触。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌmblɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [kʌm] , [ɒn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,

that	the	humbling	discoveries	of	the	workings	of	the	flesh	come	,	on	the	one	hand	,
那	这	令人谦卑	发现	的	这	运作	的	这	肉	来	,	在	这	一	手	,

一方面，对肉体运作的谦卑发现，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɪn][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] ['aʊə(r)] [strɒgɪst] [pɔɪnts] .

and	on	the	other	we	find	ourselves	breaking	down	in	one	after	another	of	our	strongest	points	.
和	在	这	其他	我们	寻找	我们自己	打破	向下	在	一	后	其他	的	我们的	最强	积分	.

另一方面，我们发现自己最强大的优势却接连崩溃。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [wɜːk] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] " ['kʌmɪŋ] " [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪldənəs] " [tuː; tə]

And	all	these	things	that	seem	against	us	are	really	doing	a	blessed	work	-	-	they	are	"	the	Wind	of	the	Lord	"	coming	"	up	from	the	wilderness	"	to
和	全部	这些	事物	那	似乎	反对	我们	是	真的	正在做	一个	蒙福	工作	-	-	他们	是	"	这	风	的	这	主	"	未来	"	向上	从	这	荒野	"	到

" [spɔɪl][ðə; ði] ['treʒə(r)] " [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] .

"	spoil	the	treasure	"	of	all	that	is	of	former	days	.
"	剧透	这	宝藏	"	的	全部	那	是	的	以前的	天	.

所有这些看似与我们作对的事，实际上却成就了一件美好的事——它们是“耶和华的风”，从“旷野”而来，要“掠夺”一切古时的宝藏。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] " ['nætʃ(ə)rəl] , " [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ə'laɪk] , [mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [deθ]
Everything **that** **is** **"** **natural** **,** **"** **good** **and** **bad** **alike** **,** **must** **go** **down** **into** **death**
一切 那 是 " 自然的 , " 好的 和 坏的 同样 , 必须 去 向下 进入 死亡
[bɪ'fɔː(r)] [ɪts][blɑːst] ,
before **its** **blast** **,**
前 它是 爆炸 ,

一切"自然"的事物，无论好坏，在消亡之前都必须走向死亡。

[wen] [gɒd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] - - [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [liːn] [ə'pɒn][ɪn] ['aʊtwəd] [θɪŋz] ,
when **God** **takes** **it** **in** **hand** **-** **-** **all** **that** **we** **can** **lean** **upon** **in** **outward** **things** **,**
什么时候 上帝 需要 它 在 手 - - 全部 那 我们 能 倾斜 之上 在 向外 事物 ,

当上帝掌管一切——我们在外在事物上所能依靠的一切，

[ɔːl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['trænzətri] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,
all **clinging** **to** **the** **visible** **and** **the** **transitory** **;** **and** **with** **this** **result** **,**
全部 依恋 到 这 可见的 和 这 短暂的 ; 和 和 这 结果 ,

一切都执着于可见的和短暂的事物；由此产生了这样的结果：

[ðæt] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [klɑːsp]['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [siːd] ,
that **our** **arms** **clasp** **closer** **and** **closer** **round** **the** **Eternal** **Seed** **,**
那 我们的 武器 搭扣 更近 和 更近 圆形的 这 永恒 种子 ,

我们的双臂紧紧地环抱着永恒的种子，

[kraɪst] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['glɔːri] - - [nəʊn] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] ,
Christ **in** **us** **the** **Hope** **of** **Glory** **-** **-** **known** **no** **longer** **after** **the** **flesh** **,**
基督 在 我们 这 希望 的 荣耀 - - 已知 不 更长 后 这 肉 ,

基督在我们里面，成为荣耀的盼望——不再按肉体而知。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
but **by** **the** **mighty** **revelation** **of** **the** **Holy** **Ghost** **.**
但 经过 这 强大的 启示 的 这 圣 鬼 .

而是藉着圣灵的大能启示。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['ʃædoʊd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌðən] [plɑːnts] ;
All **this** **is** **shadowed** **forth** **in** **the** **story** **of** **these** **southern** **plants** **;**
全部 这 是 阴影 前进 在 这 故事 的 这些 南部 植物 ;

这一切都在这些南方植物的故事中有所体现；

[wʌn] [deɪz] [sɪ'rɒkəʊ][ɪn] [meɪ] [wɪl] [tɜːn] [ə; eɪ] [fiːld] , [braɪt] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] ['flaʊəz] ,
one **day's** **sirocco** **in** **May** **will** **turn** **a** **field** **,** **bright** **with** **the** **last** **flowers** **,**
一 天 西洛克风 在 可能 将要 转动 一个 场地 , 明亮的 和 这 最后的 花朵 ,

五月的某一天，一阵西洛可风会将一片盛开着最后几朵花的田野变成一片绚丽的色彩。

['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] ['wɪldənəs] ,
into **a** **brown** **wilderness** **,**
进入 一个 棕色的 荒野 ,

进入一片棕色的荒野，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [lʊk] [siːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ruːɪn] - - [jet] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['preʃəs]
where **the** **passing** **look** **sees** **nothing** **but** **ruin** **-** **-** **yet** **in** **that** **one** **day** **the** **precious**
在哪里 这 通过 看 看到 没有什么 但 废墟 - - 然而 在 那 一 天 这 宝贵的
[siːd] [wɪl] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [straɪd] [ɪn][ɪts] ['raɪpənɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [ə; eɪ]
seed **will** **have** **taken** **a** **stride** **in** **its** **ripening** **that** **it** **would** **have** **needed** **a**
种子 将要 有 已采取 一个 步幅 在 它是 成熟 那 它 会 有 需要 一个
[mʌnθ] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['weðə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ;
month **of** **ordinary** **weather** **to** **bring** **about** **;**
月 的 普通的 天气 到 带来 关于 ;

匆匆一瞥，只见一片废墟——然而，就在那一天，珍贵的种子将在成熟的道路上迈出一大步，而这步需要一个月的正常天气才能实现；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [drɔːn] [ˈɪnfɪnət] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [breθ] [ðæt] [meɪd] [ˈhævək] [wɪð] [ðə; ði]

it	will	have	drawn	infinite	life	out	of	the	fiery	breath	that	made	havoc	with	the
它	将要	有	绘制	无限	生活	出去	的	这	火热	气息	那	制成	混乱	和	这

[ˈaʊtwəd] [ænd; ənd] [ˈvɪzəb(ə)l] .

outward	and	visible	.
向外	和	可见的	.

它将从那场肆虐外部可见世界的烈焰中汲取无限的生命力。

" [ðə; ði] [grɑːs] [wɪθɝɪθ] , [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [fədɪθ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd]

"	The	grass	withereth	,	the	flower	fadeth	,	because	the	Spirit	of	the	Lord
"	这	草	枯萎	,	这	花	费德斯	,	因为	这	精神	的	这	主

[blɑːwɛθ] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

bloweth	upon	it	.
吹	之上	它	.

“草必枯干，花必凋残，因为耶和华的灵吹在其上。”

" [bʌt; bət] " [ˈaʊə(r)] [laɪt] [əˈflɪkʃ(ə)n] " ([ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɒntekst] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəl]

"	But	"	our	light	affliction	"	(	and	from	the	context	we	see	that	spiritual
"	但	"	我们的	光	痛苦	"	(	和	从	这	语境	我们	看	那	精神

[ˈtraɪəl] [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ðeə(r)]) " [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,

trial	is	included	there	)	"	which	is	but	for	a	moment	,
审判	是	包括	那里	)	"	哪个	是	但	为了	一个	片刻	,

“但是‘我们轻微的苦难’（从上下文可以看出，其中也包含了属灵的试炼）‘只是片刻的，

[ˈwɜːrkɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːn(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv] [ˈglɔːri] - -

worketh	for	us	a	far	more	exceeding	and	eternal	weight	of	glory	-	-
工作	为了	我们	一个	远的	更多的	超过	和	永恒	重量	的	荣耀	-	-

[waɪl] [wiː; wi] [lʊk] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ,

while	we	look	not	at	the	things	which	are	seen	,
尽管	我们	看	不是	在	这	事物	哪个	是	已见	,

这为我们成就了极重无比、永远的荣耀——当我们不看那些看得见的事物时，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [siːn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]

but	at	the	things	which	are	not	seen	;	for	the	things	which	are	seen
但	在	这	事物	哪个	是	不是	已见	;	为了	这	事物	哪个	是	已见

[ɑː(r); ə(r)] [ˈtempərəl] ,

are	temporal	,
是	颞	,

但要看重那些看不见的事物；因为看得见的事物都是暂时的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈtɜːn(ə)l] .

but	the	things	which	are	not	seen	are	eternal	.
但	这	事物	哪个	是	不是	已见	是	永恒	.

但那些看不见的事物才是永恒的。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [saɪd] ,

"	In	all	the	breaking	down	on	the	human	side	,
"	在	全部	这	打破	向下	在	这	人类	边	,

“在人类自身所有崩溃的过程中，

[ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtreʒə(r)] [ɪz] [left] [nɒt] [ˈəʊnli] [ʌnˈhɜːt] [bʌt; bət] [ɪnˈrɪtʃt] .

the	hidden	treasure	is	left	not	only	unhurt	but	enriched	.
这	隐	宝藏	是	左边	不是	仅有的	毫发无损	但	富含	.

隐藏的宝藏不仅毫发无损，而且还变得更加珍贵。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [rek] [ˈaʊə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈɜːθli] [prɒps] ,

Everything	that	wrecks	our	hopes	of	ourselves	,	and	our	earthly	props	,
一切	那	残骸	我们的	希望	的	我们自己	,	和	我们的	尘世的	道具	,

一切摧毁我们对自身希望和世俗依靠的事物，

[ɪz] ['helpɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɪnfɪnətli] [gɑːdz] [wɜːk] [ɪn][ˌjuː 'es] .
is **helping** **forward** **infinitely** **God's** **work** **in** **us** **.**
是 帮助 向前 无限地 神的 工作 在 我们 .

正在无限地推进神在我们身上的工作。

[səʊ] " [wiː; wi] [feɪnt] [nɒt] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['aʊtwəd] [mæn] ['perɪʃ] ,
So **"** **we** **faint** **not** **;** **but** **though** **our** **outward** **man** **perish** **,**
所以 " 我们 头晕的 不是 ; 但 尽管 我们的 向外 男人 沦 ,

所以"我们并不灰心丧气；虽然我们外在的身体衰败了，

[jet] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [mæn][ɪz] [rɪ'njuːd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
yet **the** **inward** **man** **is** **renewed** **day** **by** **day** **.**
然而 这 向内 男人 是 更新 天 经过 天 .

然而，人的内在生命却日日更新。

" [gɑːdz] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːd] - ['ves(ə)lz] ;
" **God's** **purpose** **for** **us** **is** **that** **we** **should** **be** **seed** **-** **vessels** **;**
" 神的 目的 为了 我们 是 那 我们 应该 是 种子 - 船只 ;

上帝对我们的旨意是让我们成为种子的器皿；

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [meɪ] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] " ['prɒfɪθ] ['nʌθɪŋ] .
all **the** **rest** **may** **go** **down** **into** **nothingness** **,** **for** **it** **"** **profiteth** **nothing** **.**
全部 这 休息 可能 去 向下 进入 虚无 , 为了 它 " 利润 没有什么 .

其余的一切都可以归于虚无，因为"毫无益处"。

" [ðə; ði][plɑːnt] [dʌz] [nɒt] [feɪnt] [ɪn][ɪts]['ɪnə(r)] [hɑːt] .
" **The** **plant** **does** **not** **faint** **in** **its** **inner** **heart** **.**
" 这 植物 做 不是 头晕的 在 它是 内 心 .

"植物的内心不会崩溃。"

['lɪt(ə)l] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] " [kə'rʌptəbl] " :
Little **does** **it** **matter** **what** **happens** **to** **the** **"** **corruptible** **"** **:**
小的 做 它 事情 什么 发生 到 这 " 易腐烂的 " :

那些"易腐败者"的命运如何，其实无关紧要：

[iːtʃ] ['feɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['əʊnli][mɑːrks][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] "
each **fading** **of** **the** **outward** **only** **marks** **a** **corresponding** **development** **of** **the** **"**
每个 褪色 的 这 向外 仅有的 标记 一个 相应的 发展 的 这 "
[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] " [wɪ'ðɪn] .
incorruptible **"** **within** **.**
廉洁奉公 " 之内 .

外在的每一次消逝，都标志着内在"不朽"品质的相应发展。

" [wɒt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][geɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] " ([ðə; ði] [wɜːdz] [siːm] ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['feɪdɪŋ]
" **What** **things** **were** **gain** **to** **me** **"** **(** **the** **words** **seem** **echoed** **from** **the** **fading**
" 什么 事物 是 获得 到 我 " (这 字 似乎 回声 从 这 褪色
[liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [siːd]) ,
leaves **and** **the** **ripening** **seed** **)** **,**
树叶 和 这 成熟 种子) ,

"我从中得到了什么好处呢？"(这句话仿佛从凋零的树叶和成熟的种子中回荡)

" [ðəʊz] [aɪ] ['kaʊntɪd] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
" **those** **I** **counted** **loss** **for** **Christ** **.**
" 那些 我 计数 损失 为了 基督 .

"那些我因基督而视为损失的人。"

[jeɪ] , ['daʊtləs] , [ænd; ənd][aɪ] [kaʊnt] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɒs] ,
Yea **,** **doubtless** **,** **and** **I** **count** **all** **things** **but** **loss** **,**
是的 , 毫无疑问 , 和 我 数数 全部 事物 但 损失 ,

是的，毫无疑问，而且我把所有事情都看作是好事，唯独没有损失。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs][maɪ] [lɔːd] :

for	the	excellency	of	the	knowledge	of	Christ	Jesus	my	Lord	:
为了	这	阁下	的	这	知识	的	基督	耶稣	我的	主	:

因认识我主基督耶稣的益处：

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][duː; də] [kaʊnt]

for	whom	I	have	suffered	the	loss	of	all	things	,	and	do	count
为了	谁	我	有	遭受	这	损失	的	全部	事物	,	和	做	数数

[ðem; ðəm][bʌt; bət] [dʌŋ] ,

them	but	dung	,
他们	但	粪	,

我为他失去了一切，视之如粪土。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɪn] [kraɪst] . "

that	I	may	win	Christ	.	"
那	我	可能	赢	基督	.	"

好让我赢得基督。

" [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː; də] . "

"	This	one	thing	I	do	.	"
"	这	一	事物	我	做	.	"

“我只做这一件事。”

" [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [duː; də][maɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ;

"	They	that	are	after	the	flesh	do	mind	the	things	of	the	flesh	;
"	他们	那	是	后	这	肉	做	头脑	这	事物	的	这	肉	;

“那些随从肉体的人，只顾肉体的事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

but	they	that	are	after	the	Spirit	,	the	things	of	the	Spirit	.
但	他们	那	是	后	这	精神	,	这	事物	的	这	精神	.

但那些顺从圣灵的人，就追求圣灵的事。

" [ðə; ði][plɑːnt][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] " [maɪnd] " [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] .

"	The	plant	has	nothing	to	"	mind	"	now	but	the	treasure	it	bears	.
"	这	植物	有	没有什么	到	"	头脑	"	现在	但	这	宝藏	它	熊	.

“这株植物现在除了它所孕育的宝藏之外，没有什么需要‘在意’的了。”

[ɪts] [eɪm][hæz; həz] [grəʊn] ['æbsəluːtli] ['sɪmp(ə)l] .

Its	aim	has	grown	absolutely	simple	.
它是	目的	有	生长	绝对地	简单的	.

它的目标已经变得非常简单。

[ɪn][əʊld] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [tuː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət]

In	old	days	there	was	the	complexity	of	trying	to	carry	on	two	lives	at
在	老的	天	那里	曾是	这	复杂	的	尝试	到	携带	在	二	生活	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

过去，同时兼顾两种生活是一件非常复杂的事情。

['nʌrɪʃɪŋ] [ruːt] [ænd; ənd] [stem] , [liːf] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][ænd; ənd]['tendrəl] , [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [siːd] -

nourishing	root	and	stem	,	leaf	and	flower	and	tendril	,	alongside	the	seed	-
滋养	根	和	干	,	叶子	和	花	和	卷须	,	旁边	这	种子	-

['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] .

vessel	and	the	seed	.
血管	和	这	种子	.

滋养根、茎、叶、花、卷须，以及种子和种子本身。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz]['əʊvə(r)] .

All	that	is	over	.
全部	那	是	超过	.

一切都结束了。

[ˌaɪ 'tiː] [wið'drɔːz] [ɪt'self]['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [weə(r)] [gɒd][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
It withdraws itself quietly into the inner shrine where God is working out that which is
它 撤回 本身 悄悄 进入 这 内 神社 在哪里 上帝 是 在职的 出去 那 哪个 是
[ɪ'tɜːn(ə)l] .
eternal .
永恒 .

它静静地退隐到内在的圣殿，在那里，上帝正在成就永恒之事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['tʃəʊzn] , [ɪn]['fɪgə(r)] , [ðæt] [gʊd] [pɑːt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['teɪkən][ə'weɪ] :
It has chosen , in figure , that good part which shall not be taken away :
它 有 选定 , 在 数字 , 那 好的 部分 哪个 将 不是 是 已采取 离开 :

它以象征手法选择了那份不可夺走的美好部分：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['presɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['kɔːlɪŋ] .
it is pressing towards the mark for the prize of its calling .
它 是 紧迫 向 这 标记 为了 这 奖 的 它是 呼叫 .

它正朝着它使命的奖赏目标奋力前进。

['presɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] ['pɜːfɪkt] [rest] .
Pressing , but in perfect rest .
紧迫 , 但 在 完美的 休息 .

用力按压，但保持完美休息状态。

" [ðeɪ] [tɔɪl] [nɒt] , ['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [spɪn] , " [ðiːz] [plɑːnts] ,
" They toil not , neither do they spin , " these plants ,
" 他们 辛劳 不是 , 两者都不 做 他们 旋转 , " 这些 植物 ,

“它们既不劳作，也不纺纱，”这些植物

[ɪn][ðeə(r)] [siːd] - ['beərɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)] ['flaʊərɪŋ] .
in their seed - bearing any more than in their flowering .
在 他们的 种子 - 轴承 任何 更多的 比 在 他们的 开花 .

它们结籽的能力并不比开花的能力强。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'rendə(r)] ,
And when we have learnt something of their surrender ,
和 什么时候 我们 有 学会了 某物 的 他们的 投降 ,

当我们对他们的投降有所了解之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['siːkrət][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [gɑːdz] [ɪnwɝː:kɪŋ] .
we are ready for their secret of waiting on God's inworking .
我们 是 准备好 为了 他们的 秘密 的 等待 在 神的 工作中 .

我们已经准备好接受他们等待上帝旨意实现的秘密。

[haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['grɑːspɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['wɜːkmənʃɪp] ,
How long we are in grasping that we are His workmanship ,
如何 长的 我们 是 在 抓握 那 我们 是 他的 做工 ,

我们究竟要多久才能明白，我们是祂的杰作？

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] - - [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l]
even as they - - in discovering the simple fact that it is exactly as impossible
甚至 作为 他们 - - 在 发现 这 简单的 事实 那 它 是 确切地 作为 不可能的
[baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [kraɪst] - [laɪf][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]
by our own striving to develop the Christ - life in our hearts as to form the
经过 我们的 自己的 努力 到 发展 这 基督 - 生活 在 我们的 心 作为 到 形式 这
[siːd] [ɪn][ðə; ði][pɒd] !
seed in the pod !
种子 在 这 荚 !

即使他们发现一个简单的事实，那就是靠我们自己的努力在心中培养基督的生命，就像在豆荚里形成种子一样是不可能的！

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt][tu:; tə][prə'dju:s][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['haɪə(r)]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ] ['ləʊlɪnɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

We	have	not	to	produce	out	of	our	higher	nature	a	lowliness	and	a
我们	有	不是	到	生产	出去	的	我们的	更高	自然	一个	卑贱	和	一个

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pjʊərətɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,

patience	and	a	purity	of	our	own	,
耐心	和	一个	纯度	的	我们的	自己的	,

我们无需从自身高尚的本性中刻意培养出谦卑、耐心和纯洁的品质。

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [tu:; tə][let][ðə; ði][pjʊə(r)] , ['peɪʃ(ə)nt] ,

but	simply	to	let	the	pure	,	patient	,
但	简单地	到	让	这	纯的	,	病人	,

但仅仅是为了让纯洁、耐心的人.....

['ləʊlɪ] [laɪf][ɒv; əv]['dʒi:zəs][hæv; həv][ɪts] [weɪ] [ɪn][ˌju: 'es][baɪ] ['jildɪŋnɪs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][baɪ] [feɪθ]

lowly	life	of	Jesus	have	its	way	in	us	by	yieldingness	to	it	and	by	faith
卑微的	生活	的	耶稣	有	它是	方式	在	我们	经过	屈服	到	它	和	经过	信仰

[ɪn][ɪts] [ˌɪn'dwelɪŋ] [maɪt] .

in	its	indwelling	might	.
在	它是	内住	可能	.

我们若顺服耶稣谦卑的生活，并相信他内在的力量，就能让耶稣谦卑的生活在我们里面发挥作用。

" [ɔ:l] [ðæt] [gɒd] ['wɒnts][frɒm; frəm][mæn][ɪz] [ˌɒpə'tju:nətɪ] .

"	All	that	God	wants	from	man	is	opportunity	.
"	全部	那	上帝	想要	从	男人	是	机会	.

上帝对人类唯一的要求就是机会。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn]

"	The	whole	of	our	relationship	to	His	power	,	whether	for	sanctification
"	这	所有的	的	我们的	关系	到	他的	力量	,	无论	为了	成圣

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] ,

or	for	service	,
或者	为了	服务	,

“我们与祂能力的全部关系，无论是为了成圣还是为了服侍，

[ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn] [ðəʊz] [wɜ:dz] .

is	summed	up	in	those	words	.
是	总结	向上	在	那些	字	.

可以用这些话来概括。

[sə'rendə(r)] - - ['stɪlnəs] - - [ə; eɪ] ['redɪ] ['welkəmɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['strɪpɪŋ] , [ɔ:l] [lɒs] , [ɔ:l] [ðæt] [brɪŋz]

Surrender	-	-	stillness	-	-	a	ready	welcoming	of	all	stripping	,	all	loss	,	all	that	brings
投降	-	-	寂静	-	-	一个	准备好	欢迎	的	全部	脱衣舞	,	全部	损失	,	全部	那	带来

[ˌju: 'es] [ləʊ] ,

us	low	,
我们	低的	,

臣服——静止——欣然接受一切剥夺、一切失去、一切使我们堕落的事物。

[ləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɔ:dz] [pɑ:θ][ɒv; əv][hju:'mɪlətɪ] - - [ə; eɪ] ['tʃerɪʃɪŋ] [ɒv; əv] ['evrɪ] ['wɪspə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

low	into	the	Lord's	path	of	humility	-	-	a	cherishing	of	every	whisper	of	the
低的	进入	这	主场	小路	的	谦逊	-	-	一个	珍惜	的	每一个	耳语	的	这

['spɪrɪts] [vɔɪs] ,

Spirit's	voice	,
精神的	嗓音	,

谦卑地走在主的道路上——珍惜圣灵的每一声低语，

['evrɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmptɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [tu:; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði]['hɪd(ə)n][laɪf] [wɪ'ðɪn] :

every	touch	of	the	prompting	that	comes	to	quicken	the	hidden	life	within	:
每一个	触碰	的	这	提示	那	来	到	加速	这	隐	生活	之内	:

每一次触碰，都如同唤醒内在生命的契机：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [gɑːdz]['hjuːmən] [siːd] - ['ves(ə)lz]['raɪpən] ,
that is the way God's human seed - vessels ripen ,
那 是 这 方式 神的 人类 种子 - 船只 熟 ,

这就是上帝在人间栽种的种子成熟的方式。

[ænd; ənd] [kraɪst] [bɪ'kʌmz] " ['mægnɪfaɪd] " ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [ə'genst] [juː 'es] .
and Christ becomes " magnified " even through the things that seem against us .
和 基督 变成 " 放大 " 甚至 通过 这 事物 那 似乎 反对 我们 .

即使面对看似与我们作对的事情，基督也会因此而"得荣耀"。

" [maɪn][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] :
" Mine but to be still :
" 矿 但 到 是 仍然 :

"我的，但要保持安静:

[ðaɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['paʊə(r)] ,
Thine the glorious power ,
瘦 这 辉煌 力量 ,

荣耀的权能归于你，

[ðaɪn] [ðə; ði] ['maɪti] [wɪl] .
Thine the mighty will .
瘦 这 强大的 将要 .

你的意志至高无上。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][siˈrɔkəuz] [ðæt] [help] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
" And it is not only the siroccos that help forward His purpose for us !
" 和 它 是 不是 仅有的 这 西罗科火腿 那 帮助 向前 他的 目的 为了 我们 !

"不仅是西罗科风帮助我们实现祂对我们的旨意！"

[ðə; ði] " [klɪə(r)] [hiːt] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [djuːz] [ɔːl]['mɪnɪstə(r)][tə'geðə(r)] :
The " clear heat " and the midnight dews all minister together :
这 " 清除 热 " 和 这 午夜 露水 全部 部长 一起 :

"清澈的热浪"和午夜的露水共同作用:

" [ðə; ði][sʌn][tuː; tə][ruːl][ðə; ði][deɪ] " [wen] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [flʌd] ['aʊə(r)][səʊlz] ;
" the sun to rule the day " when His light and sweetness flood our souls ;
" 这 太阳 到 规则 这 天 " 什么时候 他的 光 和 甜味 洪水 我们的 灵魂 ;

"太阳主宰白昼"，祂的光芒和甜蜜充满我们的灵魂;

- - [ðə; ði] ['dɑːknəs] - - [ðə; ði] ['klaʊdləs] ['dɑːknəs] - - [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔːk][baɪ] [feɪθ] [wen] " [ðə; ði]
- - the darkness - - the cloudless darkness - - of a walk by faith when " the
- - 这 黑暗 - - 这 无云 黑暗 - - 的 一个 走 经过 信仰 什么时候 " 这
[muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] :
moon and the stars " of the promises alone are visible :
月亮 和 这 明星 " 的 这 承诺 独自的 是 可见的 :

——信心的黑暗——无云的黑暗——唯有应许的"月亮和星星"可见:

" [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] " [θruː] [ɔːl][ə'laɪk][ænd; ənd][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðem; ðəm]
" His mercy endureth for ever " through all alike and He uses them
" 他的 怜悯 忍耐 为了 曾经 " 通过 全部 同样 和 他 用途 他们
[tuː; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst] [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn][juː 'es] .
to their utmost that Christ may be formed in us .
到 他们的 极致 那 基督 可能 是 形成 在 我们 .

"祂的慈爱永远长存"，祂平等地对待所有人，并尽其所能地使用他们，使基督在我们里面成形。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əˈbændənmənt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] ,
For the spirit of abandonment has to be carried into our spiritual life ,
为了 这 精神 的 放弃 有 到 是 携带 进入 我们的 精神 生活 ,

因为这种舍弃的精神必须带入我们的精神生活中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['əʊnli] [tʌtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] .

as	well	as	into	the	things	that	only	touch	the	natural	.
作为	出色地	作为	进入	这	事物	那	仅有的	触碰	这	自然的	.

以及那些只与自然有关的事物。

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [deθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [liːf] .

The	seed	-	vessel	has	to	go	down	into	death	as	well	as	the	leaf	.
这	种子	-	血管	有	到	去	向下	进入	死亡	作为	出色地	作为	这	叶子	.

种子荚和叶子一样，都必须枯萎死亡。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd]

Look	at	it	as	it	begins	to	pass	into	the	valley	of	that	shadow	and
看	在	它	作为	它	开始	到	经过	进入	这	谷	的	那	阴影	和

[ɪts] [streŋθ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [eb] [ə'weɪ] .

its	strength	begins	to	ebb	away	.
它是	力量	开始	到	落潮	离开	.

看着它开始进入那片阴影笼罩的山谷，它的力量也开始消退。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['getɪŋ] ['redi] [baɪ][ɪts] ['wiːkənɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	only	getting	ready	by	its	weakening	,	for	the	service	to	which	it
它	是	仅有的	获得	准备好	经过	它是	减弱	,	为了	这	服务	到	哪个	它

[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] .

has	been	called	.
有	到过	称为	.

它只是在通过自身的衰弱来为它被召唤去承担的使命做好准备。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

Long	ago	we	imagined	,	it	may	be	,
长的	前	我们	想象	,	它	可能	是	,

很久以前我们就设想过，或许是这样，

[æn; ən] [ɪn'duːmənt] [ɒv; əv]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]

an	enduement	of	power	from	on	high	in	which	we	should	have	a
一个	捐赠	的	力量	从	在	高的	在	哪个	我们	应该	有	一个

['kɒnʃəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['enəˌdʒaɪz] - - [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

conscious	supply	of	the	heavenly	energising	-	-	a	conscious	equipment	for	every
有意识的	供应	的	这	天上	充满活力	-	-	一个	有意识的	设备	为了	每一个

['sɜːvɪs] - - [ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [maɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ɒn][æt; ət] [wɪl] .

service	-	-	a	reservoir	of	Divine	might	that	could	be	drawn	on	at	will	.
服务	-	-	一个	水库	的	神圣的	可能	那	可以	是	绘制	在	在	将要	.

来自上天的力量赋予我们意识，使我们有意识地获得来自上天的能量——有意识地为每项服务做好准备——一个可以随意汲取的神圣力量的源泉。

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)] ['kɒmz] [nɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['mɪnɪstri] [kæn; kən]

But	watch	the	seed	-	vessel	as	the	hour	comes	near	in	which	its	ministry	can
但	手表	这	种子	-	血管	作为	这	小时	来	靠近	在	哪个	它是	部	能

[biː; bi] [fʊl'fɪld] ;

be	fulfilled	;
是	已完成	;

但要留意这种子，因为完成其使命的时刻临近了；

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli] ['wiːknəs] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

there	is	only	weakness	greater	than	ever	before	.
那里	是	仅有的	弱点	更大的	比	曾经	前	.

如今的弱点比以往任何时候都更加严重。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn] ['wiːknəs] " ; ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [dʌz] [ðə; ði]['paʊə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

"	It	is	sown	in	weakness	"	;	only	in	the	raising	does	the	power	come	into	play	.
"	它	是	播种	在	弱点	"	;	仅有的	在	这	提高	做	这	力量	来	进入	玩	.

"它是在软弱中播下的种子"；只有在成长的过程中，力量才会发挥作用。

" [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [tremblɪŋ] .

"	I	was	with	you	in	weakness	and	in	fear	and	in	much	trembling	.
"	我	曾是	和	你	在	弱点	和	在	害怕	和	在	很多	发抖	.

“我曾与你同在，软弱、恐惧、战栗不已。”

[ænd; ənd][maɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['priːtʃɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ɪn'taɪsɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][mænz]

And	my	speech	and	my	preaching	was	not	with	enticing	words	of	man's
和	我的	演讲	和	我的	布道	曾是	不是	和	诱人的	字	的	男人的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

我的演讲和布道并非使用人类智慧中那些动听的言辞，

[bʌt; bət][ɪn][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɒv; əv]['paʊə(r)] :

but	in	demonstration	of	the	Spirit	and	of	power	:
但	在	示范	的	这	精神	和	的	力量	:

却在圣灵和大能的彰显中：

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][stænd][ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv][men] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)]

that	your	faith	should	not	stand	in	the	wisdom	of	men	,	but	in	the	power
那	你的	信仰	应该	不是	站立	在	这	智慧	的	男人	,	但	在	这	力量

[ɒv; əv][gɒd] . "

of	God	.	"
的	上帝	.	"

你们的信仰不应建立在人的智慧上，而应建立在神的大能上。

" [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [gɒd] ['tʃəʊzn] . "

"	The	weak	things	of	the	world	hath	God	chosen	.	"
"	这	虚弱的	事物	的	这	世界	有	上帝	选定	.	"

“神拣选了世上软弱的事物。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [wɪð] [hɪm] " (['mɑːdʒɪn]) - - [əʊ] ! [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [greɪs] [ænd; ənd]

"	We	are	weak	with	Him	"	(	margin	)	-	-	oh	!	words	of	wonderful	grace	and
"	我们	是	虚弱的	和	他	"	(	利润	)	-	-	哦	!	字	的	精彩的	优雅	和

['swiːtnəs] .

sweetness	.
甜味	.

“我们与他同在时软弱”（旁注）——哦！多么美好的恩典和甜蜜的话语。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][rest][ɪn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ləʊ] " [wɪð] [hɪm] .

There	is	nothing	but	rest	in	being	brought	low	"	with	Him	.
那里	是	没有什么	但	休息	在	存在	带来	低的	"	和	他	.

与祂一同降卑，唯有得享安息。

" [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][mʌst; məst]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [fiːl] [ðɪs] ['wiːkənɪŋ] [tʌtʃ] : [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][gəʊ]

"	And	not	only	must	our	service	feel	this	weakening	touch	:	it	must	go
"	和	不是	仅有的	必须	我们的	服务	感觉	这	减弱	触碰	:	它	必须	去

[diːpə(r)] [jet] .

deeper	yet	.
更深	然而	.

“不仅我们的服务会感受到这种衰弱的打击，而且这种打击还会更深。”

['aʊə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['aʊəz] [ɒv; əv]['əʊpənd] ['hevənz] , [mʌst; məst][biː; bi][held] [wɪð]

Our	experiences	,	the	blessed	hours	of	opened	heavens	,	must	be	held	with
我们的	经历	,	这	蒙福	小时	的	打开	天	,	必须	是	握住	和

[ə; eɪ] [luːs] [hænd] .

a	loose	hand	.
一个	松动的	手	.

我们所经历的一切，那些蒙福的、天门敞开的时刻，都应该以轻松的心态去看待。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][laɪf] [wɪð'drɔ:n] [bɪ'fɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][krɪ'eɪʃ(ə)n]['ɪntu:]
We **saw** **the** **life** **withdrawn** **before** **from** **the** **leaves** **of** **the** **old** **creation** **into**
我们 锯 这 生活 撤回 前 从 这 树叶 的 这 老的 创建 进入
[ðə; ði] [si:d] - ['ves(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] .
the **seed** **-** **vessel** **of** **the** **new** **.**
这 种子 - 血管 的 这 新的 .

我们看到生命从旧造物的叶子中转移到新造物的种子容器中。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð'drɔ:n] ['fɜ:ðə(r)] [stɪl] , [æz; əz] ['raɪpnəs] ['kɒmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:d] - ['ves(ə)l]
Now **it** **is** **withdrawn** **further** **still** **,** **as** **ripeness** **comes** **,** **from** **the** **seed** **-** **vessel**
现在 它 是 撤回 更远 仍然 , 作为 成熟度 来 , 从 这 种子 - 血管
['ɪntu:][ðə; ði] [si:d] .
into **the** **seed** **.**
进入 这 种子 .

随着种子成熟，它会进一步从种子容器中缩回种子中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [pɑ:θ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['teɪkən][ʌp] ,
In **the** **early** **stages** **of** **Christian** **path** **we** **are** **apt** **to** **be** **much** **taken** **up** **,**
在 这 早期的 阶段 的 基督教 小路 我们 是 易于 到 是 很多 已采取 向上 ,

在基督徒信仰之路的初期，我们很容易被各种事情所吸引。

[ænd; ənd] ['raɪtli] , [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [gɒd][ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ˌju: 'es] .
and **rightly** **,** **with** **the** **spiritual** **processes** **by** **which** **God** **is** **working** **in** **us** **.**
和 没错 , 和 这 精神 流程 经过 哪个 上帝 是 在职的 在 我们 .

没错，这是上帝在我们身上动工的属灵过程。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] " ['raɪpnəs] [ɒv; əv][mə'tʃʊərəti] " ([ðə; ði]['ri:əl] [sens] [ɒv; əv] " ['pɜ:fɪkt] " [ɪn][kɒl] . [aɪ] .
But **in** **the** **"** **ripeness** **of** **maturity** **"** **(** **the** **real** **sense** **of** **"** **perfect** **"** **in** **Col** **.** **i** **.**
- , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)])
28 **,** **and** **elsewhere** **)**
- , 和 别处)

但在“成熟的程度”（歌罗西书 1:28 及其他地方中“完美”的真正含义）

[hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .
He **has** **something** **better** **for** **us** **.**
他 有 某物 更好的 为了 我们 .

他给我们准备了更好的东西。

" [aɪ][lɪv; laɪv] ; [jet] [nɒt][aɪ] , [bʌt; bət] [kraɪst] ['lɪvəθ] [ɪn][ˌem 'i:] .
" **I** **live** **;** **yet** **not** **I** **,** **but** **Christ** **liveth** **in** **me** **.**
" 我 居住 ; 然而 不是 我 , 但 基督 活着 在 我 .

“我活着，但不再是我活着，乃是基督在我里面活着。”

" [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l][ɒn][wʌn][hænd] ,
" **He** **wants** **to** **bring** **us** **from** **clinging** **to** **the** **emotional** **on** **one** **hand** **,**
" 他 想要 到 带来 我们 从 依恋 到 这 情绪 在 一 手 ,

“他一方面想让我们摆脱对情感的执着，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm] ['mɔ:bɪd] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] :
and **on** **the** **other** **from** **morbid** **introspection** **:**
和 在 这 其他 从 病态的 内省 :

另一方面，还有病态的内省：

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['deɪndʒəz] [bɪ'setɪŋ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɑ:d]
for **perhaps** **one** **of** **the** **chief** **dangers** **besetting** **those** **who** **are** **following** **hard**
为了 也许 一 的 这 首席 危险 被包围 那些 WHO 是 下列的 难的
['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
after **Him** **,**
后 他 ,

或许，那些紧随祂的人所面临的主要危险之一，就是

[laɪz][ɪn] ['getɪŋ] ['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðiːz] ['ɪnə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːfli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

lies	in	getting	taken	up	with	these	inner	experiences	(	it	is	awfully	possible	for
谎言	在	获得	已采取	向上	和	这些	内	经历	(	它	是	非常	可能的	为了

[ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə]['rɪvɪt][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][self] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][səʊl]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt]

the	devil	to	rivet	the	chains	of	self	back	on	a	soul	even	in	the	very	act
这	魔鬼	到	铆钉	这	链条	的	自己	后退	在	一个	灵魂	甚至	在	这	非常	行为

[ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [deθ] ['prəʊses]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	watching	the	death	process	going	on	within	it	,
的	观看	这	死亡	过程	去	在	之内	它	,

关键在于沉浸于这些内在体验之中（魔鬼甚至有可能在目睹灵魂死亡过程的过程中，将自我的枷锁重新钉在灵魂上）。

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːbd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['daɪɪŋ] ！ ） .

getting	it	absorbed	even	with	its	own	dying	!	)	.
获得	它	吸收	甚至	和	它是	自己的	垂死	！	）	.

即使自身死亡，它也会被吸收！

[let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] ['letɪŋ] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l][gəʊ][æz; əz]

Let	us	come	as	fast	as	we	can	to	letting	the	seed	-	vessel	go	as
让	我们	来	作为	快速地	作为	我们	能	到	出租	这	种子	-	血管	去	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] ,

well	as	the	leaves	,
出色地	作为	这	树叶	,

让我们尽快将种子荚和叶子一起放生。

[gɒd] ['wɒnts][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['tʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti] , ['teɪkən][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]

God	wants	to	bring	us	to	a	life	of	childlike	simplicity	,	taken	up	with	His
上帝	想要	到	带来	我们	到	一个	生活	的	孩子气	简单	,	已采取	向上	和	他的

[kraɪst] ;

Christ	;
基督	;

上帝希望带领我们过上像孩子一样纯朴的生活，与祂的基督同在；

['ɔːlweɪz]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['ʃɔːtkʌmɪŋ]

always	lower	and	lower	at	His	feet	in	the	consciousness	of	shortcoming
总是	降低	和	降低	在	他的	脚	在	这	意识	的	缺点

[ænd; ənd] [ʌn'wɜːðɪnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['glɔːri] [ʃaɪnz] ,

and	unworthiness	as	His	Glory	shines	,
和	不配	作为	他的	荣耀	闪耀	,

当祂的荣耀照耀时，我时刻意识到自己的不足和不配，在祂的脚下越俯越低，谦卑俯伏。

[bʌt; bət] [wɪð] ['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [selvz] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['intrikəsiz] ['feɪdɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔː(r)]

but	with	our	spiritual	selves	and	all	their	intricacies	fading	out	of	sight	before
但	和	我们的	精神	自我	和	全部	他们的	错综复杂	褪色	出去	的	视线	前

[hɪm] .

Him	.
他	.

但是，我们的灵性自我及其所有复杂之处都在祂面前消失得无影无踪。

[æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ɒn] ,

As	we	go	on	,
作为	我们	去	在	,

随着我们继续前进，

[wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['evri] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd][səʊl][ænd; ənd]

we	learn	to	draw	the	supply	of	every	need	for	spirit	and	soul	and
我们	学习	到	画	这	供应	的	每一个	需要	为了	精神	和	灵魂	和

['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,

body	from	the	simplest	,
身体	从	这	最简单的	,

我们学会从最简单的事物中汲取精神、灵魂和身体所需的一切养分。

[bˈeəɹəst] , [məʊst][dəˈrekt][ˈkɒntækt] [wɪð] [hɪm] .
barest , most direct contact with Him .
最简陋 , 最多 直接的 接触 和 他 .

与祂最直接、最纯粹的接触。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [tˈɪʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [siːd] - [ˈves(ə)l] [melt] [əˈweɪ] .
All the intervening tissues in the seed - vessel melt away .
全部 这 介入 组织 在 这 种子 - 血管 熔化 离开 .

种子导管内的所有中间组织都消失。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːnt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][self] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][beə(r)]
" You have learnt the death of self when there is nothing between your bare
" 你 有 学会了 这 死亡 的 自己 什么时候 那里 是 没有什么 之间 你的 裸
[hɑːt] [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] .
heart and Jesus .
心 和 耶稣 .

“当你的赤诚之心与耶稣之间没有任何阻隔时，你就学会了舍弃自我。”

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[wen] [ðə; ði] [siːd] [ɪz][raɪp][ˌaɪ ˈtiː] [fɪlz] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌsk] - - [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [left]
when the seed is ripe it fills up the whole of the husk - - there is no room left
什么时候 这 种子 是 成熟 它 填充 向上 这 所有的 的 这 外壳 - - 那里 是 不 房间 左边
[fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] :
for anything else :
为了 任何事物 别的 :

种子成熟后会充满整个种皮——没有留下任何空间容纳其他东西:

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˈʃrɪv(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʃel] .
the walls shrivel to a mere shell .
这 墙壁 萎缩 到 一个 仅仅 壳 .

墙壁最终只剩下一个空壳。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪd] - - [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət]
This is the calling of the Bride - - to have no room for anything but
这 是 这 呼叫 的 这 新娘 - - 到 有 不 房间 为了 任何事物 但
[ˈdʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

这就是新娘的使命——心中除了耶稣以外，容不下任何其他事物。

[ˈblesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈspɒnd] .
Blessed are they who hear it and respond .
蒙福 是 他们 WHO 听到 它 和 回应 .

凡听见并回应的人有福了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈpærəb(ə)l] .
Look at the parable .
看 在 这 寓言 .

请看这个寓言。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [liːf] [ænd; ənd][ˈtendrəl][hæz; həz] [ʃrʌŋk] [əˈweɪ] ,
The life of leaf and tendril has shrunk away ,
这 生活 的 叶子 和 卷须 有 缩小 离开 ,

叶子和卷须的生命已经消逝了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [sæd][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] - [ˈves(ə)l] .
but there is nothing sad about the dying of the seed - vessel .
但 那里 是 没有什么 伤心 关于 这 垂死 的 这 种子 - 血管 .

但种子容器的死亡并没有什么令人悲伤的。

[wɒt] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] !

What	lovely	things	they	are	,	these	little	burnt	offerings	!
什么	迷人的	事物	他们	是	,	这些	小的	烧焦的	供品	!

这些小小的焚烧祭品真是可爱极了!

[ðeə(r)] [braɪt] ['gəʊldən] [braʊnz] [lʊk] [fɑː(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [griːnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

Their	bright	golden	browns	look	far	happier	than	the	greens	of	spring	.
他们的	明亮的	金的	棕色	看	远的	更快乐	比	这	青菜	的	春天	.

它们明亮的金棕色看起来比春天的绿色更令人愉悦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hiːdləs] ['friːdəm] [ə'baʊt]

And	they	have	come	now	to	a	point	of	beautiful	heedless	freedom	about
和	他们	有	来	现在	到	一个	观点	的	美丽的	鲁莽	自由	关于

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

他们现在已经达到一种对未来无忧无虑的美好自由状态。

[wen] [wʌns][ðə; ði][lɑːst] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [griːn] [ðæt] [mɑːrks][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [deɪz]

When	once	the	last	shade	of	green	that	marks	a	clinging	to	the	old	days
什么时候	一次	这	最后的	阴影	的	绿色的	那	标记	一个	依恋	到	这	老的	天

[hæz; həz] ['vænɪʃd] ,

has	vanished	,
有	消失了	,

当最后一抹象征着对旧时光依恋的绿色也消失殆尽时

[ɔːl] ['keəflnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːθli] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] ['vænɪʃɪz] [tuː] .

all	carefulness	for	the	earthly	side	of	things	vanishes	too	.
全部	谨慎	为了	这	尘世的	边	的	事物	消失	也	.

对世俗事物的种种考量也随之消失。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [suːn] [naʊ] [ðə; ði][lɑːst][strænd][ɒv; əv] ['ɜːθli] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [gɪvz] [weɪ]

No	matter	how	soon	now	the	last	strand	of	earthly	support	and	supply	gives	way
不	事情	如何	很快	现在	这	最后的	链	的	尘世的	支持	和	供应	给予	方式

:
:
:

无论如今最后一丝尘世的支撑和供给何时消逝:

[ɪts] [lɒs] [ɪz][nɒt] [felt] .

its	loss	is	not	felt	.
它是	损失	是	不是	毛毡	.

人们并没有感受到它的损失。

[ðə; ði][laɪf][ɪz] " [hɪd] " [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	life	is	"	hid	"	with	such	a	hiding	that	nothing	from	around	can	touch	it	.
这	生活	是	"	隐藏	"	和	这样的	一个	隐藏	那	没有什么	从	大约	能	触碰	它	.

这种生活被"隐藏"得如此彻底，以至于周围的一切都无法触及它。

[ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['sʌmə(r)] [gləʊ] ['əʊnli] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɜːm][tuː; tə] [ræp] [ɪt'self] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn]

The	fiercest	summer	glow	only	causes	the	little	germ	to	wrap	itself	close	together	in
这	最凶猛	夏天	辉光	仅有的	原因	这	小的	细菌	到	裹	本身	关闭	一起	在

['hæpi] ['rekləsnəs] ,

happy	recklessness	,
快乐的	鲁莽	,

最炽热的夏日阳光只会让小小的细菌更加肆无忌惮地紧紧包裹在一起。

[ðə; ði] ['keələs] [fiːt] [ðæt] [tred] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [kæn; kən]['əʊnli]['heɪs(ə)n][ðə; ði]['beriəl] [ðæt] [ɪz][ɪts][nekst]

the	careless	feet	that	tread	it	down	can	only	hasten	the	burial	that	is	its	next
这	粗心	脚	那	踏	它	向下	能	仅有的	趋	这	葬礼	那	是	它是	下一个

[steɪdʒ] ['ɒnwəd] ,

stage	onward	,
阶段	向前	,

粗心的脚步践踏它，只会加速它最终的埋葬。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [stɔːrmz][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [freʃ] [drɑːfts] [ɒv; əv] ['kwɪkənɪŋ] .

the	autumn	storms	can	bring	it	nothing	but	fresh	draughts	of	quickening	.
这	秋天	暴风雨	能	带来	它	没有什么	但	新鲜的	起草	的	加速	.

秋季风暴只会带来新的加速气流。

[jes] , ['aʊə(r)][laɪf][ɪz][hɪd] [wɪð] [kraɪst] [ɪn] [gɒd] , [ɪn]['æktʃuəl] [truːθ] [æz; əz] [wel] [ɪn] [gɑːdz] ['pɜːpəs] ,

Yes	,	our	life	is	hid	with	Christ	in	God	,	in	actual	truth	as	well	in	God's	purpose	,
是的	,	我们的	生活	是	隐藏	和	基督	在	上帝	,	在	实际的	真相	作为	出色地	在	神的	目的	,

是的，我们的生命与基督一同藏在神里面，这既是真理，也是神的旨意。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [nəʊ][lɒŋgə(r)] " [wiː; wi] [ðæt] [lɪv; laɪv][bʌt; bət] [kraɪst]

if	it	has	come	to	this	that	it	is	"	no	longer	"	we	that	live	but	Christ
如果	它	有	来	到	这	那	它	是	"	不	更长	"	我们	那	居住	但	基督

[ðæt] ['lɪvəθ] [ɪn][ˌjuː 'es] .

that	liveth	in	us	.
那	活着	在	我们	.

如果到了这样的地步，那就是"不再是"我们活着，而是基督在我们里面活着。

[əʊ] ! [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ðæt] " [nəʊ][lɒŋgə(r)] " - - [æz; əz][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] ['pɪktʃəz] [ˌaɪ 'tiː]

Oh	!	the	simplicity	of	that	"	no	longer	"	-	-	as	the	seed	-	vessel	pictures	it
哦	！	这	简单	的	那	"	不	更长	"	-	-	作为	这	种子	-	血管	图片	它

[naʊ] ,

now	,
现在	,

哦！"不再"这个词多么简单——就像种子容器现在所描绘的那样。

['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [siːd] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] , [ænd; ənd] ['hiːdləs] [ɒv; əv][ɪt'self][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [meɪ]

taken	up	with	the	seed	it	bears	,	and	heedless	of	itself	and	whatever	may
已采取	向上	和	这	种子	它	熊	,	和	鲁莽	的	本身	和	任何	可能

[kʌm] .

come	.
来	.

它一心只想着它所结的种子，而对自身和未来可能发生的一切漠不关心。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt] [sɪm'plɪsəti] ,

And	yet	,	in	the	absolute	simplicity	,
和	然而	,	在	这	绝对	简单	,

然而，在绝对的简单之中，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [deɪz] ['nevə(r)] [njuː] .

there	is	a	depth	of	mystery	that	the	former	days	never	knew	.
那里	是	一个	深度	的	神秘	那	这	以前的	天	绝不	知道	.

这里蕴藏着过去从未有过的神秘深度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][səʊl] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][h'əʊliəst] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɒd][ə'ləʊn] .

It	is	like	a	soul	that	has	come	into	the	Holiest	,	where	it	has	God	alone	.
它	是	喜欢	一个	灵魂	那	有	来	进入	这	最神圣的	,	在哪里	它	有	上帝	独自的	.

这就像一个灵魂进入了至圣所，那里只有上帝。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɒt] [gɒd][kæn; kən][duː; də] ,

And	now	we	turn	to	the	other	side	,	to	watch	what	God	can	do	,
和	现在	我们	转动	到	这	其他	边	,	到	手表	什么	上帝	能	做	,

现在我们转向另一边，看看上帝能做什么。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [kraɪst] - [laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [kriː'eɪts] [ɪn][ˌjuː 'es] .

in	**the**	**world**	**around**	**,**	**with**	**the**	**Christ**	**-**	**life**	**that**	**He**	**creates**	**in**	**us**	**.**
在	这	世界	大约	,	和	这	基督	-	生活	那	他	创建	在	我们	.

在周围的世界里，活出基督在我们里面所创造的生命。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪts][ɪn] - ['fləʊɪŋ] : [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪts] ['aʊtfləʊ] .

We	**have**	**seen**	**its**	**in**	**-**	**flowing**	**:**	**we**	**will**	**follow**	**its**	**outflow**	**.**
我们	有	已见	它是	在	-	流动	:	我们	将要	跟随	它是	外流	.

我们已经看到了它的流入：我们将观察它的流出。

[tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]['dʒiːzəs][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es] - - ['letɪŋ] [hɪm][hæv; həv]

To	**be**	**to**	**Jesus**	**all**	**for**	**which**	**He**	**has**	**called**	**us**	**-**	**-**	**letting**	**Him**	**have**
到	是	到	耶稣	全部	为了	哪个	他	有	称为	我们	-	-	出租	他	有

[hɪz; ɪz] [wei] ['ʌtəli] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

His	**way**	**utterly**	**with**	**us**	**,**
他的	方式	完全地	和	我们	,

要完全按照耶稣呼召我们去做的事来服侍他——让他完全掌管我们，

[pə'zest] [baɪ][hɪm] , ['teɪkən][ʌp] [wɪð] [hɪm] - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] .

possessed	**by**	**Him**	**,**	**taken**	**up**	**with**	**Him**	**-**	**-**	**that**	**is**	**the**	**first**	**purpose**	**for**	**our**	**souls**	**.**
拥有	经过	他	,	已采取	向上	和	他	-	-	那	是	这	第一的	目的	为了	我们的	灵魂	.

被祂所拥有，与祂同在——这是我们灵魂的首要目的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['riːtʃɪz] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

But	**the**	**Father's**	**plan**	**for**	**us**	**reaches**	**wider**	**than**	**that**	**,**	**though**	**it**
但	这	父亲的	计划	为了	我们	到达	更广泛	比	那	,	尽管	它

[kæn; kən] [riːtʃ] [nəʊ] [diːpə(r)] .

can	**reach**	**no**	**deeper**	**.**
能	抵达	不	更深	.

但天父为我们制定的计划远不止于此，尽管它无法触及更深的层面。

" [ðə; ði][fɜːst]['ædəm][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] ; [ðə; ði][lɑːst]['ædəm][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]

"	**The**	**first**	**Adam**	**was**	**made**	**a**	**living**	**soul**	**;**	**the**	**last**	**Adam**	**was**	**made**	**a**
"	这	第一的	亚当	曾是	制成	一个	活的	灵魂	;	这	最后的	亚当	曾是	制成	一个

['kwɪkənɪŋ] ['spɪrɪt] .

quickening	**Spirit**	**.**
加速	精神	.

"第一个亚当被造为有灵的活人；末后的亚当被造为使人活的灵。"

" [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [eɪm][ɪz][tuː; tə][set] [friː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

"	**His**	**ultimate**	**aim**	**is**	**to**	**set**	**free**	**for**	**His**	**own**	**use**	**that**	**which**	**He**	**has**
"	他的	最终的	目的	是	到	放	自由的	为了	他的	自己的	使用	那	哪个	他	有

[rɔːt] [ɪn][ˌjuː 'es][ɪn]['siːkrət] ,

wrought	**in**	**us**	**in**	**secret**	**,**
锻	在	我们	在	秘密	,

"祂的最终目的是要将祂在我们身上秘密成就的事，释放出来供祂自己使用。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	**to**	**give**	**us**	**the**	**power**	**of**	**communicating**	**that**	**Divine**	**life**	**of**	**which**
和	到	给	我们	这	力量	的	沟通	那	神圣的	生活	的	哪个

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [pəː'teikə] .

we	**have**	**been**	**made**	**partakers**	**.**
我们	有	到过	制成	参与者	.

并赋予我们传递我们所分享的神圣生命的力量。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] " [gʊd] [stjuədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,

We	**are**	**to**	**be**	**"**	**good**	**stewards**	**of**	**the**	**manifold**	**grace**	**of**	**God**	**,**
我们	是	到	是	"	好的	管家	的	这	歧管	优雅	的	上帝	,

我们应当"善用上帝多方面的恩典"，

" [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] " [ðə; ði] [truː] ['rɪtʃɪz] " [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] - - [hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

"	**entrusted**	**with**	"	**the**	**true**	**riches**	"	**to**	**minister**	**for**	**Him**	-	-	**His**	**for**	**His**
"	受托	和	"	这	真的	财富	"	到	部长	为了	他	-	-	他的	为了	他的

['spendɪŋ] .

spending	.
开支	.

"受托管理'真正的财富'，为祂服务——归祂支配。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] : " [ai] [wɪl] [bles] [ðiː] . . . [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ]

The	**promise**	**to**	**Abraham**	**:**	**"**	**I**	**will**	**bless**	**thee**	**.**	**.**	**.**	**and**	**thou**	**shalt**	**be**	**a**
这	承诺	到	亚伯拉罕	:	"	我	将要	保佑	你	.	.	.	和	你	应	是	一个

['blesɪŋ] ,

blessing	,
祝福	,

对亚伯拉罕的应许："我必赐福给你.....你也要使别人得福，

" [gɪvz] [ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] - - " [greɪs] " [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [səʊlz] ,

"	**gives**	**the**	**double**	**purpose**	**for**	**His**	**people**	**-**	**-**	**"**	**grace**	**"**	**for**	**our**	**own**	**souls**	**,**
"	给予	这	双倍的	目的	为了	他的	人们	-	-	"	优雅	"	为了	我们的	自己的	灵魂	,

[ænd; ənd] " [ə'pɒsəlʃɪp] " [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'raʊnd] .

and	**"**	**apostleship**	**"**	**for**	**those**	**around**	**.**
和	"	使徒职分	"	为了	那些	大约	.

"赋予祂的子民双重目的——赐予我们自己灵魂的'恩典'，以及赋予周围人的'使徒职分'。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['pærəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [siːdz] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd]['raɪpənɪŋ] ,

We	**have**	**seen**	**in**	**parable**	**,**	**in**	**the**	**seed's**	**growing**	**and**	**ripening**	**,**
我们	有	已见	在	寓言	,	在	这	种子	生长	和	成熟	,

我们从寓言中看到，种子生长成熟的过程，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

the	**work**	**of**	**the**	**Spirit**	**within**	**us**	**,**	**forming**	**the**	**life**	**of**	**Jesus**	**,**
这	工作	的	这	精神	之内	我们	,	成型	这	生活	的	耶稣	,

圣灵在我们里面的工作，塑造了耶稣的生命。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fleʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] .

and	**bringing**	**down**	**the**	**flesh**	**into**	**the**	**grave**	**.**
和	带来	向下	这	肉	进入	这	严重	.

并将肉体带入坟墓。

[ɪn][ɪts] ['skætərɪŋ] [wiː; wi] [siː] ['ʃædoʊd] [fɔːθ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv]

In	**its**	**scattering**	**we**	**see**	**shadowed**	**forth**	**the**	**Spirit**	**upon**	**us**	**in**	**His**	**power**	**of**
在	它是	散射	我们	看	阴影	前进	这	精神	之上	我们	在	他的	力量	的

['riːtʃɪŋ] ['ʌðə(r)] [səʊlz] .

reaching	**other**	**souls**	**.**
到达	其他	灵魂	.

从它的散播中，我们看到圣灵以祂的大能临到我们，祂有能力触动其他灵魂。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːdz] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sekjətɪv] [æz; əz][ɪn]

There	**is**	**no**	**needs**	**be**	**with**	**us**	**that**	**this**	**double**	**work**	**should**	**be**	**consecutive**	**as**	**in**
那里	是	不	需求	是	和	我们	那	这	双倍的	工作	应该	是	连续的	作为	在

[ðə; ði][plɑːnts] - - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ][ɒn] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .

the	**plants**	**-**	**-**	**it**	**may**	**go**	**on**	**simultaneously**	**.**
这	植物	-	-	它	可能	去	在	同时地	.

我们不必像工厂那样连续进行这项双重工作——它可以同时进行。

[ðeə(r)] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz]['seɪvjə(r)] ,

There	**is**	**never**	**a**	**moment**	**,**	**from**	**the**	**first**	**receiving**	**of**	**Christ**	**as**	**Saviour**	**,**
那里	是	绝不	一个	片刻	,	从	这	第一的	接收	的	基督	作为	救主	,

从接受基督为救主的那一刻起，就再也没有哪个时刻是真正意义上的救主了。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [meɪ] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] - - ['nevə(r)][ə; eɪ]

when	the	full	outpouring	of	the	Holy	Ghost	may	not	take	place	-	-	never	a
什么时候	这	满的	倾泻	的	这	圣	鬼	可能	不是	拿	地方	-	-	绝不	一个

['məʊmənt] [wen] ,

moment	when	,
片刻	什么时候	,

圣灵可能无法完全倾注——但绝不能有这样的时刻：

[ɪn]['fɪgə(r)] , [ðə; ði] [siːd] [meɪ] [nɒt][biː; bi][set] [friː] .

in	figure	,	the	seed	may	not	be	set	free	.
在	数字	,	这	种子	可能	不是	是	放	自由的	.

如图所示，种子可能无法释放。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [fjuː] [huː] [liːp] [daʊn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ,

There	are	some	few	who	leap	down	,	as	soon	as	they	are	saved	,
那里	是	一些	很少	WHO	飞跃	向下	,	作为	很快	作为	他们	是	已保存	,

有些人获救后会立刻跳下去。

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [beə(r)] , ['ləʊli] [feɪθ] [wɪtʃ] ['libəreit] [gɑːdz]['paʊə(r)] ,

to	the	simple	,	bare	,	lowly	faith	which	liberates	God's	power	,
到	这	简单的	,	裸	,	卑微的	信仰	哪个	解放	神的	力量	,

归根结底，是那简单、纯粹、谦卑的信仰，它能释放上帝的力量。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ['maɪtɪli] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] .

and	He	can	use	them	mightily	all	along	,	but	they	are	very	few	.
和	他	能	使用	他们	非常	全部	沿着	,	但	他们	是	非常	很少	.

祂可以一直善用他们，但他们人数很少。

['præktɪkli] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðeə(r)][ɪz][taɪm] [ɪn'vɒlvd] ,

Practically	in	most	cases	there	is	time	involved	,
几乎	在	最多	案例	那里	是	时间	涉及	,

实际上，大多数情况下都需要花费时间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːn] ['aʊə(r)] [əʊn] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn]

because	we	take	so	long	to	unlearn	our	own	sufficiency	and	our	own
因为	我们	拿	所以	长的	到	忘记	我们的	自己的	充足性	和	我们的	自己的

[rɪ'sɔːsɪz] ,

resources	,
资源	,

因为我们需要很长时间才能摒弃对自身资源和自身舒适度的依赖，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [θruː] [feɪθ] ,

and	even	after	we	have	received	the	promise	of	the	Spirit	through	faith	,
和	甚至	后	我们	有	已收到	这	承诺	的	这	精神	通过	信仰	,

即使我们凭着信心领受了圣灵的应许，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pʌz(ə)ld] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [baɪ][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtfləʊ] .

we	are	puzzled	,	it	may	be	,	by	a	want	of	continuity	in	His	outflow	.
我们	是	困惑	,	它	可能	是	,	经过	一个	想	的	连续性	在	他的	外流	.

我们或许会感到困惑，为什么祂的恩赐没有持续性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

It	is	because	,
它	是	因为	,

这是因为，

[bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [kæn; kən] [get] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [send] [hɪm] [θruː] [ˌjuː 'es]

before	God	can	get	us	to	the	place	where	He	can	send	Him	through	us
前	上帝	能	得到	我们	到	这	地方	在哪里	他	能	发送	他	通过	我们

[ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [taɪd] ,

in	a	steady	tide	,
在	一个	稳定的	潮	,

在上帝能够带领我们到达祂可以通过我们持续不断地传递祂旨意的地方之前，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːmd] [ɒv; əv][æt; ət][fɜːst] :

we	have	to	go	lower	than	we	dreamed	of	at	first	:
我们	有	到	去	降低	比	我们	梦见	的	在	第一的	:

我们必须接受比最初设想的更低的底线：

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][stɒp]['juːzɪŋ][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

and	He	may	have	to	stop	using	us	for	a	time	,
和	他	可能	有	到	停止	使用	我们	为了	一个	时间	,

祂或许会暂时停止使用我们。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['diːpən] [ðɪs] [wɜːk] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['ʌtə(r)] [bɹ'əʊkənnəs] .

that	He	may	deepen	this	work	within	,	and	bring	us	to	utter	brokenness	.
那	他	可能	深化	这	工作	之内	,	和	带来	我们	到	说出	破碎	.

愿祂加深我们内心的这项工作，使我们彻底破碎。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][plɑːnt] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪn'rɔːt] [laɪf][ɪz] [friː] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

Look	at	the	last	stage	in	the	plant	,	before	the	inwrought	life	is	free	for	use	.
看	在	这	最后的	阶段	在	这	植物	,	前	这	锻造	生活	是	自由的	为了	使用	.

观察植物的最后阶段，在它孕育的生命力得以自由利用之前。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] - [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] - [daʊn] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd]

There	is	a	breaking	-	up	and	a	breaking	-	down	such	as	it	never	had
那里	是	一个	打破	-	向上	和	一个	打破	-	向下	这样的	作为	它	绝不	有

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

出现了前所未有的分裂和崩溃。

[sʌtʃ] ['brɪtlnəs] ['kɒmz] [æz; əz][ðə; ði] [siːd] ['raipən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pɪk]

Such	brittleness	comes	as	the	seed	ripens	that	it	is	almost	impossible	to	pick
这样的	脆性	来	作为	这	种子	成熟	那	它	是	几乎	不可能的	到	挑选

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [wɪ'ðaʊt] ['krækɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['pleɪsɪz] .

some	of	the	stems	without	cracking	them	in	two	or	three	places	.
一些	的	这	茎	没有	裂纹	他们	在	二	或者	三	地方	.

种子成熟后会变得非常脆，以至于几乎不可能在不弄断两三处茎秆的情况下采摘它们。

[ðə; ði] ['raipən] [siːd] - ['ves(ə)lz] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['brɪtlnəs] :

The	ripened	seed	-	vessels	share	the	same	brittleness	:
这	成熟的	种子	-	船只	分享	这	相同的	脆性	:

成熟的种子导管都具有相同的脆性：

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊn] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn]

you	can	hardly	touch	them	without	the	whole	crown	falling	to	pieces	in
你	能	几乎	触碰	他们	没有	这	所有的	王冠	坠落	到	件	在

[jɔː(r); jə(r)][hænd] .

your	hand	.
你的	手	.

你几乎不能碰它们，否则整个王冠就会在你手中碎裂。

['kɒnʃəs] ['wiːknəs] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] , [ɪz][wʌn] [θɪŋ] : [bɹ'əʊkənnəs] [ɪz]

Conscious	weakness	,	as	a	preparation	for	service	,	is	one	thing	:	brokenness	is
有意识的	弱点	,	作为	一个	准备	为了	服务	,	是	一	事物	:	破碎	是

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

有意识地软弱，以此作为服侍的准备，是一回事；破碎则是另一回事。

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['ɜːθn] ['pɪtʃər] , [laɪk] ['gɪdiənz] ,

We	may	know	that	we	are	but	earthen	pitchers	,	like	Gideon's	,
我们	可能	知道	那	我们	是	但	土	投手	,	喜欢	吉迪恩的	,

我们或许知道，我们不过是像基甸的陶罐一样的瓦罐而已。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [lait] [wɪ'ðɪn] ,
with **nothing** **of** **our** **own** **but** **the** **light** **within** **,**
和 没有什么 的 我们的 自己的 但 这 光 之内 ,

我们一无所有，唯有内心的光芒。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ðɪ] ['ʃætərɪŋ] [ðæt] [ʃedz] [ðə; ðɪ] [lait]
and **yet** **we** **may** **not** **have** **passed** **through** **the** **shattering** **that** **sheds** **the** **light**
和 然而 我们 可能 不是 有 通过了 通过 这 破碎 那 棚屋 这 光
[fɔ:θ] .
forth **.**
前进 .

然而，我们或许还没有经历过那场带来光明的破碎。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] [veɪg] [ɔ:(r)][ɪ'mædʒɪnəri] , [bʌt; bət] [ɪn'tensli] ['præktɪkl] .
This **does** **not** **mean** **something** **vague** **or** **imaginary** **,** **but** **intensely** **practical** **.**
这 做 不是 意思是 某物 模糊的 或者 假想 , 但 强烈地 实际的 .

这并非指模糊不清或虚构的东西，而是指非常实际的东西。

[ri:d] [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [pɔ:l] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] ['mɪnɪstri] - - [ðə; ðɪ][ˌæpə'stɒlɪk][laɪf] - -
Read **the** **description** **that** **Paul** **gives** **of** **the** **life** **of** **ministry** **-** **-** **the** **apostolic** **life** **-** **-**
读 这 描述 那 保罗 给予 的 这 生活 的 部 - - 这 使徒的 生活 - -
[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ʃætəd] [si:d] - ['ves(ə)l] ;
and **see** **what** **it** **is** **to** **be** **a** **shattered** **seed** **-** **vessel** **;**
和 看 什么 它 是 到 是 一个 破碎 种子 - 血管 ;

阅读保罗对传道生活——使徒生活——的描述，看看成为一个破碎的种子器皿意味着什么；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['dri:mi] [ɪk'spɪəriənsɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [klaʊdz] !
it **is** **no** **dreamy** **experience** **in** **the** **clouds** **!**
它 是 不 梦幻般的 经验 在 这 云 !

这可不是什么云端梦幻体验！

" [let] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ju: 'es] , [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
" **Let** **a** **man** **so** **account** **of** **us** **,** **as** **of** **the** **ministers** **of** **Christ** **,**
" 让 一个 男人 所以 帐户 的 我们 , 作为 的 这 部长们 的 基督 ,

"人应当把我们看作基督的仆人，

[ænd; ənd] [stjuədz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [gɒd] . . . .
and **stewards** **of** **the** **mysteries** **of** **God** **.** **.** **.** **.**
和 管家 的 这 谜团 的 上帝 . . . .

以及上帝奥秘的守护者……

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][tu:; tə]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd][tu:; tə]
We **are** **made** **a** **spectacle** **to** **the** **world** **,** **and** **to** **angels** **,** **and** **to**
我们 是 制成 一个 奇观 到 这 世界 , 和 到 天使 , 和 到
[men] .
men **.**
男人 .

我们成了世人、天使和人类的观赏对象。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fu:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] , [bʌt; bət][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][waɪz][ɪn] [kraɪst] ; [wi:; wi]
We **are** **fools** **for** **Christ's** **sake** **,** **but** **ye** **are** **wise** **in** **Christ** **;** **we**
我们 是 傻瓜 为了 基督的 清酒 , 但 是的 是 明智的 在 基督 ; 我们
[ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] ,
are **weak** **,**
是 虚弱的 ,

我们为基督的缘故成了愚拙的，你们在基督里却是聪明的；我们软弱，

[bʌt; bət][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ; [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spaɪzd] .
but **ye** **are** **strong** **;** **ye** **are** **honourable** **,** **but** **we** **are** **despised** **.**
但 是的 是 强的 ; 是的 是 光荣的 , 但 我们 是 被鄙视的 .

但你们强盛，你们尊荣，我们却被藐视。

['i:v(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['aʊə(r)][wi:; wi][bəuθ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['neɪkɪd]

Even	unto	this	present	hour	we	both	hunger	and	thirst	and	are	naked
甚至	到	这	展示	小时	我们	两个都	饥饿	和	口渴	和	是	裸

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['sɜ:t(ə)n] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .

and	have	no	certain	dwelling	-	place	.
和	有	不	肯定	住宅	-	地方	.

直到如今，我们依然饥渴难耐，赤身裸体，居无定所。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [hændz] : ['bi:ɪŋ] [rɪ'vaɪld] , [wi:; wi] [bles] ; ['bi:ɪŋ]

And	labour	,	working	with	our	own	hands	:	being	reviled	,	we	bless	;	being
和	劳动	,	在职的	和	我们的	自己的	双手	:	存在	被唾弃	,	我们	保佑	;	存在

['pə:sikju:tid] ,

persecuted	,
受迫害	,

劳动，亲手劳作：被辱骂，我们祝福；被逼迫，

[wi:; wi]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ['bi:ɪŋ] [di'feim] , [wi:; wi] [ɪn'tri:t] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fɪlθ]

we	suffer	it	,	being	defamed	,	we	intreat	;	we	are	made	as	the	filth
我们	遭受	它	,	存在	诽谤	,	我们	治疗	;	我们	是	制成	作为	这	污秽

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

我们遭受苦难，蒙受诽谤，我们恳求；我们被视为世上的污秽，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfˌskaʊərɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] . "

and	are	the	offscouring	of	all	things	unto	this	day	.	"
和	是	这	渣滓	的	全部	事物	到	这	天	.	"

直到今天，它们仍然是万物的残余。

" ['si:ɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['mɜ:si] , [wi:; wi] [feɪnt] [nɒt] .

"	Seeing	we	have	this	ministry	,	as	we	have	received	mercy	,	we	faint	not	.
"	看到	我们	有	这	部	,	作为	我们	有	已收到	怜悯	,	我们	头晕的	不是	.

. . .

:	:	:

. . .

“我们既蒙了怜悯，又领受了这职分，就不灰心丧气.....

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ɪn] ['ɜ:θn] ['ves(ə)lz] ,

But	we	have	this	treasure	in	earthen	vessels	,
但	我们	有	这	宝藏	在	土	船只	,

但我们却有这宝贝放在瓦器里，

[ðæt] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ju: 'es] .

that	the	excellency	of	the	power	may	be	of	God	,	and	not	of	us	.
那	这	阁下	的	这	力量	可能	是	的	上帝	,	和	不是	的	我们	.

愿这卓越的能力出于神，而不是出于我们。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['trʌbld] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [jet] [nɒt] [dɪ'strest] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pə'plekst] , [bʌt; bət] [nɒt][ɪn][dɪ'speə(r)] ;

We	are	troubled	on	every	side	,	yet	not	distressed	;	we	are	perplexed	,	but	not	in	despair	;
我们	是	麻烦	在	每一个	边	,	然而	不是	苦恼	;	我们	是	困惑	,	但	不是	在	绝望	;

我们四面受敌，却不困倦；我们心里作难，却不绝望。

['pə:sikju:tid] , [bʌt; bət][nɒt] [fə'seɪkən] ; [kɑ:st] [daʊn] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪ'strɔɪd] ;

persecuted	,	but	not	forsaken	;	cast	down	,	but	not	destroyed	;
受迫害	,	但	不是	被遗弃的	;	投掷	向下	,	但	不是	损毁	;

虽遭迫害，却不被遗弃；虽被打倒，却不被毁灭；

['ɔ:lweɪz] ['beərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['bɒdi][ðə; ði]['daɪɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] ,

always	bearing	about	in	the	body	the	dying	of	the	Lord	Jesus	,
总是	轴承	关于	在	这	身体	这	垂死	的	这	主	耶稣	,

身上总是带着主耶稣的死，

[ðæt] [ðə; ði][laɪf]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [mait] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdi] .

that	the	life	also	of	Jesus	might	be	made	manifest	in	our	body	.
那	这	生活	还	的	耶稣	可能	是	制成	显现	在	我们的	身体	.

使耶稣的生命也彰显在我们身上。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l'weɪ] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] - [seɪk] ,

For	we	which	live	are	alway	delivered	unto	death	for	Jesus	'	sake	,
为了	我们	哪个	居住	是	总是	发表	到	死亡	为了	耶稣	-	清酒	,

我们这些活着的人，总是为耶稣的缘故被交于死地。

[ðæt] [ðə; ði][laɪf]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [mait] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn]['aʊə(r)]['mɔ:t(ə)l] [fleʃ] . "

that	the	life	also	of	Jesus	might	be	made	manifest	in	our	mortal	flesh	.	"
那	这	生活	还	的	耶稣	可能	是	制成	显现	在	我们的	凡人	肉	.	"

好让耶稣的生命也彰显在我们这必死的肉体之中。

" [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ə'pru:vɪŋ] [ɑ:'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪn] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

"	In	all	things	approving	ourselves	as	the	ministers	of	God	,	in	much	patience	,
"	在	全部	事物	批准	我们自己	作为	这	部长们	的	上帝	,	在	很多	耐心	,

“凡事都表明自己是神的仆人，以极大的耐心，

[ɪn] [ə'flikʃən] , [ɪn] [nə'sesəti] , [ɪn] [di'stres] , [ɪn] [straɪps] , [ɪn] [im'prizənmənt] , [ɪn]['tju:mʌlt] , [ɪn]

in	afflictions	,	in	necessities	,	in	distresses	,	in	stripes	,	in	imprisonments	,	in	tumults	,	in
在	苦难	,	在	必需品	,	在	痛苦	,	在	条纹	,	在	监禁	,	在	骚乱	,	在

['leɪbə(r)] ,

labours	,
劳动	,

在患难中，在困苦中，在苦难中，在鞭打中，在监禁中，在骚乱中，在劳作中，

[ɪn] ['wɑ:tʃɪŋz] , [ɪn] ['fɑ:stɪŋ] . . . .

in	watchings	,	in	fastings	.	.	.	.
在	观看	,	在	斋戒	.	.	.	.

在守夜祷告中，在斋戒中.....

[baɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] , [baɪ]['i:v(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'pɔ:t] : [æz; əz] [di'si:və]

By	honour	and	dishonour	,	by	evil	report	and	good	report	:	as	deceivers
经过	荣誉	和	羞辱	,	经过	邪恶的	报告	和	好的	报告	:	作为	骗子

[ænd; ənd] [jet] [tru:] ;

and	yet	true	;
和	然而	真的	;

因名誉与耻辱，因恶名与美名；既是骗子又是真人；

[æz; əz] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [jet] [wel] [nəʊn] ; [æz; əz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][wi:; wi][lɪv; laɪv] ; [æz; əz]

as	unknown	and	yet	well	known	;	as	dying	,	and	behold	we	live	;	as
作为	未知	和	然而	出色地	已知	;	作为	垂死	,	和	看哪	我们	居住	;	作为

['tʃeisən] [ænd; ənd][nɒt] [kɪld] ;

chastened	and	not	killed	;
受了教训	和	不是	被杀	;

如同不为人知，却又广为人知；如同濒死，却又活着；如同受惩罚，却又没有被杀死；

[æz; əz] ['sɒrəʊfl] , [jet] [ɔ:l'weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ; [æz; əz][pɔ:(r); pʊə(r)] , [jet] ['meɪkɪŋ] ['meni] [rɪtʃ] ; [æz; əz]

as	sorrowful	,	yet	alway	rejoicing	;	as	poor	,	yet	making	many	rich	;	as
作为	悲伤	,	然而	总是	欢欣鼓舞	;	作为	贫穷的	,	然而	制作	许多	富有的	;	作为

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

having	nothing	,
拥有	没有什么	,

看似忧伤，却总是喜乐；看似贫穷，却使许多人富足；看似一无所有，

[ænd; ənd] [jet] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] . "
and **yet** **possessing** **all** **things** **.** **"**
和 然而 拥有 全部 事物 . "

然而，他却拥有万物。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
" **Are** **they** **ministers** **of** **Christ** **?**
" 是 他们 部长们 的 基督 ?

他们是基督的仆人吗?

([aɪ] [spi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [fu:l])
(**I** **speak** **as** **a** **fool** **)**
(我 说话 作为 一个 傻子)

（我像个傻瓜一样说话）

[aɪ][ˌeɪ 'em][mɔ:(r)] ; [ɪn] ['leɪbə(r)] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] , [ɪn] [straɪps] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] , [ɪn] ['prizənz] [mɔ:(r)]
I **am** **more** **;** **in** **labours** **more** **abundant** **,** **in** **stripes** **above** **measure** **,** **in** **prisons** **more**
我 是 更多的 ; 在 劳动 更多的 丰富 , 在 条纹 多于 措施 , 在 监狱 更多的
['fri:kwənt] ,
frequent **,**
频繁 ,

我更加强大；我承受的劳役更多，遭受的鞭笞更多，入狱的次数更多。

[ɪn] ['deθs] [ɒft] .
in **deaths** **oft** **.**
在 死亡人数 经常 .

死亡中经常。

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z][faɪv] [taɪmz] [rɪ'si:vd] [aɪ] ['fɔ:ti] [straɪps] [seɪv] [wʌn] .
Of **the** **Jews** **five** **times** **received** **I** **forty** **stripes** **save** **one** **.**
的 这 犹太人 五 时代 已收到 我 四十 条纹 节省 一 .

五次我受罚犹太人，每人四十减一鞭。

[θraɪs] [wɒz; wəz][aɪ] ['bi:t(ə)n] [wɪð] [rɒdz] , [wʌns][wɒz; wəz][aɪ] [stəʊnd] , [θraɪs] [aɪ] ['sʌfəd] ['ʃɪprek] ,
Thrice **was** **I** **beaten** **with** **rods** **,** **once** **was** **I** **stoned** **,** **thrice** **I** **suffered** **shipwreck** **,**
三次 曾是 我 被打败 和 杆 , 一次 曾是 我 吸食大麻 , 三次 我 遭受 海难 ,

我曾三次被棍棒殴打，一次被石头砸伤，三次遭遇海难。

[ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ; [ɪn] ['dʒɜ:nɪɪŋ] ['ɒf(ə)n] ,
a **night** **and** **a** **day** **I** **have** **been** **in** **the** **deep** **;** **in** **journeyings** **often** **,**
一个 夜晚 和 一个 天 我 有 到过 在 这 深的 ; 在 旅程 经常 ,

一夜一日，我身处深渊；在旅途中，我常常.....

[ɪn]['perɪlz][ɒv; əv] ['wɔ:təz] , [ɪn]['perɪlz][ɒv; əv] ['rɔbəz] , [ɪn]['perɪlz][baɪ][maɪn] [əʊn] ['kʌntrimən] ,
in **perils** **of** **waters** **,** **in** **perils** **of** **robbers** **,** **in** **perils** **by** **mine** **own** **countrymen** **,**
在 危险 的 水 , 在 危险 的 强盗 , 在 危险 经过 矿 自己的 同胞们 ,

遭遇水患，遭遇强盗，遭遇同胞的威胁，

[ɪn]['perɪlz][baɪ][ðə; ði] ['hi:ðn] , [ɪn]['perɪlz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ɪn]['perɪlz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
in **perils** **by** **the** **heathen** **,** **in** **perils** **in** **the** **city** **,** **in** **perils** **in** **the** **wilderness** **,**
在 危险 经过 这 异教徒 , 在 危险 在 这 城市 , 在 危险 在 这 荒野 ,

身处异教徒的危险之中，身处城市中的危险之中，身处荒野中的危险之中，

[ɪn]['perɪlz][ɪn][ðə; ði] [si:] , [ɪn]['perɪlz] [ə'mʌŋ] [fɔ:ls] ['breðrən] ; [ɪn] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] ['peɪnfəlnəs] ,
in **perils** **in** **the** **sea** **,** **in** **perils** **among** **false** **brethren** **;** **in** **weariness** **and** **painfulness** **,**
在 危险 在 这 海 , 在 危险 之中 错误的 弟兄们 ; 在 疲劳 和 疼痛 ,

在海上的危险中，在假弟兄的危险中；在疲惫和痛苦中，

[ɪn] ['wɑːtʃɪŋz] ['ɒf(ə)n] , [ɪn]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ɪn] ['fɑːstɪŋ] ['ɒf(ə)n] , [ɪn][kəʊld][ænd; ənd]
in watchings often , in hunger and thirst , in fastings often , in cold and
在 观看 经常 , 在 饥饿 和 口渴 , 在 斋戒 经常 , 在 寒冷的 和
['neɪkɪdnəs] .
nakedness .
裸体 .

经常守夜，经常饥渴，经常禁食，经常寒冷赤身裸体。

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ['deɪli] ,
Besides those things that are without , that which cometh upon me daily ,
除了 那些 事物 那 是 没有 , 那 哪个 到来 之上 我 日常的 ,

除了那些外在的事物之外，还有我每天所经历的，

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] . . . .
the care of all the churches . . . .
这 关心 的 全部 这 教堂 . . . .

对所有教堂的照管.....

[aɪ] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪn'fəːməti] , [ɪn] [nə'sesəti] , [ɪn] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] , [ɪn] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)]
I take pleasure in infirmities , in necessities , in persecutions , in distresses for
我 拿 乐趣 在 弱点 , 在 必需品 , 在 迫害 , 在 痛苦 为了
[kraɪsts] [seɪk] :
Christ's sake :
基督的 清酒 :

我为基督的缘故，就以软弱、困苦、逼迫、患难为乐。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] , [ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ] [strɒŋ] .
for when I am weak , then am I strong .
为了 什么时候 我 是 虚弱的 , 然后 是 我 强的 .

当我软弱的时候，我反而坚强。

" [duː; də][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] ['pæsɪdʒ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] "
" Do you notice that in each passage these are given as the marks of "
" 做 你 注意 那 在 每个 通道 这些 是 给定 作为 这 标记 的 "
['mɪnɪstri] " ?
ministry " ?
部 " ?

"你有没有注意到，在每一段经文中，这些都被列为'事奉'的标志？"

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [pɔːl] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)] .
Such were what Paul found to be the conditions of spiritual power .
这样的 是 什么 保罗 成立 到 是 这 状况 的 精神 力量 .

这就是保罗所发现的属灵能力的条件。

[ðeə(r)] ['æbsəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['æbsəns] [tuː] !
Their absence among us may account for its absence too !
他们的 缺席 之中 我们 可能 帐户 为了 它是 缺席 也 !

他们不在我们中间，或许也能解释它的缺失！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ðæt][ɪz]
how little we know of them in the midst of the spirit of luxury that is
如何 小的 我们 知道 的 他们 在 这 中间 的 这 精神 的 奢华 那 是
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] !
around us in the world and of the easy - going Christianity of the Church !
大约 我们 在 这 世界 和 的 这 简单的 - 去 基督教 的 这 教会 !

在当今世界奢靡的氛围和教会轻松随意的基督教信仰中，我们对他们了解得多么少啊！

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɔːl][biː; bi] ['ɒnəd] [baɪ]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n]

We	cannot	all	be	honoured	by	our	service	finding	the	same	outward	expression
我们	不能	全部	是	荣幸	经过	我们的	服务	寻找	这	相同的	向外	表达

[æz; əz][hɪz; ɪz] ,

as	his	,
作为	他的	,

我们不可能都像他那样，以同样外在的方式为他人服务，以此获得荣耀。

[ɪn][ɪts] ['bɒdɪli] [stres] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [siːkɪŋ]

in	its	bodily	stress	and	suffering	,	but	is	there	among	us	even	a	seeking
在	它是	身体上的	压力	和	痛苦	,	但	是	那里	之中	我们	甚至	一个	寻求

['ɑːftə(r)][ɪts]['spɪrɪt] ?

after	its	spirit	?
后	它是	精神	?

它在肉体上承受着压力和痛苦，但我们当中有人在追求它的精神吗?

" [ðɪs] [ɪz]['sækrɪfaɪs] , - [deθ] [ɪn][ˌjuː 'es] , [laɪf][ɪn][juː; jʊ] . - - - [ɪn]

"	This	is	sacrifice	,	'	death	in	us	,	life	in	you	.	'	-	-	In
"	这	是	牺牲	,	-	死亡	在	我们	,	生活	在	你	.	-	-	-	在

这就是牺牲，“我们死去，你们得享生命。”——在

[ˌjuː 'es] , ['emptɪnəs] , ['wiːknəs] , ['sʌfərɪŋ] , ['preʃə(r)] , [pə'pleksəti] .

us	,	emptiness	,	weakness	,	suffering	,	pressure	,	perplexity	.
我们	,	空虚	,	弱点	,	痛苦	,	压力	,	困惑	.

我们，空虚，虚弱，痛苦，压力，困惑。

[ɪn][juː; jʊ][laɪf] - - [laɪf] - - [laɪf] !

In	you	life	-	-	life	-	-	life	!
在	你	生活	-	-	生活	-	-	生活	!

在你的人生中——人生中——人生中!

[æz; əz] [ɪf] [pɔːl] [wʊd] [seɪ] , - [ðə; ði][mɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] [prest] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] ,

As	if	Paul	would	say	,	'	the	more	I	am	pressed	above	measure	,
作为	如果	保罗	会	说	,	-	这	更多的	我	是	按下	多于	措施	,

仿佛保罗会说：“我越是受压，就越是受难。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn][ɪts] ['aʊtfləʊ] ,

the	more	the	life	of	Jesus	is	abundant	in	its	outflow	,
这	更多的	这	生活	的	耶稣	是	丰富	在	它是	外流	,

耶稣的生命越是丰盛地流露出来，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][laɪvz; lɪvz] . -

and	in	its	quickening	of	other	lives	.	'
和	在	它是	加速	的	其他	生活	.	-

以及它对其他生命带来的活力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk][laɪf] .

This	is	the	apostolic	life	.
这	是	这	使徒的	生活	.

这就是使徒的生活。

[θruː] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['spɪrɪt] , [kraɪst] ['ɒfəd] [hɪm'self] [tuː; tə][gɒd] .

Through	the	Eternal	Spirit	,	Christ	offered	Himself	to	God	.
通过	这	永恒	精神	,	基督	提供	他本人	到	上帝	.

基督藉着永恒之灵，将自己献给了上帝。

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [steps] ,

Through	the	same	Spirit	shall	we	be	enabled	to	walk	in	His	steps	,
通过	这	相同的	精神	将	我们	是	已启用	到	走	在	他的	步骤	,

藉着同一位圣灵，我们必能跟随他的脚步。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈdʒɔɪs][ɪn] . . . ['sʌfərɪŋz] . . . [ænd; ənd][fɪl][ʌp] . . . [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɒv; əv]

and	to	rejoice	in	.	.	.	sufferings	.	.	.	and	fill	up	.	.	.	that	which	is	lacking	of
和	到	麾	在	.	.	.	苦难	.	.	.	和	充满	向上	.	.	.	那	哪个	是	缺乏	的

[ðə; ði] [əˈflikʃən] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][maɪ] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɑːdiz] [seɪk] ,

the	afflictions	of	Christ	in	my	flesh	for	His	body's	sake	,
这	苦难	的	基督	在	我的	肉	为了	他的	身体的	清酒	,

并且要欢喜于苦难之中.....为了基督的身体，在我肉体中补满基督苦难的不足。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . - " [[wʌn]]

which	is	the	Church	.	'	"	[	1	]
哪个	是	这	教会	.	-	"	[	1	]

那就是教会。[1]

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['brəʊkən]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] - - [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['kiːpɪŋ] [nəʊ] [raɪts] [bɪˈfɔː(r)] [gɒd]

Yes	,	it	is	a	broken	spirit	that	we	need	-	-	a	spirit	keeping	no	rights	before	God
是的	,	它	是	一个	破碎的	精神	那	我们	需要	-	-	一个	精神	保持	不	权利	前	上帝

[ɔː(r)][mæn] ,

or	man	,
或者	男人	,

是的，我们需要的是一种破碎的心灵——一种在上帝和人面前都不自以为是的心灵。

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['eniweə(r)] , [ɪf] ['ʌðə(r)] [səʊlz] [meɪ] [biː; bi]['blesɪd; blest] .

longing	to	go	down	,	down	,	anywhere	,	if	other	souls	may	be	blessed	.
渴望	到	去	向下	,	向下	,	任何地方	,	如果	其他	灵魂	可能	是	蒙福	.

渴望坠落，坠落到任何地方，只要能让其他灵魂得到祝福。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪˈfaɪnəbl] [θɪŋ] , [ðɪs] [bɹˈəʊkənnəs] ,

It	is	an	indefinable	thing	,	this	brokenness	,
它	是	一个	无法定义的	事物	,	这	破碎	,

这种破碎感是无法定义的。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [rɔːt] ,

and	yet	it	is	as	unmistakable	when	it	has	been	wrought	,
和	然而	它	是	作为	毋庸置疑	什么时候	它	有	到过	锻	,

然而，一旦完成，它的特征就同样清晰可辨。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

as	that	of	the	seed	-	vessel	in	the	field	.
作为	那	的	这	种子	-	血管	在	这	场地	.

就像田间的种子容器一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督生平的比喻(Parables of the Christ-life)
第2/2页

[gɒd] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] " [huː] [səʊ] [ɪn] [tɪəz] " :

God	has	His	promise	for	those	"	who	sow	in	tears	"	:
上帝	有	他的	承诺	为了	那些	"	WHO	母猪	在	眼泪	"	:

上帝对那些"流泪撒种"的人有祂的应许:

[ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld]

those	to	whom	to	be	a	channel	of	Divine	communication	to	the	world
那些	到	谁	到	是	一个	渠道	的	神圣的	沟通	到	这	世界

[miːnz] [səʊl] ['bɜːd(ə)n] [ænd; ənd] ['træveɪl] .

means	soul	burden	and	travail	.
方法	灵魂	负担	和	劳作	.

对于那些将神圣信息传递给世界的人来说，这意味着灵魂的重担和苦难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] " [riːp] [ɪn] [dʒɔɪ] .

It	is	they	who	are	bound	to	"	reap	in	joy	.
它	是	他们	WHO	是	边界	到	"	收割	在	喜悦	.

他们注定要"收获喜悦"。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['brəʊkən] - [ʌp] [siːd] - ['ves(ə)lz] ,

"	And	as	we	look	at	these	broken	-	up	seed	-	vessels	,
"	和	作为	我们	看	在	这些	破碎的	-	向上	种子	-	船只	,

"当我们看到这些破碎的种子容器时，

[wiː; wi] [kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

we	can	read	a	warning	as	to	our	dealings	with	others	,
我们	能	读	一个	警告	作为	到	我们的	交易	和	其他的	,

我们可以从中解读出一条关于我们与他人交往的警告。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .

as	well	as	the	lesson	to	ourselves	.
作为	出色地	作为	这	课	到	我们自己	.

以及给我们自己带来的教训。

[ɪf] [sʌtʃ] [bɹ'əʊkənnəs] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['paʊə(r)] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

If	such	brokenness	as	this	is	the	condition	of	God's	power	upon	us	,
如果	这样的	破碎	作为	这	是	这	状况	的	神的	力量	之上	我们	,

如果这就是神在我们身上彰显能力的破碎状态，

[wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz]

what	of	the	danger	of	making	much	of	the	instruments	that	He	uses
什么	的	这	危险	的	制作	很多	的	这	仪器	那	他	用途

?

?
?

如果过分夸大祂所使用的工具，又会带来怎样的危险呢?

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [səʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʌn'kɒnʃəsli] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ɪn] ['mænə(r)]

If	we	do	so	even	in	thought	,	it	will	unconsciously	show	itself	in	manner
如果	我们	做	所以	甚至	在	想法	,	它	将要	不知不觉	展示	本身	在	方式

[ænd; ənd] [təʊn] ,

and	tone	,
和	语气	,

如果我们在思想上这样做，也会不自觉地体现在我们的举止和语气中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌt(ə)l] ['ɪnfluəns] [meɪ] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [juːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l]

and	the	subtle	influence	may	reach	them	and	be	used	of	the	devil
和	这	微妙的	影响	可能	抵达	他们	和	是	用过的	的	这	魔鬼

[tuː; tə] [bɪld] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['breɪkɪŋ] [daʊn] ,

to	build	again	in	a	moment	that	which	God	had	been	long	breaking	down	,
到	建造	再次	在	一个	片刻	那	哪个	上帝	有	到过	长的	打破	向下	,

这种微妙的影响可能会波及到他们，并被魔鬼利用，在一瞬间重建上帝长期以来一直在摧毁的东西。

[ænd; ənd][səʊ] [steɪ] [ðə; ði][taɪd]

and	so	stay	the	tide
和	所以	停留	这	潮

于是，潮水停住了。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] [set] [friː] .

He	had	at	last	with	infinite	pains	set	free	.
他	有	在	最后的	和	无限	疼痛	放	自由的	.

他历经千辛万苦终于获得了自由。

" [huː] [ðen] [ɪz] [pɔːl] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ə'pɑːləs] , [bʌt; bət] ['mɪnɪstər] [baɪ] [huːm] [jiː; ji] [bɪ'liːvd] ,

"	Who	then	is	Paul	,	and	who	is	Apollos	,	but	ministers	by	whom	ye	believed	,
"	WHO	然后	是	保罗	,	和	WHO	是	阿波罗	,	但	部长们	经过	谁	是的	相信	,

那么，保罗是谁？亚波罗又是谁？他们不过是你们藉着他们所信的仆人罢了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [geɪv] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ?

even	as	the	Lord	gave	to	every	man	?
甚至	作为	这	主	给予	到	每一个	男人	?

就像主赐给每个人的那样?

[aɪ][hæv; həv]['plɑːntɪd] , [ə'pɑːləs] ['wɔːtəd] ; [bʌt; bət][gɒd] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .

I	have	planted	,	Apollos	watered	;	but	God	gave	the	increase	.
我	有	已种植	,	阿波罗	浇水	;	但	上帝	给予	这	增加	.

我栽种了，亚波罗浇灌了；惟有神叫它生长。

[səʊ] [ðen] ['naɪðə(r)][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [plæntəθ] ['eniθɪŋ] , ['naɪðə(r)][hiː; hi] [ðæt] [wɔtɜ˞ɪθ] ;

So	then	neither	is	he	that	planteth	anything	,	neither	he	that	watereth	;
所以	然后	两者都不	是	他	那	普兰特	任何事物	,	两者都不	他	那	水	;

所以，栽种的和浇灌的都不算数；

[bʌt; bət][gɒd] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .

but	God	that	giveth	the	increase	.
但	上帝	那	给予	这	增加	.

但上帝才是赐予增长的。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [siː] [ɪn]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

"	And	now	we	can	turn	at	last	to	see	in	our	picture	-	book	the	result
"	和	现在	我们	能	转动	在	最后的	到	看	在	我们的	图片	-	书	这	结果

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] :

of	all	this	fading	and	stripping	and	breaking	:
的	全部	这	褪色	和	脱衣舞	和	打破	:

"现在我们终于可以从图画书中看到所有这些褪色、剥离和破碎的结果了：

[nəʊ] ['aʊtkʌm] [æz; əz] [jet] [ðæt] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [sens] , [jet] [fʊl] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]

no	outcome	as	yet	that	will	catch	the	eye	of	sense	,	yet	full	of	eternal
不	结果	作为	然而	那	将要	抓住	这	眼睛	的	感觉	,	然而	满的	的	永恒

[ˌpɔsə'bilitiz] .

possibilities	.
可能性	.

目前还没有能够引起人们注意的结果，但却充满了无限的可能性。

[wɒt] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðɪs] [siːd] " - " [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['mɪnɪstri] !

What	a	marvel	it	is	,	this	seed	"	endynamited	"	for	its	ministry	!
什么	一个	奇迹	它	是	,	这	种子	"	-	"	为了	它是	部	!

多么奇妙啊，这颗种子竟然"被激发"用于它的使命！

[dʒʌst][æn; ən]['ætəm][ɒv; əv] ['waɪtnəs] , ['fəʊldɪd][ʌp][ɪn][ɪts] [smuːð] [braʊn] [ʃel] .

Just	an	atom	of	whiteness	,	folded	up	in	its	smooth	brown	shell	.
只是	一个	原子	的	白人	,	折叠	向上	在	它是	光滑的	棕色的	壳	.

只是一粒白色的原子，包裹在它光滑的棕色外壳里。

['ɒpəzɪt] [piː] . -

Opposite	p	.	35
对面的	p	.	-

见第35页对面

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['taɪni] [speks] [ɪn][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [pɒd] ;

you	see	the	two	tiny	specks	in	the	splitting	pod	;
你	看	这	二	微小的	斑点	在	这	分裂	荚	;

你可以看到分裂舱里的两个小黑点；

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

does	it	not	seem	incredible	that	anything	can	come	out	of	them	?
做	它	不是	似乎	极好的	那	任何事物	能	来	出去	的	他们	?

难道你不觉得不可思议吗？任何东西都能从它们里面出来？

[kʊd; kəd][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ?

Could	we	imagine	anything	more	insignificant	?
可以	我们	想象	任何事物	更多的	微不足道	?

我们还能想象出比这更微不足道的事吗？

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['brɪmfʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪ'tæləti] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] (['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'dɪʃ(ə)nz])

And	yet	they	are	brimful	of	a	vitality	that	will	last	(	given	the	necessary	conditions	)
和	然而	他们	是	满满的	的	一个	活力	那	将要	最后的	(	给定	这	必要的	状况	)

然而，它们却充满了持久的生命力（只要具备必要的条件）。

" [waɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'meɪnɪθ] , " [θruː] ['hɑːvɪst] ['ɑːftə(r)] ['hɑːvɪst] [ɪn]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['sɜːklz] .

"	while	the	earth	remaineth	,	"	through	harvest	after	harvest	in	ever	-	widening	circles	.
"	尽管	这	地球	仍然	,	"	通过	收成	后	收成	在	曾经	-	扩大	界	.

“只要大地尚存”，就会经历一轮又一轮的收成，不断扩大。

['iːkwəli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði][pɔɪnt][ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] " [ɪz][ðə; ði]

Equally	unimportant	from	the	point	of	view	of	"	the	natural	man	"	is	the
同样地	不重要	从	这	观点	的	看法	的	"	这	自然的	男人	"	是	这

['hevənli] [siːd] [ðæt] [gɒd] [gɪvz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə]['skætə(r)] .

heavenly	seed	that	God	gives	His	people	to	scatter	.
天上	种子	那	上帝	给予	他的	人们	到	分散	.

从“属血气的人”的角度来看，上帝赐给祂的子民去散播的属天种子同样无关紧要。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] . . . [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃnəs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] . "

"	The	things	of	the	Spirit	of	God	.	.	.	are	foolishness	unto	him	.	"
"	这	事物	的	这	精神	的	上帝	.	.	.	是	愚蠢	到	他	.	"

“神圣灵的事……在他看来是愚拙的。”

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ['kʌmɪθ] [nɒt] [wɪð] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

"	The	kingdom	of	God	cometh	not	with	observation	.
"	这	王国	的	上帝	到来	不是	和	观察	.

“神的国来到，不是眼所能见的。”

" [hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['veri] ['fiːb(ə)l] [θɪŋz] .

"	His	beginnings	are	always	very	feeble	things	.
"	他的	开端	是	总是	非常	微弱	事物	.

“他的开端总是非常微弱。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['greɪtɪst] [ə'pærənt] [ɪk'streməti] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

It	is	out	of	the	hour	of	its	greatest	apparent	extremity	,	moreover	,
它	是	出去	的	这	小时	的	它是	最	明显	末端	,	而且	,

此外，它正处于看似最为极端的时刻之外。

[ðæt] [ðə; ði] [siːd] ['lɔːntʃɪz] [aʊt][tuː; tə][ɪts] ['mɪnɪstri] .

that	the	seed	launches	out	to	its	ministry	.
那	这	种子	发射	出去	到	它是	部	.

种子就此播撒，奔向它的使命。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [ə; eɪ][fjuː] [wiːks] ['ɜːlɪə(r)] , [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪg'zæmɪnd]

There	was	a	time	,	a	few	weeks	earlier	,	when	you	could	,	if	you	examined
那里	曾是	一个	时间	,	一个	很少	周	早些时候	,	什么时候	你	可以	,	如果	你	检查

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

几周前，如果你仔细查看，你会发现.....

[treɪs] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][plɑːnt][ɪn]['embriəʊ] ;

trace	the	future	plant	in	embryo	;
痕迹	这	未来	植物	在	胚胎	;

追踪胚胎中未来植物的形态；

[ðə; ði] [tuː] [siːd] - [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʊtlɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt]

the	two	seed	-	leaves	and	the	rootlet	were	all	visible	in	shades	of	exquisite
这	二	种子	-	树叶	和	这	根根	是	全部	可见的	在	色调	的	精美的

[griːn] ;

green	;
绿色的	;

两片子叶和根须都呈现出精致的绿色；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [draɪz] [ʌp] [wen] [mə'tʃʊərəti] ['kɒmz] ,

but	all	this	dries	up	when	maturity	comes	,
但	全部	这	干燥	向上	什么时候	到期	来	,

但这一切在成熟之后都会消失。

[tɪl] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][laɪf][left][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

till	there	is	not	a	sign	of	life	left	in	it	.
直到	那里	是	不是	一个	符号	的	生活	左边	在	它	.

直到它完全没有生命迹象为止。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] " [beə(r)]

Everything	that	is	brilliant	and	beautiful	is	withdrawn	and	shrouded	in	the	"	bare
一切	那	是	杰出的	和	美丽的	是	撤回	和	被遮蔽的	在	这	"	裸

[greɪn] " [wen] [wiː; wi] [strɪp] [ɒf] [ðə; ði] [ʃiːθ] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)][hænd] :

grain	"	when	we	strip	off	the	sheath	and	hold	it	in	our	hand	:
粮食	"	什么时候	我们	条	离开	这	鞘	和	抓住	它	在	我们的	手	:

当我们剥去外衣，将它握在手中时，所有美好和闪耀的事物都会被隐藏起来，隐藏在“裸露的纹理”之中：

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [ɪn][dɪ'faɪənt] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [eb] .

everything	has	gone	down	in	defiant	faith	to	the	last	ebb	.
一切	有	已消失	向下	在	桀骜不驯	信仰	到	这	最后的	落潮	.

一切都在不屈不挠的信念中走向终结，直至最后一刻。

['nʌθɪŋ] [ɪz][left][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'sɜːn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

Nothing	is	left	to	it	,	as	far	as	we	can	discern	,	but	the	invisible	,
没有什么	是	左边	到	它	,	作为	远的	作为	我们	能	辨别	,	但	这	无形的	,

据我们所知，除了看不见的那部分之外，别无他物。

['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] .

miracle	-	working	power	of	God	.
奇迹	-	在职的	力量	的	上帝	.

上帝行神迹的大能。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪd] - [ʌp] [siːd] ,
Shall we not learn of the dried - up seed ,
将 我们 不是 学习 的 这 干燥 - 向上 种子 ,

我们难道不应该了解那干涸的种子吗?

[tuː; tə][rɪˈdʒɔɪs] [wen] [ɪn]['aʊə(r)] [siːd] - ['səʊɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp][tuː; tə][gɒd][ə'ləʊn] - - [wen]
to rejoice when in our seed - sowing we are shut up to God alone - - when
到 麾 什么时候 在 我们的 种子 - 播种 我们 是 关闭 向上 到 上帝 独自的 - - 什么时候
['evri] [ʃeɪd] [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [sens] ,
every shade of hope and promise to the eyes of sense ,
每一个 阴影 的 希望 和 承诺 到 这 眼睛 的 感觉 ,

当我们在播种时只与神独处——当感官眼中所有的希望和承诺都黯然失色时，我们应当欢欣鼓舞。

[hæv; həv]['feɪdɪd][laɪk][ðə; ði]['beɪbi] [siːd] - [liːvz] [ɪn][ðə; ði][dʒɜːm] ?
have faded like the baby seed - leaves in the germ ?
有 褪色 喜欢 这 婴儿 种子 - 树叶 在 这 细菌 ?

像种子萌发时的嫩叶一样褪色了吗?

" [səʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][kɑːst] [siːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ;
" So is the kingdom of God , as if a man should cast seed into the ground ;
" 所以 是 这 王国 的 上帝 , 作为 如果 一个 男人 应该 投掷 种子 进入 这 地面 ;

"神的国就像人把种子撒在地里一样;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] , [ænd; ənd][raɪz] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ]
and should sleep , and rise night and day , and the seed should spring
和 应该 睡觉 , 和 上升 夜晚 和 天 , 和 这 种子 应该 春天
[ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] ,
and grow up ,
和 生长 向上 ,

它应该昼夜睡觉、起床，种子应该发芽生长。

[hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] [haʊ] .
he knoweth not how .
他 知道 不是 如何 .

他不知道该怎么做。

" [tuː; tə] [səʊ] ['hev(ə)nli] [siːd] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɔmptɪŋ] [ðæt][ɑː(r); ə(r)]
" To sow heavenly seed means to give way to Him in the promptings that are
" 到 母猪 天上 种子 方法 到 给 方式 到 他 在 这 提示 那 是
[ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][faindz][juː 'es]['brəʊkən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
sure to come as soon as He finds us broken enough for Him to
当然 到 来 作为 很快 作为 他 发现 我们 破碎的 足够的 为了 他 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][ðem; ðəm] .
be able to send them .
是 有能力的 到 发送 他们 .

"播撒天上的种子意味着顺服祂的指引，因为一旦祂发现我们足够破碎，祂就会发出指引。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][juː 'es][frɒm; frəm][gɒd] ,
It is a direct passing on of that which comes to us from God ,
它 是 一个 直接的 通过 在 的 那 哪个 来 到 我们 从 上帝 ,

这是直接传递来自上帝的启示。

[strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][self] - ['efət] : [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['spəʊkən] " [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [mænz]
stripped of all self - effort : the message spoken " not in the words which man's
脱衣舞 的 全部 自己 - 努力 : 这 信息 说 " 不是 在 这 字 哪个 男人的
['wɪzdəm] ['tiːtʃɪθ] ,
wisdom teacheth ,
智慧 教导 ,

剥离一切自我努力：所传达的信息"并非用人类智慧所教导的言语，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ['tiːtʃɪθ] " :
but **which** **the** **Holy** **Ghost** **teacheth** **"** **:**
但 哪个 这 圣 鬼 教导 " :

但圣灵所教导的:

[ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] " ['straɪvɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [wɪtʃ] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː 'es] ['maɪtɪli] " :
the **work** **done** **"** **striving** **according** **to** **His** **working** **which** **worketh** **in** **us** **mightily** **"** **:**
这 工作 完毕 " 努力 根据 到 他的 在职的 哪个 工作 在 我们 非常 " :

“照着祂在我们里面运行的大能大力，竭力奋斗”所做的工作:

[ðə; ði] [preə(r)] [ðæt] [nəʊz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ,
the **prayer** **that** **knows** **not** **what** **it** **should** **pray** **for** **as** **it** **ought** **,**
这 祷告 那 知道 不是 什么 它 应该 祈祷 为了 作为 它 应该 ,

那祷告若不知道该如何祷告，就无法达到应有的祷告效果。

[ænd; ənd] [jiːldz] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] " [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [wɪð] ['gɹəʊnɪŋz] [ðæt] ['kænɒt]
and **yields** **itself** **to** **His** **"** **intercession** **for** **us** **with** **groanings** **that** **cannot**
和 产量 本身 到 他的 " 代祷 为了 我们 和 呻吟声 那 不能
[biː; bi] ['ʌtə] .
be **uttered** **.**
是 说出 .

并顺服于祂“用说不出来的叹息为我们代求”。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːrldz] [kaʊnt] ,
" **These** **are** **the** **things** **which** **,** **small** **as** **they** **are** **in** **this** **world's** **count** **,**
" 这些 是 这 事物 哪个 , 小的 作为 他们 是 在 这 世界的 数数 ,

“这些事情，虽然在世间看来微不足道，

[hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [pʌls] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ['biːtɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .
have **the** **very** **pulse** **of** **eternity** **beating** **through** **them** **.**
有 这 非常 脉冲 的 永恒 殴打 通过 他们 .

仿佛永恒的脉搏就在其中跳动。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][in'spaiəz][kæn; kən] ['kæri] ['kwɪkənɪŋ] ['paʊə(r)] : [nəʊ] [ɪk'spɪərɪəns] -
Nothing **but** **that** **which** **He** **inspires** **can** **carry** **quickening** **power** **:** **no** **experience** **-**
没有什么 但 那 哪个 他 鼓舞人心 能 携带 加速 力量 : 不 经验 -
- [nəʊ][ˌspɪrɪtʃu'ælәti]['iːv(ə)n] ,
- **no** **spirituality** **even** **,**
- 不 灵性 甚至 ,

只有祂所启示的才能承载唤醒的力量：任何经验——甚至任何灵性——都不能。

[kæn; kən][set][ðə; ði] [spɑːk] [ə'laɪt] .
can **set** **the** **spark** **alight** **.**
能 放 这 火花 点燃 .

可以点燃火花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,
It **is** **not** **the** **seed** **-** **vessel** **that** **can** **do** **the** **work** **,**
它 是 不是 这 种子 - 血管 那 能 做 这 工作 ,

并非种子容器本身能够发挥作用，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [liːf] - [stɔːk] [ɔː(r)]['flaʊə(r)]['pet(ə)l] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['əʊnli]
any **more** **than** **a** **bit** **of** **leaf** **-** **stalk** **or** **flower** **petal** **,** **but** **simply** **and** **only**
任何 更多的 比 一个 少量 的 叶子 - 茎 或者 花 花瓣 , 但 简单地 和 仅有的
[ðə; ði] [siːd] .
the **seed** **.**
这 种子 .

不仅仅是一小段叶柄或花瓣，而仅仅是种子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [kwɪkənɪθ] . "
" **It** **is** **the** **Spirit** **that** **quickeneth** **.** **"**
" 它 是 这 精神 那 速效 . "

“是圣灵叫人活。”

" [ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .
" I believe in the Holy Ghost , the Lord and Giver of Life .
" 我 相信 在 这 圣 鬼 , 这 主 和 赠予者 的 生活 .

我信圣灵，祂是主，是生命的赐予者。

" [ˌhælɪ'luːjə] !
" Hallelujah !
" 哈利路亚 !

哈利路亚!

[let] [jʊː 'es] [wɒtʃ] [ðə; ði] [siːd] - ['ʃedɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tiːtʃ] [jʊː 'es][ə'baʊt]
Let us watch the seed - shedding , and see what it can teach us about
让 我们 手表 这 种子 - 脱落 , 和 看 什么 它 能 教 我们 关于
['səʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] .
sowing to the Spirit .
播种 到 这 精神 .

让我们观察种子的散落，看看它能教导我们如何顺服圣灵的旨意去播种。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['məʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] [ɪz][raɪp][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd] - -
There is a definite moment at which the seed is ripe for being liberated - -
那里 是 一个 定 片刻 在 哪个 这 种子 是 成熟 为了 存在 解放 - -
[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi]['nəʊtɪs] :
that is the first thing we notice :
那 是 这 第一的 事物 我们 注意 :

种子成熟到可以被释放的那一刻是确定的——这是我们首先注意到的:

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wɜːk] .
and at that moment it is absolutely ready for its work .
和 在 那 片刻 它 是 绝对地 准备好 为了 它是 工作 .

那一刻，它就完全准备好开始工作了。

[ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnt][bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ]
The storing of the nourishment for the young plant began on the very day
这 存储 的 这 营养 为了 这 年轻的 植物 开始 在 这 非常 天
[wen] [ðə; ði] [njuː] [laɪf] ['entəd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
when the new life entered the flower long ago ,
什么时候 这 新的 生活 进入 这 花 长的 前 ,

幼苗所需的养分储存，早在很久以前新生命进入花朵的那天就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] .
and it is finished now .
和 它 是 完成的 现在 .

现在已经结束了。

[ɔːl] [prɪ'peəd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hʊks] , [ɔː(r)] [spaɪks] , [ɔː(r)] ['gʌmi] [sɪ'kriʃən] ,
All prepared too are the hooks , or spikes , or gummy secretions ,
全部 准备 也 是 这 钩子 , 或者 尖峰 , 或者 软糖 分泌物 ,

钩子、尖刺或粘稠的分泌物也都准备就绪。

['niːdɪd] [tuː; tə]['æŋkə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
needed to anchor it to the ground ,
需要 到 锚 它 到 这 地面 ,

需要将其固定在地面上。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]['embriəʊ] [ʃuːt] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz]
and so to give a purchase to the embryo shoot when the time comes
和 所以 到 给 一个 购买 到 这 胚胎 射击 什么时候 这 时间 来
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hiːv] [ɪts] ['tuːmstəʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
for it to heave its tombstone and come out to the light .
为了 它 到 举 它是 墓碑 和 来 出去 到 这 光 .

这样，当胚胎萌芽破土而出、走向光明的时候，就能为它提供支撑。

['i:v(ə)n][ɪts]['sentə(r)][ɒv; əv]['grævəti][ɪz][səʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðæt] , [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ji:θ] ,

Even	its	centre	of	gravity	is	so	adjusted	that	,	in	falling	from	the	sheath	,
甚至	它是	中心	的	重力	是	所以	调整	那	,	在	坠落	从	这	鞘	,

甚至它的重心也经过调整，以至于从鞘中掉落时，

[ðə; ði][dʒɜ:m][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['fju:tʃə(r)] [grəʊθ] .

the	germ	is	in	the	very	best	position	for	its	future	growth	.
这	细菌	是	在	这	非常	最好的	位置	为了	它是	未来	生长	.

胚芽现在处于最有利于未来生长的位置。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌsk] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:] [su:n] ,

If	it	is	torn	out	of	the	husk	a	day	too	soon	,
如果	它	是	撕裂	出去	的	这	外壳	一个	天	也	很快	,

如果过早地从外壳中取出，

[ɔ:l] [ðɪs] ['mɑ:vələs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['weɪstɪd][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

all	this	marvellous	preparation	will	be	wasted	and	come	to	nothing	.
全部	这	奇妙	准备	将要	是	浪费	和	来	到	没有什么	.

所有这些精心准备都将付诸东流，一无所获。

[kæn; kən][wi:; wi][nɒt] [ri:d] ['aʊə(r)]['pærəb(ə)l] ?

Can	we	not	read	our	parable	?
能	我们	不是	读	我们的	寓言	?

我们难道看不懂我们自己的寓言故事吗?

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ɪmpʌls] [ɔ:(r)][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nju:] [tu:; tə]

How	often	we	have	had	an	impulse	or	a	plan	which	we	knew	to
如何	经常	我们	有	有	一个	冲动	或者	一个	计划	哪个	我们	知道	到

[bi:; bi][ɒv; əv][gɒd] ,

be	of	God	,
是	的	上帝	,

我们有多少次有过这样的冲动或计划，而我们知道那是来自神的旨意?

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] ['sɜ:t(ə)nti] :

with	a	flash	of	intuition	,	or	with	a	gathering	certainty	:
和	一个	闪光	的	直觉	,	或者	和	一个	采集	肯定	:

凭借灵光一闪的直觉，或者凭借逐渐增强的确定性:

[ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [ɒf] [baɪ] [ɑ:'selvz] ,

and	the	temptation	has	come	to	carry	it	straight	off	by	ourselves	,
和	这	诱惑	有	来	到	携带	它	直的	离开	经过	我们自己	,

我们很想直接把它搬走。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] - - [ðə; ði] ['veri] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'set] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɪn][ðə; ði]

without	waiting	His	time	-	-	the	very	temptation	that	beset	the	Master	in	the
没有	等待	他的	时间	-	-	这	非常	诱惑	那	围困	这	掌握	在	这

['wɪldənəs] .

wilderness	.
荒野	.

不等祂的时机——这正是主在旷野中所面临的诱惑。

[əʊ] ! [let][ˌju: 'es] [lɜ:n] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] ['letɪŋ] [gɑ:dz] [si:d] - [p'ɜ:pəsɪz] ['raɪpən] !

Oh	!	let	us	learn	of	Him	the	lesson	of	letting	God's	seed	-	purposes	ripen	!
哦	!	让	我们	学习	的	他	这	课	的	出租	神的	种子	-	目的	熟	!

哦！让我们从祂身上学习让上帝的旨意种子成熟起来的教训吧!

- - [ðeɪ] [kæn; kən][beə(r)][nəʊ][fru:t] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)][mə'tʃʊərəti] :

-	-	they	can	bear	no	fruit	till	they	have	come	to	their	maturity	:
-	-	他们	能	熊	不	水果	直到	他们	有	来	到	他们的	到期	:

——它们只有成熟后才能结果子:

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət] [weɪst] [ɔ:l][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ɪf] [wi:; wi][dræg][ˌaɪ 'ti:][aʊt] [bɪ'fɔ:(r)][ɪts][taɪm]

we	shall	but	waste	all	He	was	preparing	if	we	drag	it	out	before	its	time
我们	将	但	浪费	全部	他	曾是	准备	如果	我们	拖	它	出去	前	它是	时间

.

:

.

如果我们过早地将它付诸行动，我们将浪费祂所预备的一切。

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][paɪθ][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

And	only	in	a	path	in	which	we	are	learning	to	do	nothing	of
和	仅有的	在	一个	小路	在	哪个	我们	是	学习	到	做	没有什么	的

[ɑ:'selvz] [bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][du:; də] ,

ourselves	but	what	we	see	the	Father	do	,
我们自己	但	什么	我们	看	这	父亲	做	,

只有在这条道路上，我们学习不凭己力做任何事，而是效法天父的作为。

[kæn; kən][wi:; wi] [nəʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɪz] [kʌm] .

can	we	know	when	His	hour	is	come	.
能	我们	知道	什么时候	他的	小时	是	来	.

我们能否知道祂的时刻何时到来?

[haʊ] ['ækjərətli] ['dʒi:zəs] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] !

How	accurately	Jesus	knew	it	!
如何	准确	耶稣	知道	它	!

耶稣对此了解得多么准确啊!

" [ai][gəʊ][nɒt][ʌp] [jet] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [fi:st] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][taɪm][ɪz][nɒt] [jet] [fʊl] [kʌm] ,

"	I	go	not	up	yet	unto	this	feast	,	for	My	time	is	not	yet	full	come	,
"	我	去	不是	向上	然而	到	这	盛宴	,	为了	我的	时间	是	不是	然而	满的	来	,

“我还没有上去赴这筵席，因为我的时间还没有到。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] - - [ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

"	He	said	to	His	brethren	-	-	and	yet	in	a	day	or	two	He	was	there	.
"	他	说	到	他的	弟兄们	-	-	和	然而	在	一个	天	或者	二	他	曾是	那里	.

“他对他的弟兄们说——然而一两天后，他就到了那里。”

" [maɪn]['aʊə(r)][ɪz][nɒt] [jet] [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

"	Mine	hour	is	not	yet	come	,	"	He	said	to	His	mother	,
"	矿	小时	是	不是	然而	来	,	"	他	说	到	他的	母亲	,

“我的时刻还没有到，”他对母亲说。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] .

when	it	was	only	a	question	of	minutes	.
什么时候	它	曾是	仅有的	一个	问题	的	分钟	.

当时只剩下几分钟的时间了。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['mɑ:vələs] ['ɪnsaɪt] [hi:; hi] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪn(ə)l] "

And	by	what	marvellous	insight	He	recognised	the	dawning	of	that	final	"
和	经过	什么	奇妙	洞察力	他	已确认	这	黎明	的	那	最终的	"

['aʊə(r)] " [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðəʊz] ['neɪmləs] [gri:ks] - - [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv]

hour	"	when	He	was	asked	for	by	those	nameless	Greeks	-	-	a	hint	of
小时	"	什么时候	他	曾是	问	为了	经过	那些	无名	希腊人	-	-	一个	暗示	的

[ðə; ði] ['ɪnˌgæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['træveɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] !

the	ingathering	of	the	travail	of	His	soul	!
这	收集	的	这	劳作	的	他的	灵魂	!

祂以何等奇妙的洞察力，认出了那最后“时刻”的到来——当那些不知名的希腊人向祂发出请求时，祂就预感到了自己灵魂苦难的开始!

[gɒd][kæn; kən] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vaɪn] ['ɪnstɪŋkt] ,

God	can	give	us	the	same	Divine	instinct	,
上帝	能	给	我们	这	相同的	神圣的	本能	,

上帝可以赋予我们同样的本能。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [wiːn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

when	He	has	weaned	us	from	our	natural	energy	and	impatience	.
什么时候	他	有	断奶	我们	从	我们的	自然的	活力	和	不耐烦	.

当祂使我们摆脱了天生的精力和急躁。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['aʊə(r)][hæz; həz] [strʌk] ,

And	when	His	hour	has	struck	,
和	什么时候	他的	小时	有	击	,

当祂的时刻来临之时，

[ðə; ði] [həʊl] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [biː; bi][set] [friː] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] ['helpləs] [siːd] .

the	whole	powers	of	the	world	to	come	will	be	set	free	in	the	tiny	helpless	seed	.
这	所有的	权力	的	这	世界	到	来	将要	是	放	自由的	在	这	微小的	无助	种子	.

未来世界的所有力量都将从这颗渺小无助的种子中释放出来。

" [wʌn] [deɪ] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

"	One	day	is	with	the	Lord	as	a	thousand	years	.
"	一	天	是	和	这	主	作为	一个	千	年	.

“在主看来，一日如千年。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd] [wɜːθ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

"	He	is	a	God	worth	waiting	for	!
"	他	是	一个	上帝	值得	等待	为了	!

“他是一位值得等待的神！”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ['kləʊsli] [lɪŋkt] [wɪð] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [siːd] - ['ʃedɪŋ] .

And	there	is	another	thing	closely	linked	with	this	patience	in	the	seed	-	shedding	.
和	那里	是	其他	事物	密切	链接	和	这	耐心	在	这	种子	-	脱落	.

还有另一件事与种子脱落的耐心密切相关。

[æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

As	we	watch	it	going	on	in	nature	,
作为	我们	手表	它	去	在	在	自然	,

当我们观察自然界中发生的这种现象时，

[wiː; wi] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [dʌn] [ɪn][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ˌaʊt'saɪd][ɪt'self] .

we	see	how	it	is	all	done	in	cooperation	with	the	forces	at	work	outside	itself	.
我们	看	如何	它	是	全部	完毕	在	合作	和	这	力量	在	工作	外部	本身	.

我们看到这一切是如何与外部的各种力量协同作用而实现的。

[ðə; ði][wɪnd] [nɔk] [ɒf] [ænd; ənd] [tɔsiz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪnti] - - [kɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪbiəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['raɪpən][wʌn][baɪ][wʌn] ,

The	wind	knocks	off	and	tosses	away	the	dainty	shutde	-	cocks	of	the	scabious	as	they	ripen	one	by	one	,
这	风	敲门声	离开	和	抛掷	离开	这	纤巧	-	-	公鸡	的	这	蓝蓟	作为	他们	熟	一	经过	一	,

风吹落并吹散了蓝蓟娇嫩的花朵，它们一个接一个地成熟。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɒdz][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɒt] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][splɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['sʌd(ə)n] [kən'træktɪŋ] [twɪst] [ðæt] [sendz][ðə; ði][greɪnz] ['flaɪɪŋ] ,

and	the	pods	wait	for	the	hot	touch	of	the	sun	to	split	them	with	the	sudden	contracting	twist	that	sends	the	grains	flying	,
和	这	豆荚	等待	为了	这	热的	触碰	的	这	太阳	到	分裂	他们	和	这	突然	承包	捻	那	发送	这	谷物	飞行	,

豆荚等待着太阳的炙烤，突然收缩扭转，将豆荚裂开，谷粒四处飞溅。

[laɪk] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [slɪŋ] .

like	stones	from	a	sling	.
喜欢	石头	从	一个	吊索	.

就像用弹弓抛出的石头一样。

[mɔː(r)] ['wʌndəfəli] [stɪl] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] " ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] " [ɪn][ðə; ði] ['siːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

More	wonderfully	still	we	see	this	"	working	together	"	in	the	seeding	of	the
更多的	太棒了	仍然	我们	看	这	"	在职的	一起	"	在	这	播种	的	这

['kreɪnzbɪl] .

cranesbill	.
老鹳草	.

更奇妙的是，我们在老鹳草的种子繁殖中也看到了这种"协同作用"。

[ðə; ði] [siːdz] [stænd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['raɪpən] , [laɪk] ['ærəus] [ɪn][ə; eɪ]['kwɪvə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [pɔɪnts]

The	seeds	stand	together	as	they	ripen	,	like	arrows	in	a	quiver	,	with	their	points
这	种子	站立	一起	作为	他们	熟	,	喜欢	箭头	在	一个	颤动	,	和	他们的	积分

['daʊnwədz] ,

downwards	,
向下	,

种子成熟后，像箭筒里的箭一样，箭尖朝下，整齐地排列在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['feðəd] [ʃɑːfts] [streɪt] [ʌp] .

and	their	feathered	shafts	straight	up	.
和	他们的	羽毛	轴	直的	向上	.

它们的羽毛状茎秆笔直向上。

[wen] [ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ['kɒmz] , [ðə; ði][sʌn] - [hiːt] [piːlz] [ðem; ðəm] [ɒf] , [frɒm; frəm]

When	the	time	for	action	comes	,	the	sun	-	heat	peels	them	off	,	from
什么时候	这	时间	为了	行动	来	,	这	太阳	-	热	果皮	他们	离开	,	从

[bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,

below	and	above	,
以下	和	多于	,

当行动时机到来时，太阳的热量会从上下两面将它们剥落。

[səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][kjuː]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

so	quickly	that	you	can	see	them	cue	under	your	eyes	,
所以	迅速地	那	你	能	看	他们	提示	在下面	你的	眼睛	,

速度快到你都能看到它们在你眼前移动。

[ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪrəl][baɪ][ðeə(r)] [kən'tɪnjuːd] [kən'trækʃ(ə)nz] .

and	turn	into	a	spiral	by	their	continued	contractions	.
和	转动	进入	一个	螺旋	经过	他们的	持续	收缩	.

它们持续收缩，最终形成螺旋状。

[ðeɪ] [fɔːl] , [spaɪk] ['daʊnwəd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] ,

They	fall	,	spike	downward	,	by	the	weight	of	the	seed	,
他们	落下	,	长钉	向下	,	经过	这	重量	的	这	种子	,

它们因种子重量而向下坠落，尖刺向下生长。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][bɪ'gæn] .

and	the	sun	finishes	the	work	he	began	.
和	这	太阳	完成	这	工作	他	开始	.

太阳完成了它未竟的工作。

['kləuzə(r)] [stɪl] [ðə; ði]['gɪmlət][wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɔːrz] [daʊn] ['ɪntuː]

Closer	still	the	gimlet	winds	,	and	as	it	does	so	it	bores	down	into
更近	仍然	这	金利口酒	风	,	和	作为	它	做	所以	它	钻孔	向下	进入

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [sɔɪl] :

the	hardest	soil	:
这	最难	土壤	:

凛冽的寒风越来越近，它深深地扎入最坚硬的土壤中：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)][streɪndʒ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [ɪn] ,

and	such	is	their	strange	power	of	penetration	,	as	they	are	driven	in	,
和	这样的	是	他们的	奇怪的	力量	的	渗透	,	作为	他们	是	驱动	在	,

这就是它们奇特的渗透力，当它们被驱赶进去时，

[spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['wiːknəs] , [ðæt] [ðeɪ] ['beri] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [hɪlt] ,

spite	of	all	their	weakness	,	that	they	bury	themselves	up	to	the	very	hilt	,
尽管如此	的	全部	他们的	弱点	,	那	他们	埋葬	他们自己	向上	到	这	非常	剑柄	,

尽管他们自身软弱无力，但他们仍然奋力拼搏，直至最后一丝希望。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][lɑːst] [lɒŋ] [kɜːv] [flæt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

leaving	only	the	last	long	curve	flat	on	the	surface	.
离开	仅有的	这	最后的	长的	曲线	平坦的	在	这	表面	.

只留下最后一段长长的曲线平放在表面上。

[ðen] [ðɪs] [snæps] [ɒf] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [hed] [diːp] ['hɪd(ə)n] .

Then	this	snaps	off	,	and	leaves	the	head	deep	hidden	.
然后	这	快照	离开	,	和	树叶	这	头	深的	隐	.

然后这部分就断了，头部深深地藏了起来。

[ðə; ði][spɪə(r)] - [laɪk] [grɑːs] [juː; jʊ] [siː] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] :

The	spear	-	like	grass	you	see	opposite	p	.	40	follows	the	same	rule	:
这	矛	-	喜欢	草	你	看	对面的	p	.	-	跟随	这	相同的	规则	:

第 40 页对面的矛状草也遵循同样的规律：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [wʌnz] [hænd] [wɪl] [set]

it	is	so	sensitive	to	the	heat	that	even	the	warmth	of	one's	hand	will	set
它	是	所以	敏感的	到	这	热	那	甚至	这	温暖	的	一个人的	手	将要	放

[ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ɪts] [bɑːb] [ɪn] .

it	twisting	and	thrusting	its	barb	in	.
它	扭曲	和	推进	它是	倒钩	在	.

它对热非常敏感，即使是手的温度也会让它扭动并刺入体内。

['kænɒt] [wiː; wi] [trʌst] [ðə; ði][gɒd] [huː] [plænd] [ðem; ðəm] ,

Cannot	we	trust	the	God	Who	planned	them	,
不能	我们	相信	这	上帝	WHO	计划	他们	,

难道我们不能信任创造这一切的上帝吗?

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['ærəʊs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

to	give	us	arrows	that	will	be	sharp	in	the	hearts	of	His	enemies	,
到	给	我们	箭头	那	将要	是	锋利的	在	这	心	的	他的	敌人	,

赐给我们能刺穿祂敌人心脏的利箭，

[ænd; ənd][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][həʊm] ?

and	to	drive	them	home	?
和	到	驾驶	他们	家	?

开车送他们回家?

[æt; ət] [iːtʃ] [freʃ] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts][tuː; tə][ðeə(r)][eɪm] ,

At	each	fresh	adaptation	of	the	plants	to	their	aim	,
在	每个	新鲜的	适应	的	这	植物	到	他们的	目的	,

植物每次适应环境以达到其目标时，

[wiː; wi][hɪə(r)][æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , " [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kləʊð]

we	hear	an	echo	of	the	words	of	Jesus	,	"	Shall	He	not	much	more	clothe
我们	听到	一个	回声	的	这	字	的	耶稣	,	"	将	他	不是	很多	更多的	衣服

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我们仿佛听到了耶稣的话语回响：“祂岂不更要给你们穿上衣服吗？”

[əʊ][jiː; ji][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] ?

O	ye	of	little	faith	?
哦	是的	的	小的	信仰	?

你们这些小信的人哪?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['restfulnis] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [gɑ:dz]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [si:d] - ['ʃedɪŋ] ['di:pən]

"	And	the	restfulness	of	waiting	God's	hour	for	seed	-	shedding	deepens
"	和	这	安宁	的	等待	神的	小时	为了	种子	-	脱落	加深

[æz; əz][wi:; wi] [lɜ:n] [tu:; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['di:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]

as	we	learn	to	recognise	the	outward	dealings	of	the	Spirit	as	well	as
作为	我们	学习	到	认出	这	向外	交易	的	这	精神	作为	出色地	作为

[ðə; ði] ['ɪnwəd] ,

the	inward	,
这	向内	,

"当我们学会辨认圣灵的外在作为以及内在作为时，等待神撒种的时刻所带来的安息感就会加深。"

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [mɑ:kt] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˌsi: 'əʊ] - ['ɔpəreɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] [fri:]

and	watch	the	marked	way	in	which	He	co	-	operates	with	the	setting	free
和	手表	这	标记	方式	在	哪个	他	合作	-	运作	和	这	环境	自由的

[ɒv; əv] ['evri] [si:d] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['raipən] - - [haʊ] [hi:; hi] [brɪŋz] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [pɑ:θ] [ðə; ði] [səʊl] [hu:]

of	every	seed	as	it	ripens	-	-	how	He	brings	across	our	path	the	soul	who
的	每一个	种子	作为	它	成熟	-	-	如何	他	带来	穿过	我们的	小路	这	灵魂	WHO

[ni:dz] [ðə; ði] ['veri] ['les(ə)n][hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] ['ti:tʃɪŋ] [ˌju: 'es] - - [haʊ] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] ['kɒmz]

needs	the	very	lesson	He	has	just	been	teaching	us	-	-	how	the	chance	comes
需求	这	非常	课	他	有	只是	到过	教学	我们	-	-	如何	这	机会	来

[wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['nætʃrəlnəs] [ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['əʊvə(r)] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['lɒŋɪŋ] .

with	perfect	naturalness	of	reaching	another	over	whom	we	have	been	longing	.
和	完美的	自然	的	到达	其他	超过	谁	我们	有	到过	渴望	.

观察祂如何以独特的方式与每一颗成熟种子的释放合作——祂如何将需要祂刚刚教导我们的教训的灵魂带到我们面前——如何以完美的自然方式让我们有机会接触到我们一直渴望的人。

[ɪf] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp] ,

If	our	eyes	are	up	,
如果	我们的	眼睛	是	向上	,

如果我们的目光向上，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)] [ɒf] - - [ɪf] [wi:; wi] [lɜ:n] [tu:; tə] " [weɪt][ɒn]['aʊə(r)] ['ministə] " [laɪk]

and	our	hands	are	off	-	-	if	we	learn	to	"	wait	on	our	ministering	"	like
和	我们的	双手	是	离开	-	-	如果	我们	学习	到	"	等待	在	我们的	服侍	"	喜欢

[ðə; ði] [si:dz] ,

the	seeds	,
这	种子	,

我们就不会插手——如果我们学会像种子一样"耐心等待我们的服事"，

[ɪn]['ʌtə(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn] [hɪm] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l] ['kɒnstəntli] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [lɔ:dz]

in	utter	dependence	on	Him	,	we	shall	be	able	constantly	to	trace	the	Lord's
在	说出	依赖性	在	他	,	我们	将	是	有能力的	不断地	到	痕迹	这	主场

['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

working	with	us	,
在职的	和	我们	,

我们完全依靠祂，就能不断地感受到主在我们身上所动工。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][əʊld] ['restləs] ['straɪvɪŋ][tu:; tə] [meɪk]

and	we	shall	have	done	with	all	the	old	restless	striving	to	make
和	我们	将	有	完毕	和	全部	这	老的	不安	努力	到	制作

[ˌɒpə'tju:nətiz] - - " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['leɪbərə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [gɒd] .

opportunities	-	-	"	We	are	labourers	together	with	God	.
机会	-	-	"	我们	是	劳工	一起	和	上帝	.

我们将不再像过去那样，为了创造机会而孜孜不倦地奋斗——"我们是与上帝同工的工人。"

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['sentəz] [raʊnd] [ðæt] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['kwaɪətnəs] .

"	Yes	,	it	all	centres	round	that	question	of	quietness	.
"	是的	,	它	全部	中心	圆形的	那	问题	的	寂静	.

"是的，这一切都围绕着安静这个问题展开。"

" [ˌɒpə'tjuːnəti] " [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['evri] [siːd] [ɪn][ɪts] [tɜːn] ,

"	**Opportunity**	"	**is**	**given**	**to**	**every**	**seed**	**in**	**its**	**turn**	**,**
"	机会	"	是	给定	到	每一个	种子	在	它是	转动	,

每一颗种子都会依次获得"机会"。

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][ðeə(r)] ['leɪəz] [ɪn][ðə; ði]['kæpsjuːl] , [ɔː(r)][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði][pɒd] .

as	**they**	**lie**	**in**	**their**	**layers**	**in**	**the**	**capsule**	**,**	**or**	**side**	**by**	**side**	**in**	**the**	**pod**	**.**
作为	他们	说谎	在	他们的	层	在	这	胶囊	,	或者	边	经过	边	在	这	荚	.

它们或层层叠叠地躺在胶囊里，或并排地躺在荚果里。

[nɒt] [wʌn] ['fɔːsɪz] [ɪts] [weɪ] ['fɔːwəd] , [ɔː(r)] [gets] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

Not	**one**	**forces**	**its**	**way**	**forward**	**,**	**or**	**gets**	**in**	**the**	**way**	**of**	**another**	**.**
不是	一	力量	它是	方式	向前	,	或者	获得	在	这	方式	的	其他	.

没有一方强行前进，也没有一方阻碍另一方。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪtɪŋ] [ɪn] ['eni] [siːd] - ['ves(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊl] [tuː; tə] ['piːsɪz] :

Look	**at**	**the**	**exquisite**	**fitting**	**in**	**any**	**seed**	**-**	**vessel**	**that**	**you**	**pull**	**to**	**pieces**	**:**
看	在	这	精美的	配件	在	任何	种子	-	血管	那	你	拉	到	件	:

看看你拆开的任何一个种子容器里那些精美的配件：

[ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] ,

the	**seeds**	**are**	**as**	**close**	**as**	**they**	**will**	**go**	**,**
这	种子	是	作为	关闭	作为	他们	将要	去	,

这些种子已经尽可能接近目标了。

[bʌt; bət] [fenst] [ɒf] [frɒm; frəm] ['kraʊdɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['hɪndərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [grəʊθ] .

but	**fenced**	**off**	**from**	**crowding**	**on**	**each**	**other**	**and**	**hindering**	**each**	**other's**	**growth**	**.**
但	围栏	离开	从	拥挤	在	每个	其他	和	阻碍	每个	其他的	生长	.

但用栅栏隔开，避免彼此拥挤，阻碍彼此发展。

[hiː; hi] [huː] [pækt] [ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv]

He	**who**	**packed**	**them**	**can**	**be**	**trusted**	**,**	**surely**	**,**	**with**	**the**	**arranging**	**of**
他	WHO	包装	他们	能	是	可信	,	一定	,	和	这	安排	的

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

our	**lives**	**,**
我们的	生活	,

打包行李的人，当然可以信任他安排我们的生活。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] ['dʒɒs(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [biː; bi]['weɪstɪd] ,

that	**nothing**	**may**	**jostle**	**in**	**them**	**,**	**and**	**nothing**	**be**	**wasted**	**,**
那	没有什么	可能	推搡	在	他们	,	和	没有什么	是	浪费	,

以免物品在里面晃动，也不会造成浪费。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] " [ɒv; əv][mɔː(r)]['vælјuː] " [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] [ðiːz] .

for	**we**	**are**	**"**	**of**	**more**	**value**	**"**	**to**	**Him**	**than**	**these**	**.**
为了	我们	是	"	的	更多的	价值	"	到	他	比	这些	.

因为在祂眼中，我们比他们"更有价值"。

[ɪf] ['aʊə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['hʌri] , [wiːk] [ɪn][ænd; ənd] [wiːk] [aʊt] ,

If	**our**	**days**	**are**	**a**	**constant**	**rush**	**and**	**hurry**	**,**	**week**	**in**	**and**	**week**	**out**	**,**
如果	我们的	天	是	一个	持续的	匆忙	和	匆忙	,	星期	在	和	星期	出去	,

如果我们每天都过得匆匆忙忙，周复一周，

[ðeə(r)][ɪz] [greɪv] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [gɒd] - ['gɪv(ə)n] [siːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

there	**is**	**grave**	**reason**	**to**	**doubt**	**if**	**it**	**is**	**all**	**God**	**-**	**given**	**seed**	**that**	**we**	**are**
那里	是	严重	原因	到	怀疑	如果	它	是	全部	上帝	-	给定	种子	那	我们	是

['skætərɪŋ] .

scattering	**.**
散射	.

我们有充分的理由怀疑，我们播撒的种子是否都是上帝赐予的。

[hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də][ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt]

He	will	give	us	no	more	to	do	than	can	be	done	with	our	spirits
他	将要	给	我们	不	更多的	到	做	比	能	是	完毕	和	我们的	烈酒

[kept] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['redi] [ænd; ənd] [fri:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

kept	quiet	and	ready	and	free	before	Him	.
保留	安静的	和	准备好	和	自由的	前	他	.

只要我们保持内心的平静、预备和自由，祂就不会给我们安排超出我们能力范围的事情。

['kwaɪət][ænd; ənd] ['redi] [ænd; ənd] [fri:] - - [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [si:dz] [ti:tʃ] [ju: 'es] .

Quiet	and	ready	and	free	-	-	that	is	another	lesson	that	the	seeds	teach	us	.
安静的	和	准备好	和	自由的	-	-	那	是	其他	课	那	这	种子	教	我们	.

安静、准备充分、自由自在——这是种子教会我们的另一个道理。

[ɒf] [ðeɪ] [gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] ,

Off	they	go	at	a	touch	,
离开	他们	去	在	一个	触碰	,

他们轻轻一碰就跑了，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [prɪ'peərɪdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ˌɒpə'tju:nəti]

at	the	moment	when	the	inward	preparedness	and	the	outward	opportunity
在	这	片刻	什么时候	这	向内	准备	和	这	向外	机会

[ˌkəʊə'les] .

coalesce	.
合并	.

当内在准备与外在机遇汇合的那一刻。

[si:] [ðə; ði]['taɪni] ['kɔ:kskru:z] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪŋk][dʒə'reɪniəm][ɪn]['aʊə(r)] ['medəʊ] ([ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

See	the	tiny	corkscrews	of	the	pink	geranium	in	our	meadow	(	a	miniature	of
看	这	微小的	开瓶器	的	这	粉色的	天竺葵	在	我们的	草地	(	一个	微型	的

[ɪts] [blu:] ['brʌðə(r)][ðə; ði] ['kreɪnzbɪl]) .

its	blue	brother	the	cranesbill	)	.
它是	蓝色的	兄弟	这	老鹳草	)	.

看看我们草地上粉红色天竺葵的微小螺旋状花朵（它是蓝色天竺葵的缩小版）。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - - [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ʃi:f] [ɒv; əv] [spiə] [ɒv; əv]

Look	at	the	poise	of	them	-	-	and	then	at	the	sheaf	of	spears	of
看	在	这	沉着	的	他们	-	-	和	然后	在	这	捆	的	长矛	的

[ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [grɑ:s] ,

this	bit	of	grass	,
这	少量	的	草	,

瞧瞧它们那镇定的姿态——再看看这束像矛尖一样的草，

['həʊldɪŋ] [ðəm'selvz] ['fri:ər] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊni] [hed] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

holding	themselves	freer	still	,	and	the	downy	head	alongside	,
保持	他们自己	更自由	仍然	,	和	这	绒毛状	头	旁边	,

它们保持着更加自由的姿态，旁边是毛茸茸的头部，

['i:kwəli] ['redi] ['aɪðə(r)][tu:; tə][həʊld][tə'geðə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə][flai] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] . . . [ænd; ənd] [ðen]

equally	ready	either	to	hold	together	or	to	fly	with	a	breath	.	.	.	and	then
同样地	准备好	任何一个	到	抓住	一起	或者	到	飞	和	一个	气息	.	.	.	和	然后

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [si:] ['weðə(r)] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['həʊli]

look	at	our	lives	and	see	whether	that	is	their	attitude	towards	the	Holy
看	在	我们的	生活	和	看	无论	那	是	他们的	态度	向	这	圣

[gəʊst] .

Ghost	.
鬼	.

同样准备好要么团结一致，要么一飞冲天……然后审视我们的生活，看看这是否是他们对圣灵的态度。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][səʊl] [pɔɪz] [ðæt] [ˌkɔ:ri'spɔnd] ?

Is	there	a	soul	poise	that	corresponds	?
是	那里	一个	灵魂	沉着	那	对应	?

是否存在与之对应的灵魂境界？

[əʊ] ! [ðə; ði][peɪnz] [ðæt] [gɒd][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] ['hæpi] ,

Oh	!	the	pains	that	God	has	to	take	to	bring	us	to	this	happy	,
哦	！	这	疼痛	那	上帝	有	到	拿	到	带来	我们	到	这	快乐的	，

哦！上帝为了让我们拥有这份幸福，付出了多少艰辛啊！

['tʃaɪldlaɪk] " [ə'bændən] , " ['iːkwəli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['saɪləns] ,

childlike	"	abandon	,	"	equally	ready	for	silence	,
孩子气	"	放弃	，	"	同样地	准备好	为了	沉默	，

孩童般的"放纵"，同样乐于沉默，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)]['duːɪŋ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] ,

or	for	saying	or	doing	unhesitatingly	the	next	thing	He	calls	for	,
或者	为了	说	或者	正在做	毫不犹豫	这	下一个	事物	他	呼叫	为了	，

[ʌn'fetəd] [baɪ] [sə'raʊndɪŋz] [ɔː(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

unfettered	by	surroundings	or	consequences	.
不受约束的	经过	周围环境	或者	结果	.

或者毫不犹豫地说或做他所要求的下一件事，不受环境或后果的束缚。

[haʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd][self] - ['kɒnʃəsnəs] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

How	much	reserve	and	self	-	consciousness	have	to	give	way	with	some	of
如何	很多	预订	和	自己	-	意识	有	到	给	方式	和	一些	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	，

我们当中有些人需要克服多少矜持和自我意识?

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪð]

before	the	absolute	control	passes	into	His	Hands	,	and	the	responsibility	with
前	这	绝对	控制	通过	进入	他的	手	，	和	这	责任	和

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	！

在绝对控制权和责任都转移到祂手中之前!

[ðen] ['əʊnli][kæn; kən][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] " ['lɪbəti] , " [ðə; ði] " ['bəʊldnəs] , " [ðə; ði] " ['ʌtərəns] "

Then	only	can	we	know	the	"	liberty	,	"	the	"	boldness	,	"	the	"	utterance	"
然后	仅有的	能	我们	知道	这	"	自由	，	"	这	"	大胆	，	"	这	"	发声	"

[ɒv; əv] ['pentɪkɒst] .

of	Pentecost	.
的	五旬节	.

只有这样，我们才能了解五旬节的"自由"、"勇气"和"宣告"。

" [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [ðeɪ] [went] , ['ðɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['spɪrɪt][tuː; tə]

"	Whithersoever	the	Spirit	was	to	go	they	went	,	thither	was	their	spirit	to
"	无论去往何处	这	精神	曾是	到	去	他们	去	，	那里	曾是	他们的	精神	到

[gəʊ] :

go	:
去	:

"圣灵要去哪里，他们就去哪里；他们的圣灵要去哪里，他们就去哪里。"

" [ðæt] [ɪz] " [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [lɔː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

"	that	is	"	the	perfect	law	of	liberty	.
"	那	是	"	这	完美的	法律	的	自由	.

"那就是'完美的自由法则'。"

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][step] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] -

"	Yes	,	and	that	brings	us	a	step	further	in	the	teachings	of	the	seed	-
"	是的	，	和	那	带来	我们	一个	步	更远	在	这	教义	的	这	种子	-

['ʃedɪŋ] .

shedding	.
脱落	.

"是的，这使我们在种子散落的教义上又向前迈进了一步。"

[ɒf] [ðeɪ] [gəʊ] [naʊ] , " ['evri] [wʌn] [streɪt] ['fɔːwəd] " - - [ɒf] [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
Off they go now , " every one straight forward " - - off and onward to the place
离开 他们 去 现在 , " 每一个 一 直的 向前 " - - 离开 和 向前 到 这 地方
[ə'pɔɪntɪd] .
appointed .
任命 .

他们现在出发了，“每个人都径直前进”——出发前往指定地点。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] [plaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][əʊt] ,
Look at the golden plough of the wild oat ,
看 在 这 金的 犁 的 这 荒野 燕麦 ,

看看那金色的野燕麦犁铧，

[wɪð] ['evri] [spaɪk][ænd; ənd][heə(r)][səʊ][set] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][slɪps] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi]
with every spike and hair so set that it slips forwards and will not be
和 每一个 长钉 和 头发 所以 放 那 它 滑倒 前进 和 将要 不是 是
[pʊʃt] ['bækwədz] .
pushed backwards .
推动 向后 .

每一根毛发都竖直向前，不会向后推。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːbz] [ðæt] [klɪŋ] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
Look at the hooks and the barbs that cling to anything and everything
看 在 这 钩子 和 这 倒钩 那 黏着 到 任何事物 和 一切
[ðæt] ['pɑːsɪz] [baɪ] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ðeə(r)] [siːd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
that passes by if only they can carry their seed away and away .
那 通过 经过 如果 仅有的 他们 能 携带 他们的 种子 离开 和 离开 .

看看那些钩子和倒刺，它们紧紧抓住任何经过的东西，只为了能把自己的种子带走，远走高飞。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ðæt] [rəʊl][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɪnd] ,
Look at the balls and the wheels that roll before the wind ,
看 在 这 球 和 这 车轮 那 卷 前 这 风 ,

看看那些随风滚动的球和轮子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəʃuːts] [ænd; ənd]['beɪbi] ['ʃʌtlkɔks] [ðæt] [seɪl][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] :
and the parachutes and baby shuttlecocks that sail upon it :
和 这 降落伞 和 婴儿 羽毛球 那 帆 之上 它 :

以及乘着它飞行的降落伞和婴儿羽毛球：

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf] ,
they all have a passion for getting far off ,
他们 全部 有 一个 热情 为了 获得 远的 离开 ,

他们都渴望远走他乡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbələs] [dɪ'vaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
and they only show us a few of the numberless devices by which the same
和 他们 仅有的 展示 我们 一个 很少 的 这 无数 设备 经过 哪个 这 相同的
[end][ɪz] [riːtʃt] [ɪn][plɑːnts][ɒv; əv][ɔːl][lændz] .
end is reached in plants of all lands .
结尾 是 达到 在 植物 的 全部 土地 .

它们只是向我们展示了无数种植物达到相同目的的机制中的一小部分。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə]['skætə(r)] ?
Do you know why they want to scatter ?
做 你 知道 为什么 他们 想 到 分散 ?

你知道他们为什么想要分散吗？

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [plænd] [ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][krɒps] , [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] ['entəd]

It	is	because	God	planned	the	rotation	of	crops	,	long	before	it	ever	entered
它	是	因为	上帝	计划	这	旋转	的	农作物	,	长的	前	它	曾经	进入

[ə; eɪ]['fɑ:rmərz] [breɪn] !

a	farmer's	brain	!
一个	农民的	脑	!

这是因为上帝早在农民想到轮作之前就计划好了作物轮作!

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['peərənt] [stem] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] [ðæt]

Around	the	parent	stem	the	soil	is	exhausted	of	the	chemical	elements	that
大约	这	父母	干	这	土壤	是	筋疲力尽的	的	这	化学	元素	那

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

were	used	in	building	it	up	,
是	用过的	在	建筑	它	向上	,

母株周围的土壤中，曾经用于构建土壤的化学元素已经耗尽。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [si:dz] [ɔ:l] [fel] [streɪt] [daʊn] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [ðeə(r)] [fʊl]

and	if	the	seeds	all	fell	straight	down	there	,	they	could	not	reach	their	full
和	如果	这	种子	全部	跌倒	直的	向下	那里	,	他们	可以	不是	抵达	他们的	满的

[dɪ'veləpmənt] ;

development	;
发展	;

如果种子全部直直地落到地上，它们就无法充分发育;

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [ði:z] [dɪ'vaɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] [fɑ:(r)][ə'weɪ] ,

so	they	have	all	these	devices	for	travelling	far	away	,
所以	他们	有	全部	这些	设备	为了	旅行	远的	离开	,

所以他们拥有所有这些用于远行的设备。

[weə(r)] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærən] ['pleɪsɪz] ,

where	in	supplying	the	needs	of	the	barren	places	,
在哪里	在	供应	这	需求	的	这	荒芜	地方	,

在满足贫瘠地区的需求方面，

[ðeə(r)] [əʊn] [ɑ:(r); ə(r)][met][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][səʊ] [wɪð] ['dʒi:zəs] , [gɑ:dz] " [kɔ:n] [ɒv; əv] [wi:t] " :

their	own	are	met	It	was	even	so	with	Jesus	,	God's	"	Corn	of	Wheat	"	:
他们的	自己的	是	遇见	它	曾是	甚至	所以	和	耶稣	,	神的	"	玉米	的	小麦	"	:

他们自己的愿望也实现了。耶稣，上帝的"麦子"，也是如此:

[dɪd][hi:; hi][nɒt] [ni:d] [ðɪs] ['ni:di] [wɜ:ld] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ?

did	He	not	need	this	needy	world	to	bring	out	His	love	and	power	?
做过	他	不是	需要	这	贫困	世界	到	带来	出去	他的	爱	和	力量	?

祂难道不需要这个充满苦难的世界来彰显祂的爱和力量吗?

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['aʊə(r)] ['empti] [hɑ:ts] [naʊ] " [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] " ?

are	not	our	empty	hearts	now	"	the	riches	of	His	inheritance	"	?
是	不是	我们的	空的	心	现在	"	这	财富	的	他的	遗产	"	?

我们空虚的心灵如今不正是祂"宝贵的产业"吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪst] - [laɪf][ɪn][ju: 'es] , [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][set] [fri:] ,

And	the	Christ	-	life	in	us	,	developed	and	set	free	,
和	这	基督	-	生活	在	我们	,	发达	和	放	自由的	,

而我们里面的基督生命，得以发展和释放，

[wɪl] [gəʊ][baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ɪt'self][weər'evə(r)][ðeə(r)][ɪz][wɒnt] ,

will	go	by	its	very	nature	reaching	out	and	spending	itself	wherever	there	is	want	,
将要	去	经过	它是	非常	自然	到达	出去	和	开支	本身	无论	那里	是	想	,

它会按照自身的天性，到处伸出援手，把自身奉献给需要的地方。

[ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] .

in	love	and	longing	for	the	bare	places	and	the	far	-	off	.
在	爱	和	渴望	为了	这	裸	地方	和	这	远的	-	离开	.

对荒凉之地和遥远的地方充满爱慕和渴望。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] ['kæri] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

The	Spirit	will	carry	our	hearts	and	sympathies	and	prayers	away	and
这	精神	将要	携带	我们的	心	和	同情	和	祈祷	离开	和

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['taɪni]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

beyond	the	tiny	circle	around	us	,
超过	这	微小的	圆圈	大约	我们	,

圣灵会将我们的心、同情和祈祷带离我们狭小的圈子，超越它所及之处。

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːk] ,

of	our	personal	interests	and	our	own	work	,
的	我们的	个人的	兴趣	和	我们的	自己的	工作	,

我们个人的兴趣和我们自己的工作，

['ɪntuː] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [lʌvz] - - ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn]

into	fellowship	with	the	Father	about	the	world	He	loves	-	-	fellowship	with	the	Son
进入	奖学金	和	这	父亲	关于	这	世界	他	爱	-	-	奖学金	和	这	儿子

['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] :

over	the	Church	for	which	He	gave	Himself	:
超过	这	教会	为了	哪个	他	给予	他本人	:

与天父一同为祂所爱的世界而团契——与圣子一同为祂舍己的教会而团契：

" [nɒt] [siːkɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prɒfɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] ['meni] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd]

"	not	seeking	our	own	profit	,	but	the	profit	of	many	,	that	they	may	be	saved
"	不是	寻求	我们的	自己的	利润	,	但	这	利润	的	许多	,	那	他们	可能	是	已保存

.

:

.

“不求自己的利益，只求众人的利益，使他们得救。”

" [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['veri] [selvz] , [tuː; tə][sʌm; səm] [weɪst] ['kɔːnə(r)] !

"	Perhaps	He	will	carry	us	away	our	very	selves	,	to	some	waste	corner	!
"	也许	他	将要	携带	我们	离开	我们的	非常	自我	,	到	一些	浪费	角落	!

“或许他会把我们自己也带到某个荒凉的角落！”

" [hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] ['speərɪŋli] [ʃæl; ʃəl] [riːp] ['ɔːlsəʊ] ['speərɪŋli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ]

"	He	that	soweth	sparingly	shall	reap	also	sparingly	;	and	he	that	soweth
"	他	那	播种	少量地	将	收割	还	少量地	;	和	他	那	播种

['bauntifəli] [ʃæl; ʃəl] [riːp] ['ɔːlsəʊ] ['bauntifəli] .

bountifully	shall	reap	also	bountifully	.
丰盛地	将	收割	还	丰盛地	.

“少种的少收，多种的多收。”

[let] [iːtʃ] [mæn][duː; də] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [p'ɜːpəsd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [nɒt] ['grʌdʒɪŋli]

Let	each	man	do	according	as	he	had	purposed	in	his	heart	;	not	grudgingly
让	每个	男人	做	根据	作为	他	有	目的	在	他的	心	;	不是	勉强

,

,

,

各人要照着心里所决定的去做；不要心存疑虑，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] , [fɔː(r); fə(r)][gɒd] ['lʌvθ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['gɪvə(r)] .

or	of	necessity	,	for	God	loveth	a	cheerful	giver	.
或者	的	必要性	,	为了	上帝	爱	一个	快乐	赠予者	.

或者出于必要，因为上帝喜爱乐捐的人。

[ænd; ənd][gɒd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [greɪs] [ə'baʊnd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ; [ðæt] [jiː; ji] ,

And	God	is	able	to	make	all	grace	abound	unto	you	;	that	ye	,
和	上帝	是	有能力的	到	制作	全部	优雅	盛产	到	你	;	那	是的	,

神能将各样的恩典多多地加给你们，使你们，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [meɪ] [ə'baʊnd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evri] [gʊd] [wɜːk] : [æz; əz]
having always all sufficiency in everything , may abound unto every good work : as
拥有 总是 全部 充足性 在 一切 , 可能 盛产 到 每一个 好的 工作 : 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
it is written ,
它 是 书面 ,

凡事常常充足，可以多行各样善事，如经上所记：

[hiː; hi] [hæθ] ['skætəd] [ə'brɔːd] , [hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs]
He hath scattered abroad , He hath given to the poor ; His righteousness
他 有 疏散 国外 , 他 有 给定 到 这 贫穷的 ; 他的 义
[ə'baɪdɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
abideth for ever .
安息 为了 曾经 .

他向四方施舍，他救济穷人；他的公义永存。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊə(r)] [ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
And He that supplieth seed to the sower and bread for food ,
和 他 那 供应 种子 到 这 播种者 和 面包 为了 食物 ,

祂赐种子给撒种的人，赐粮食给吃的人。

[ʃæl; ʃəl] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fruːts]
shall supply and multiply your seed for sowing , and increase the fruits
将 供应 和 乘 你的 种子 为了 播种 , 和 增加 这 水果
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtʃəsnəs] :
of your righteousness :
的 你的 义 :

必赐给你们播种的种子，使你们所行的义果增多。

[jiː; ji] ['biːɪŋ] [ɪn'rɪtʃt] [ɪn] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ˌlɪbə'rælәti] , [wɪtʃ] ['wɜːrkɪθ] [θruː] [ˌjuː 'es]
ye being enriched in everything unto all liberality , which worketh through us
是的 存在 富含 在 一切 到 全部 自由主义 , 哪个 工作 通过 我们
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] " ([ɑː(r)] . [viː] .) .
thanksgiving to God " (R . V .) .
感恩 到 上帝 " (拉 . V .) .

你们凡事富足，可以慷慨施舍，这便藉着我们使感谢归于神。"(RV)

[ænd; ənd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ˌlɪbə'rælәti] ,
And as part of the enriching in everything unto all liberality ,
和 作为 部分 的 这 丰富的 在 一切 到 全部 自由主义 ,

作为在各方面都丰富一切以促进慷慨的一部分，

[gɒd] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːәti] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['skætərɪŋ] ['brɔːdkɑːst] ['spɪrɪt] - [fɪld] ,
God can give us all the ingenuity of love in scattering broadcast Spirit - filled ,
上帝 能 给 我们 全部 这 独创性 的 爱 在 散射 播送 精神 - 已填 ,

上帝可以赐予我们所有人爱的创造力，让我们能够传播充满圣灵的信息。

['spɪrɪt] - [sent] [siːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɪgəd] [ɪn] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)lz] - - [ðə; ði] ['hev(ə)n] - ['gɪv(ə)n]
Spirit - sent seed that He has figured in the seed - vessels - - the heaven - given
精神 - 发送 种子 那 他 有 想 在 这 种子 - 船只 - - 这 天堂 - 给定
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʌtəməʊst] - - [haʊ]
inspiration as to how to lay out His treasures to their uttermost - - how
灵感 作为 到 如何 到 躺 出去 他的 宝藏 到 他们的 极致 - - 如何
[tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [haɪst] [rɪ'tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
to secure to Him the highest return out of our lives ,
到 安全的 到 他 这 最高 返回 出去 的 我们的 生活 ,

圣灵差遣的种子，祂已将其安置在种子器皿中——这是上天赐予的灵感，教导我们如何将祂的宝藏发挥到极致——如何确保我们从生活中获得最高的回报。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .
as **they** **do** **.**
作为 他们 做 .

他们确实这么做了。

[jes] , [ðə; ði] " [rɪˈtɜːn] " [ɪz][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] [əˈgen] [wiː; wi] [siː] [ɪn]['pærəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][plɑːnts] .
Yes **,** **the** **"** **return** **"** **is** **to** **Him** **,** **as** **again** **we** **see** **in** **parable** **with** **the** **plants** **.**
是的 , 这 " 返回 " 是 到 他 , 作为 再次 我们 看 在 寓言 和 这 植物 .

是的，“回归”是回归祂，正如我们在植物的比喻中再次看到的那样。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] ['siːkɪθ] [nɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] :
They **show** **us** **a** **love** **that** **seeketh** **not** **her** **own** **:**
他们 展示 我们 一个 爱 那 寻求 不是 她 自己的 :

他们向我们展现了一种不求回报的爱：

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wens] [ðə; ði] [siːdz] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] :
no **one** **knows** **whence** **the** **seeds** **come** **when** **they** **reach** **their** **journey's** **end** **:**
不 一 知道 何处 这 种子 来 什么时候 他们 抵达 他们的 旅程 结尾 :

没有人知道种子到达旅程终点时来自何方：

[nəʊ]['glɔːri][kæn; kən] ['pɒsəbli] ['gæðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][plɑːnts] [ðæt] [sə'rendəd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]
no **glory** **can** **possibly** **gather** **round** **the** **plants** **that** **surrendered** **their** **lives** **to**
不 荣耀 能 可能 收集 圆形的 这 植物 那 投降 他们的 生活 到
[fɔːm] [ænd; ənd] [ʃed] [ðem; ðəm] .
form **and** **shed** **them** **.**
形式 和 棚 他们 .

那些献出生命孕育生命又凋零的植物，不可能获得任何荣耀。

[ðeɪ] [dʒʌst] [gɪv] [ænd; ənd] [gɪv] , [wɪð] [nəʊ][eɪm][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][beə(r)] [wen] [ɔːl][ɪz]
They **just** **give** **and** **give** **,** **with** **no** **aim** **but** **to** **be** **bare** **footstalks** **when** **all** **is**
他们 只是 给 和 给 , 和 不 目的 但 到 是 裸 脚茎 什么时候 全部 是
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

他们只是不停地付出，没有目的，最终却沦为赤脚的奴隶。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [spent] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɔː(r)][self] -
Everything **is** **loosened** **and** **spent** **without** **a** **shade** **of** **calculation** **or** **self** **-**
一切 是 松动 和 花费 没有 一个 阴影 的 计算 或者 自己 -
['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

一切都被随意挥霍，没有丝毫算计或私利。

" [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] , [nɒt]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [neɪm] [gɪv] ['glɔːri]
" **Not** **unto** **us** **,** **O** **Lord** **,** **not** **unto** **us** **,** **but** **unto** **Thy** **name** **give** **glory**
" 不是 到 我们 , 哦 主 , 不是 到 我们 , 但 到 你的 姓名 给 荣耀
,
,
,

“主啊，荣耀不要归于我们，不要归于我们，而要归于你的名。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['seɪɪŋ] [ɪn]['spɪrɪt] :
" **they** **are** **all** **saying** **in** **spirit** **:**
" 他们 是 全部 说 在 精神 :

他们心中所想的都是：

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['æbsəluːt] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɔː(r)]
they **teach** **us** **absolute** **indifference** **as** **to** **whether** **our** **service** **is** **appreciated** **or**
他们 教 我们 绝对 漠不关心 作为 到 无论 我们的 服务 是 感谢 或者
['iːv(ə)n] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
even **recognised** **,**
甚至 已确认 ,

他们教会我们对自己的服务是否被欣赏甚至被认可完全漠不关心。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['glɔːrɪfaɪd] .
so **long** **as** **the** **work** **is** **done** **and** **the** **Lord** **is** **glorified** **.**
所以 长的 作为 这 工作 是 完毕 和 这 主 是 光荣的 .

只要工作完成，主得荣耀就行了。

[ðə; ði][plɑːnt][ɪt'self][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,
The **plant** **itself** **asks** **for** **nothing** **to** **keep** **,** **nothing** **to** **show** **,**
这 植物 本身 问 为了 没有什么 到 保持 , 没有什么 到 展示 ,

植物本身不需要任何东西来保留，也不需要任何东西来展示。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['glɔːri][ɪn][frɒm; frəm][ɪts] [həʊl] [laɪf] [tɔɪl] .
nothing **to** **glory** **in** **from** **its** **whole** **life** **toil** **.**
没有什么 到 荣耀 在 从 它是 所有的 生活 辛劳 .

它一生辛劳，却一无所获。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['glɔːri][ɪn] - - [gɒd] ['kænɒt] [get][hɪz; ɪz] [həʊl] ['glɔːri] [waɪl] [mæn][gets] ['eni] .
Nothing **to** **glory** **in** **-** **-** **God** **cannot** **get** **His** **whole** **glory** **while** **man** **gets** **any** **.**
没有什么 到 荣耀 在 - - 上帝 不能 得到 他的 所有的 荣耀 尽管 男人 获得 任何 .

没什么值得炫耀的——上帝不可能在人获得任何荣耀的情况下获得祂全部的荣耀。

[ðæt] [siːm] [ə; eɪ]['truːɪzəm] , [bʌt; bət][duː; də][wiː; wi]['riːəlaɪz][ðə; ði][fækt] ?
That **seems** **a** **truism** **,** **but** **do** **we** **realise** **the** **fact** **?**
那 似乎 一个 真理 , 但 做 我们 意识到 这 事实 ?

这似乎是不言而喻的道理，但我们真的意识到这一点吗?

" [ˌhɪər'ɪn] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)]['glɔːrɪfaɪd] , [ðæt] [jiː; ji][beə(r)] [mʌtʃ] [fruːt] .
" **Herein** **is** **My** **Father** **glorified** **,** **that** **ye** **bear** **much** **fruit** **.**
" 在此处 是 我的 父亲 光荣的 , 那 是的 熊 很多 水果 .

“你们多结果子，我父就因此得荣耀。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)][wʌn][eɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
" **If** **that** **is** **our** **one** **aim** **,** **as** **it** **was** **in** **the** **soul** **of** **Jesus** **,**
" 如果 那 是 我们的 一 目的 , 作为 它 曾是 在 这 灵魂 的 耶稣 ,

“如果这是我们唯一的目标，就像耶稣的灵魂所追求的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪz] .
it **is** **bound** **to** **be** **realised** **.**
它 是 边界 到 是 意识到 .

这一定会实现。

[let] [hɪm] [wɜːk] [ðɪs] [ɪn][ˌjuː 'es] [tuː] - - [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] , ['æbsəluːt] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Let **Him** **work** **this** **in** **us** **too** **-** **-** **this** **simple** **,** **absolute** **,** **absorbing** **passion** **of**
让 他 工作 这 在 我们 也 - - 这 简单的 , 绝对 , 吸收 热情 的
[hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɒn] [ɜːθ] .
His **years** **on** **earth** **.**
他的 年 在 地球 .

也让祂在我们身上动工——让祂在世时所拥有的这种简单、绝对、令人全神贯注的热情。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,
And **then** **we** **shall** **have** **,** **as** **He** **had** **,**
和 然后 我们 将 有 , 作为 他 有 ,

然后，我们将拥有，就像他曾经拥有的那样，

[ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['vɪzəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ɪn][ðə; ði][plɑːnts] .

that	independence	of	visible	results	that	we	have	just	seen	in	the	plants	.
那	独立	的	可见的	结果	那	我们	有	只是	已见	在	这	植物	.

我们刚才在植物身上看到的这种与可见结果无关的特性。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [wɜːld] - - [ðɪs] [wʌn] [wɜːld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd]

He	left	the	world	-	-	this	one	world	out	of	His	mighty	universe	in	which	God
他	左边	这	世界	-	-	这	一	世界	出去	的	他的	强大的	宇宙	在	哪个	上帝

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dwel] - - [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['træveɪl][ðæn; ðən]

had	come	to	dwell	-	-	with	no	more	to	be	seen	from	His	travail	than
有	来	到	住	-	-	和	不	更多的	到	是	已见	从	他的	劳作	比

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['breðrən] ,

a	few	hundred	brethren	,
一个	很少	百	弟兄们	,

他离开了这个世界——这一个世界，一个上帝降临人间居住的浩瀚宇宙之外的世界——在他离世时，只留下几百名弟兄姐妹。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [fə'seɪkən] [hɪm]['əʊnli][sɪks] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,

every	one	of	whom	had	forsaken	Him	only	six	weeks	before	,
每一个	一	的	谁	有	被遗弃的	他	仅有的	六	周	前	,

他们每个人都在六周前背弃了他，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

and	of	whom	but	a	hundred	and	twenty	had	enough	purpose	of
和	的	谁	但	一个	百	和	二十	有	足够的	目的	的

[hɑːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn][tuː; tə] ['pentɪkɒst] .

heart	to	follow	on	to	Pentecost	.
心	到	跟随	在	到	五旬节	.

其中只有一百二十人怀着坚定的决心跟随他们前往五旬节。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , " [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ,

And	still	He	could	say	,	"	Yet	surely	My	judgment	is	with	the	Lord	,
和	仍然	他	可以	说	,	"	然而	一定	我的	判断	是	和	这	主	,

祂仍然可以说："然而，我的审判确在耶和华那里，

[ænd; ənd][maɪ] [wɜːk] [wɪð] [maɪ] [gɒd] .

and	My	work	with	My	God	.
和	我的	工作	和	我的	上帝	.

以及我与上帝一起的工作。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz] " [nɒt] ['gæðəd] ,

"	And	though	Israel	was	"	not	gathered	,
"	和	尽管	以色列	曾是	"	不是	聚集	,

虽然以色列人没有聚集起来，

" [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['glɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] " [ænd; ənd] " [meɪd] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n]

"	He	was	"	glorious	in	the	eyes	of	the	Lord	"	and	"	made	His	salvation
"	他	曾是	"	辉煌	在	这	眼睛	的	这	主	"	和	"	制成	他的	救恩

[tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

to	the	ends	of	the	earth	.
到	这	结束	的	这	地球	.

"他在主的眼中是荣耀的，他的救恩传遍了地极。"

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊn] .

"	For	it	was	life	that	had	been	sown	.
"	为了	它	曾是	生活	那	有	到过	播种	.

因为那是生命，它已被播种。

[səʊ][nəʊ]['mætə(r)] , [ɪf] [wiː; wi]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [fʊl] [ʌp] - ['sprɪŋɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] -

So	no	matter	,	if	we	never	see	the	full	up	-	springing	on	earth	of	the	Spirit	-
所以	不	事情	,	如果	我们	绝不	看	这	满的	向上	-	弹簧	在	地球	的	这	精神	-

[siːd] ['skætəd] .

seed	scattered	.
种子	疏散	.

所以，即便我们永远无法看到散播在地上的圣灵种子完全发芽，也没关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [gɒd] [meɪ] [trʌst] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪf] ['aʊə(r)]

It	is	all	the	more	likely	that	God	may	trust	us	with	a	great	multiplying	if	our
它	是	全部	这	更多的	可能	那	上帝	可能	相信	我们	和	一个	伟大的	乘法	如果	我们的

[feɪθ] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] .

faith	does	not	need	to	witness	it	.
信仰	做	不是	需要	到	证人	它	.

如果我们的信心不需要亲眼见证，那么上帝就更有可能信任我们，让我们繁衍后代。

[hiː; hi][kæn; kən][grɑːnt][ˌjuː 'es]['spɪrɪtʃuəl] ['hɑːvist] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['əʊnli]['geɪnz]

He	can	grant	us	spiritual	harvests	out	of	sight	,	of	which	He	only	gains
他	能	授予	我们	精神	收获	出去	的	视线	,	的	哪个	他	仅有的	收益

[ðə; ði]['glɔːri] .

the	glory	.
这	荣耀	.

祂能赐给我们看不见的属灵果实，而荣耀只归于祂自己。

[ɪn] " [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæθ] . . . [rɔːt] [baɪ][ˌjuː 'es] . . . [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

In	"	the	things	which	Christ	hath	.	.	.	wrought	by	us	.	.	.	by	the	power	of	the
在	"	这	事物	哪个	基督	有	.	.	.	锻	经过	我们	.	.	.	经过	这	力量	的	这

['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['enədʒi] [ðæt] [kæn; kən] [riːtʃ] ,

Spirit	of	God	"	there	is	a	multiplying	energy	that	can	reach	,
精神	的	上帝	"	那里	是	一个	乘法	活力	那	能	抵达	,

在"基督藉着我们，靠着神的灵所成就的事"中，蕴含着一种倍增的能量，可以达到：

[nɒt]['sɪŋg(ə)l][səʊlz]['əʊnli] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)][səʊlz] [θruː] [ðem; ðəm] : [ə; eɪ]['həʊli] [gəʊst] [tʌtʃ] [ðæt]

not	single	souls	only	,	but	other	souls	through	them	:	a	Holy	Ghost	touch	that
不是	单身的	灵魂	仅有的	,	但	其他	灵魂	通过	他们	:	一个	圣	鬼	触碰	那

[kæn; kən]['faɪə(r)] [treɪnz] ,

can	fire	trains	,
能	火	火车	,

不仅是单个灵魂，还能通过他们影响其他灵魂：一种能引发列车起火的圣灵之触。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [ɔː(r)] [nəʊ] .

so	to	speak	,	far	reaching	beyond	the	sphere	of	what	we	see	or	know	.
所以	到	说话	,	远的	到达	超过	这	领域	的	什么	我们	看	或者	知道	.

可以说，远远超出了我们所见所知的范围。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜːθli] [siːdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]

Such	is	the	power	of	multiplication	in	the	earthly	seeds	that	it	needs	a	constant
这样的	是	这	力量	的	乘法	在	这	尘世的	种子	那	它	需求	一个	持续的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

地球上的种子拥有如此强大的繁殖能力，以至于需要不断地与之斗争。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['əʊvərʌn] [wɪð]

and	the	survival	of	the	fittest	,	to	keep	us	from	being	overrun	with
和	这	生存	的	这	最强	,	到	保持	我们	从	存在	超限	和

[wʌn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] .

one	and	another	.
一	和	其他	.

适者生存，是为了防止我们被彼此淹没。

[ðə; ði] ['henbeɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ([baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði][məʊst][prə'lɪfɪk]) [wʊd] , [ðeɪ] [seɪ] ,
The henbane , for instance (by no means the most prolific) would , they say ,
这 莽 , 为了 实例 (经过 不 方法 这 最多 多产的) 会 , 他们 说 ,

例如，据说天仙子（虽然它并非最能繁殖的植物）会……

[ɪf] ['evri] [si:d] [hæd; həd][ɪts] [weɪ] ['evri] [jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] ,
if every seed had its way every year for five years ,
如果 每一个 种子 有 它是 方式 每一个 年 为了 五 年 ,

如果每颗种子连续五年每年都能如愿以偿，

[prə'dju:s] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plɑ:nt][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bɪljənz] - - [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]
produce from a single plant ten thousand billions - - enough to cover the
生产 从 一个 单身的 植物 十 千 数十亿 - - 足够的 到 覆盖 这
[həʊl] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
whole area of the dry land of the world ,
所有的 区域 的 这 干燥 土地 的 这 世界 ,

一株植物可产出万亿亿——足以覆盖世界所有旱地。

[ə'laʊɪŋ] ['sev(ə)nti] - [θri:] [plɑ:nts][tu:; tə][ðə; ði][skweə(r)]['mi:tə(r)] . [[ˌtu:'tu:]] [pə'hæps] [gɒd] [pə'mɪts]
allowing seventy - three plants to the square metre . [2] Perhaps God permits
允许 七十 - 三 植物 到 这 正方形 仪表 . [2] 也许 上帝 许可证
[ðə; ði] ['si:mɪŋ] [weɪst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:d] [fɔ:md] ,
the seeming waste of such an overwhelming proportion of the seed formed ,
这 似乎 浪费 的 这样的 一个 压倒 部分 的 这 种子 形成 ,

每平方米允许种植73株植物。[2] 也许上帝允许如此巨大的种子浪费。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [hɪm] ;
to show us the Fountain of Life that there is in Him ;
到 展示 我们 这 喷泉 的 生活 那 那里 是 在 他 ;

向我们显明祂里面有生命的泉源；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['streɪtən] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
and to teach us that there is no straitening in the Spirit of the Lord .
和 到 教 我们 那 那里 是 不 收紧 在 这 精神 的 这 主 .

并教导我们，在主的灵里没有紧缩。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['lɪmɪt] " ([æz; əz] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [sed]) " [tu:; tə] [wɒt] [gɒd][kæn; kən][du:; də] [wɪð]
" There is no limit " (as someone has said) " to what God can do with
" 那里 是 不 限制 " (作为 某人 有 说) " 到 什么 上帝 能 做 和
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

正如有人所说，“上帝能对一个人做的事是没有极限的”。

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['glɔ:ri] .
provided he will not touch the glory .
假如 他 将要 不是 触碰 这 荣耀 .

前提是他不能染指荣耀。

" [ænd; ənd] [gɑ:dz] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [dʒɜ:rmz][ɒv; əv]['spɪrɪt] - [laɪf][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [baʊnd] [baɪ]
" And God's possibilities for these germs of Spirit - life are not bound by
" 和 神的 可能性 为了 这些 细菌 的 精神 - 生活 是 不是 边界 经过
[taɪm] .
time .
时间 .

“上帝赋予这些灵性生命萌芽的可能性并不受时间的限制。”

['dʒiːzəs][ɪz] ['drɔːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðæt] [ɔːl'redi] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd][həʊps] [bɪ'gɪn][tuː; tə][step]

Jesus	is	drawing	so	near	that	already	our	thoughts	and	hopes	begin	to	step
耶稣	是	绘画	所以	靠近	那	已经	我们的	想法	和	希望	开始	到	步

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

over	the	shrinking	foreground	of	"	the	present	age	,
超过	这	收缩	前景	的	"	这	展示	年龄	,

耶稣越来越近，以至于我们的思想和希望已经开始超越"现今时代"日益缩小的前景。

" [ænd; ənd][tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði]['evə(r)] - ['əʊpənɪŋ][hə'raɪz(ə)n] [bɪ'jɒnd] .

"	and	to	rest	in	the	ever	-	opening	horizon	beyond	.
"	和	到	休息	在	这	曾经	-	开幕	地平线	超过	.

"并在那永远敞开的地平线上休憩。"

[huː] [kæn; kən] [tel] [wɒt] ['hɑːvɪst] ['ɑːftə(r)] ['hɑːvɪst] [meɪ] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [j'iəz] ,

Who	can	tell	what	harvest	after	harvest	may	be	waiting	in	the	eternal	years	,
WHO	能	告诉	什么	收成	后	收成	可能	是	等待	在	这	永恒	年	,

谁能预知在永恒的岁月里，会迎来怎样的丰收?

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæz; həz]['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)][pɑːst] ?

after	the	summer	of	earth	has	faded	into	the	far	past	?
后	这	夏天	的	地球	有	褪色	进入	这	远的	过去的	?

地球的夏天早已远去，成为遥远的过去?

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wʌn] [huː] " [ɪnhæbətɛθ] " [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɪn][ɪts]

Yes	,	we	have	to	do	with	One	Who	"	inhabiteth	"	eternity	and	works	in	its
是的	,	我们	有	到	做	和	一	WHO	"	居住	"	永恒	和	作品	在	它是

['ɪnfɪnət] ['leʒə(r)] .

infinite	leisure	.
无限	闲暇	.

是的，我们与那位"居住"于永恒之中，并在其无限闲暇中工作的神有关。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ə; eɪ] [njuː] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [iːst] ['nɔːfək] ,

Some	years	ago	,	when	a	new	railway	cutting	was	made	in	East	Norfolk	,
一些	年	前	,	什么时候	一个	新的	铁路	切割	曾是	制成	在	东方	诺福克	,

几年前，在东诺福克修建一条新的铁路路堑时，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] , ['waɪndɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [blʌd] - [red] ['rɪvə(r)]

you	could	trace	it	through	the	next	summer	,	winding	like	a	blood	-	red	river
你	可以	痕迹	它	通过	这	下一个	夏天	,	绕线	喜欢	一个	血	-	红色的	河

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] .

through	the	green	fields	.
通过	这	绿色的	字段	.

你可以追踪它在整个夏天的踪迹，它像一条血红色的河流一样蜿蜒流淌在绿色的田野中。

['pɒpi] [siːdz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][leɪn] ['berid] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn]

Poppy	seeds	that	must	have	lain	buried	for	generations	had	suddenly	been
罂粟	种子	那	必须	有	莱恩	埋葬	为了	几代人	有	突然	到过

[ˌʌp'tɜːnd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dʒəːmineit] [baɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] .

upturned	and	had	germinated	by	the	thousand	.
翻转	和	有	发芽	经过	这	千	.

埋藏了数代的罂粟种子突然被翻了出来，成千上万地发芽了。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [wʊdz] .

The	same	thing	happened	a	while	back	in	the	Canadian	woods	.
这	相同的	事物	发生	一个	尽管	后退	在	这	加拿大	树林	.

同样的事情前段时间在加拿大森林里也发生过。

[ə; eɪ][fɜː(r)] - ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [sprɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɒz; wəz]

A	fir	-	forest	was	cut	down	,	and	the	next	spring	the	ground	was
一个	冷杉	-	森林	曾是	切	向下	,	和	这	下一个	春天	这	地面	曾是

['kʌvəd] [wɪð] ['siːdlɪŋ] [əʊks] ,

covered	with	seedling	oaks	,
涵盖	和	幼苗	橡树	,

一片冷杉林被砍伐，第二年春天，地面上长满了橡树幼苗。

[ðəʊ] [nɒt][æn; ən][əʊk] - [triː] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

though	not	an	oak	-	tree	was	in	sight	.
尽管	不是	一个	橡木	-	树	曾是	在	视线	.

虽然周围连一棵橡树都看不到。

[ˌʌn'nʌmbəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː]

Unnumbered	years	before	there	must	have	been	a	struggle	between	the	two
未编号	年	前	那里	必须	有	到过	一个	斗争	之间	这	二

[triːz] ,

trees	,
树木	,

无数年前，这两棵树之间一定发生过一场争斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][fɜːrz] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

in	which	the	firs	gained	the	day	,
在	哪个	这	杉树	获得	这	天	,

最终，冷杉树取得了胜利。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][hæd; həd] [kept] [seɪf] [ðeə(r)]['leɪt(ə)nt] [spɑːk] [ɒv; əv][laɪf] [ˌʌndə'graʊnd] ,

but	the	acorns	had	kept	safe	their	latent	spark	of	life	underground	,
但	这	橡子	有	保留	安全的	他们的	潜	火花	的	生活	地下	,

但是，橡子们将它们潜藏的生命之火安全地保存在了地下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːst] [tʃɑːns] .

and	it	broke	out	at	the	first	chance	.
和	它	打破	出去	在	这	第一的	机会	.

它一有机会就爆发了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [steɪ] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ə'pɒn] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd]

And	if	we	refuse	to	stay	our	faith	upon	results	that	we	can	see	and
和	如果	我们	拒绝	到	停留	我们的	信仰	之上	结果	那	我们	能	看	和

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

如果我们拒绝将信念寄托于我们能够看到和衡量的结果上，

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɒn][gɒd] ,

and	fasten	it	on	God	,
和	系	它	在	上帝	,

并把它系在上帝身上，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['wʌndəf(ə)l] [sə'praiziz] [ræpt] [ə'weɪ] [ɪn] [wɒt] [lʊks] [naʊ] ['əʊnli]

He	may	be	able	to	keep	wonderful	surprises	wrapt	away	in	what	looks	now	only
他	可能	是	有能力的	到	保持	精彩的	惊喜	包裹	离开	在	什么	看起来	现在	仅有的

[weɪst] [ænd; ənd] [lɒs] .

waste	and	loss	.
浪费	和	损失	.

他或许能将美好的惊喜隐藏在看似毫无意义的浪费和损失之中。

[wɒt] [æn; ən] [ʌp] - ['sprɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wen] ['hev(ə)nli] [lait] [ænd; ənd] [eə(r)] [kʌm] [tuː; tə]

What	an	up	-	springing	there	will	be	when	heavenly	light	and	air	come	to
什么	一个	向上	-	弹簧	那里	将要	是	什么时候	天上	光	和	空气	来	到

[ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːst] ,

the	world	at	last	,
这	世界	在	最后的	,

当天上的光和空气最终降临人间时，将会出现多么壮观的景象啊！

[ɪn] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] !

in	the	setting	up	of	Christ's	kingdom	!
在	这	环境	向上	的	基督的	王国	!

在建立基督国度的过程中！

[ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz] [meɪ] [siː] " [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

The	waste	places	may	see	"	a	nation	born	in	a	day	.
这	浪费	地方	可能	看	"	一个	国家	出生	在	一个	天	.

荒地或许会见证“一日之内诞生一个国家”。

" [ɔːl] [ðæt] ['mætəz] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

"	All	that	matters	is	that	our	part	should	be	done	.
"	全部	那	事情	是	那	我们的	部分	应该	是	完毕	.

“重要的是，我们该尽自己的一份力。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - - [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [wɪð] [æn; ən]

We	are	responsible	for	sowing	to	the	Spirit	-	-	responsible	,	with	an
我们	是	负责任的	为了	播种	到	这	精神	-	-	负责任的	,	和	一个

['ɔːf(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

awful	responsibility	,
可怕	责任	,

我们有责任按照圣灵的旨意播种——这是一项重大的责任，一项令人敬畏的责任。

[ðæt] ['paʊə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [friː] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

that	power	should	be	set	free	in	our	lives	,
那	力量	应该	是	放	自由的	在	我们的	生活	,

我们应该在生活中释放这种力量。

['paʊə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] [wɪð] [men] - - [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l]

power	that	shall	prevail	with	God	and	with	men	-	-	responsible	like	the	seed	-	vessel
力量	那	将	占上风	和	上帝	和	和	男人	-	-	负责任的	喜欢	这	种子	-	血管

,

,

,

那将与神和人同在的力量——如同种子容器般负责——

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] ['ʌtəməʊst] .

for	fulfilling	our	ministry	to	the	last	and	uttermost	.
为了	满足	我们的	部	到	这	最后的	和	极致	.

为了彻底完成我们的使命。

[let] [ðə; ði] [kraɪ] [biː; bi] [ɒn] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,

Let	the	cry	be	on	our	hearts	,	as	it	was	on	the	heart	of	Jesus	,
让	这	哭	是	在	我们的	心	,	作为	它	曾是	在	这	心	的	耶稣	,

愿我们心中充满这样的呼求，如同耶稣心中那样。

[tuː; tə] " ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] " [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] .

to	"	finish	the	work	"	that	the	Father	has	given	us	.
到	"	结束	这	工作	"	那	这	父亲	有	给定	我们	.

完成天父交给我们的“工作”。

" [maɪ] [miːt] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]

"	My	meat	is	to	do	the	will	of	Him	that	sent	Me	,	and	to	finish	His
"	我的	肉	是	到	做	这	将要	的	他	那	发送	我	,	和	到	结束	他的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

"我最大的愿望就是遵行差我来者的旨意，完成他的工作。"

" [ɒn] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	On	He	went	with	it	,
"	在	他	去	和	它	,

他继续这样做，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [ðə; ði] [strɒŋ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [geθ'seməni] [tuː; tə] [faɪt]

though	it	cost	Him	the	strong	crying	and	tears	of	Gethsemane	to	fight
尽管	它	成本	他	这	强的	哭泣	和	眼泪	的	客西马尼	到	斗争

[θruː] [tuː; tə][ðə; ði][end] - - [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] " [ɒv; əv] ['kælvəri] .

through	to	the	end	-	-	to	live	on	to	the	"	It	is	finished	"	of	Calvary	.
通过	到	这	结尾	-	-	到	居住	在	到	这	"	它	是	完成的	"	的	加略山	.

尽管祂在客西马尼园痛哭流涕，却依然坚持战斗到最后——活到髑髏地，听到"成了"的宣告。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] [səʊlz] - ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['kɒmz] ,

Is	it	our	souls	'	hunger	and	thirst	that	,	before	He	comes	,
是	它	我们的	灵魂	-	饥饿	和	口渴	那	,	前	他	来	,

难道是因为我们灵魂的饥渴，在祂来临之前，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['evri] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] - -

we	may	have	given	every	message	He	had	for	us	to	deliver	-	-
我们	可能	有	给定	每一个	信息	他	有	为了	我们	到	递送	-	-

[prɪ'veɪld] [ɪn] ['evri] [ˌɪntə'seʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ˌjuː 'es] - - " [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

prevailed	in	every	intercession	to	which	He	summoned	us	-	-	"	distributed
最终获胜	在	每一个	代祷	到	哪个	他	被召唤	我们	-	-	"	分布式

" [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] " [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [seɪnts] " ['evri] ['ʃɪlɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

"	for	His	kingdom	and	"	the	necessity	of	saints	"	every	shilling	He	wanted
"	为了	他的	王国	和	"	这	必要性	的	圣徒	"	每一个	先令	他	通缉

- - [ʃeəd] [wɪð] [hɪm] ['evri] [kɔːl][tuː; tə] " [ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] " [fɔː(r); fə(r)]

-	-	shared	with	Him	every	call	to	"	the	fellowship	of	His	sufferings	"	for
-	-	共享	和	他	每一个	称呼	到	"	这	奖学金	的	他的	苦难	"	为了

['ʌðə(r)z] - - [paut] [aʊt][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][help][æz; əz][hiː; hi] [pɔː]

others	-	-	pouted	out	His	love	and	sympathy	and	help	as	He	poured
其他的	-	-	撅嘴	出去	他的	爱	和	同情	和	帮助	作为	他	倾倒

[ðem; ðəm][aʊt][ɒn] [ɜːθ] ?

them	out	on	earth	?
他们	出去	在	地球	?

我们或许已经传达了他要我们传达的每一条信息——在他呼召我们代祷的每一次祷告中都得到了满足——为了他的国度和"圣徒的需要"而"分发"了他想要的每一分钱——与他一同参与了每一次"与他一同受苦"的呼召——在他把爱、同情和帮助倾注于世上时，我们是否也表达了出来?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [nəʊ][ˌʌn'spent] ['treʒə(r)] ,

Are	we	longing	that	He	should	find	when	He	comes	no	unspent	treasure	,
是	我们	渴望	那	他	应该	寻找	什么时候	他	来	不	未使用的	宝藏	,

我们是否渴望祂来的时候，我们拥有的财富没有一丝未使用的?

[nəʊ]['tælənt][leɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] , [laɪk][ðə; ði] [ˌʌn'ʃed] [siːd] [ɪn][ɪts] ['ʃeli] [fəʊld] ?

no	talent	laid	up	in	a	napkin	,	like	the	unshed	seed	in	its	shelly	fold	?
不	天赋	铺设	向上	在	一个	餐巾	,	喜欢	这	未开	种子	在	它是	雪莉	折叠	?

没有天赋像未脱落的种子藏在壳里一样，被埋在餐巾纸里吗?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] ?

Are	we	acting	as	if	it	were	our	longing	?
是	我们	表演	作为	如果	它	是	我们的	渴望	?

我们是否表现得好像这就是我们内心的渴望?

" [baɪ] [hɪm] ['ækʃ(ə)nz] " ([nɒt] ['lɒŋɪŋ]) " [ɑː(r); ə(r)] [wei] !

"	By	Him	actions	"	(	not	longings	)	"	are	weighed	!
"	经过	他	行动	"	(	不是	渴望	)	"	是	称重	!

“祂衡量的是行为”（而不是欲望）！

" [teɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [lʊk] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['medəʊ] .

"	Take	one	more	look	at	our	meadow	.
"	拿	一	更多的	看	在	我们的	草地	.

再看看我们的草地吧。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kuːlɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrmz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kʌm] .

The	summer	days	are	cooling	down	,	and	the	storms	have	begun	to	come	.
这	夏天	天	是	冷却	向下	,	和	这	暴风雨	有	开始	到	来	.

夏日渐凉，暴风雨也开始来临。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [beə(r)] [ænd; ənd] ['blækənd] , [ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bætəd] [tuː; tə] [ʃredz] :

The	ground	is	bare	and	blackened	,	the	stalks	and	leaves	are	battered	to	shreds	:
这	地面	是	裸	和	变黑	,	这	茎	和	树叶	是	伤痕累累	到	碎屑	:

地面光秃秃的，一片焦黑，茎秆和叶子都被打得支离破碎：

[bʌt; bət] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .

but	seeds	are	everywhere	.
但	种子	是	到处	.

但种子无处不在。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [hʌsks] .

The	earth	is	strewn	with	the	husks	.
这	地球	是	散落的	和	这	谷壳	.

地上到处都是谷壳。

[wens] [ðeɪ] [kʌm] [nʌn] [kæn; kən] [tel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brəʊkən] [daʊn] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

Whence	they	come	none	can	tell	,	and	they	are	broken	down	into	nothingness	.
何处	他们	来	没有任何	能	告诉	,	和	他们	是	破碎的	向下	进入	虚无	.

它们从何而来，无人知晓，最终它们都化为虚无。

[ɔːl] [ɪz] [deθ] - - [deθ] ['reɪnɪŋ] .

All	is	death	-	-	death	reigning	.
全部	是	死亡	-	-	死亡	统治	.

一切皆是死亡——死亡统治一切。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ʃaʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ɔːl] [siːmd] [ded] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	first	showers	are	only	bringing	in	a	fresh	stage	of	it	where	all	seemed	dead	before	,
这	第一的	淋浴	是	仅有的	带来	在	一个	新鲜的	阶段	的	它	在哪里	全部	似乎	死的	前	,

第一波阵雨只是给原本看似死寂的一切都带来了新的生机。

['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [bliːtʃt] [ænd; ənd] ['weðə(r)] - [wɔːn] [ænd; ənd] [splɪt] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɔfənd] [məʊld] .

beating	them	,	bleached	and	weather	-	worn	and	split	,	into	the	softened	mould	.
殴打	他们	,	漂白	和	天气	-	磨损	和	分裂	,	进入	这	软化	模具	.

将它们褪色、风化、开裂，然后捶打到软化的模具中。

['evriθɪŋ]	[ɪz]['kwaɪət]	,
Everything	**is**	**quiet**	**,**
一切	是	安静的	,

一切都很安静。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[si:dz]	[hæv; həv]	[gɒn]	[daʊn]	['ɪntu:][ðə; ði]	['restɪŋ]	[steɪdʒ]	[θru:]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɔ:l]
for	**the**	**seeds**	**have**	**gone**	**down**	**into**	**the**	**resting**	**stage**	**through**	**which**	**they**	**all**
为了	这	种子	有	已消失	向下	进入	这	休息	阶段	通过	哪个	他们	全部

[hæv; həv][tu:; tə]	[pɑ:s]	,
have	**to**	**pass**	**,**
有	到	经过	,

因为种子已经进入休眠期，它们都必须经历这个休眠期。

['weðə(r)]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]	[frɒst]	[ɪn]	['ɪŋglənd]	, [ɔ:(r)][ðə; ði]	['bɜ:nɪŋ]	['æfrɪkən]	['sʌmə(r)]	.
whether	**it**	**is**	**during**	**the**	**frost**	**in**	**England**	**,**	**or**	**the**	**burning**	**African**	**summer**	**.**
无论	它	是	期间	这	霜	在	英格兰	,	或者	这	燃烧	非洲	夏天	.

无论是在英格兰的严寒时节，还是在非洲酷热的夏季。

[du:; də][wi:; wi][nɒt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['kaʊntəpɑ:t]	[ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)]	[wɜ:ld]	,	[wen]	['spɪrɪt]	-	[si:d]	[hæz; həz]
Do	**we**	**not**	**know**	**the**	**counterpart**	**in**	**the**	**inner**	**world**	**,**	**when**	**Spirit**	**-**	**seed**	**has**
做	我们	不是	知道	这	对应物	在	这	内	世界	,	什么时候	精神	-	种子	有

[bi:n]	[ʃed]	,
been	**shed**	**,**
到过	棚	,

我们难道不知道内在世界中与之对应的现象吗？当灵性种子散落之时？

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[streɪndʒ]	['weɪtɪŋ]	-	[taɪm]	['kɒmz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['nʌθɪŋ]	['hæpənz]	-	-	[ə; eɪ]['saɪləns]	[ɒn]
and	**a**	**strange**	**waiting**	**-**	**time**	**comes**	**in**	**which**	**nothing**	**happens**	**-**	**-**	**a**	**silence**	**on**
和	一个	奇怪的	等待	-	时间	来	在	哪个	没有什么	发生	-	-	一个	沉默	在

[gɑ:dz]	[pɑ:t]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[deθ]	[hæz; həz][tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə'laʊd]	[tu:; tə]	[reɪn]	[bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[sw'ɒləʊd]
God's	**part**	**in**	**which**	**death**	**has**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**reign**	**before**	**it**	**is**	**swallowed**
神的	部分	在	哪个	死亡	有	到	是	允许	到	在位	前	它	是	吞咽

[ʌp][ɪn]	['vɪktəri]	?
up	**in**	**victory**	**?**
向上	在	胜利	?

然后，一段奇怪的等待期到来了，期间什么也没发生——这是上帝的沉默，死亡必须被允许统治一段时间，然后才能被胜利吞噬?

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪz][ɒn][ðə; ði]	['veri]	[vɜ:dʒ]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[flʌd]	-	[taɪd][ɒv; əv][laɪf]	,
But	**all**	**is**	**on**	**the**	**very**	**verge**	**of**	**a**	**flood**	**-**	**tide**	**of**	**life**	**,**
但	全部	是	在	这	非常	边缘	的	一个	洪水	-	潮	的	生活	,

但一切都正处于生命洪流的边缘，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[si:d]	-	['ves(ə)l][hæz; həz]	[ri:tʃt]	[ɪts]	[haɪɪst]	['mɪnɪstri]	[naʊ]	.
for	**the**	**seed**	**-**	**vessel**	**has**	**reached**	**its**	**highest**	**ministry**	**now**	**.**
为了	这	种子	-	血管	有	达到	它是	最高	部	现在	.

因为种子容器现在已经达到了它最高的使命。

[ðə; ði][lɑ:st]	['ræpɪŋz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[tɔ:n]	,
The	**last**	**wrappings**	**are**	**torn**	**,**
这	最后的	包装	是	撕裂	,

最后几层包装纸也撕破了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]	['evri]	[rent]	[ænd; ənd]	[bri:tʃ]	[ðə; ði][beə(r)]	[greɪn]	[ɪz]	[ʃed]	[fɔ:θ]	[ænd; ənd]
and	**from**	**every**	**rent**	**and**	**breach**	**the**	**bare**	**grain**	**is**	**shed**	**forth**	**and**
和	从	每一个	租	和	违反	这	裸	粮食	是	棚	前进	和

[brɔ:t]	['ɪntu:][də'rekt]['kɒntækt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔɪl]	:
brought	**into**	**direct**	**contact**	**with**	**the**	**soil**	**:**
带来	进入	直接的	接触	和	这	土壤	:

每一处裂缝和缺口都会使裸露的谷粒脱落，直接与土壤接触:

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mɪrək(ə)l] , [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] ['kɒmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['emərəld]

and	suddenly	,	as	if	by	miracle	,	the	quickening	comes	,	and	the	emerald
和	突然	,	作为	如果	经过	奇迹	,	这	加速	来	,	和	这	翠

[ʃuːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

shoot	is	to	be	seen	.
射击	是	到	是	已见	.

突然间，仿佛奇迹一般，植物开始萌芽，露出了翠绿的嫩芽。

[kæn; kən][wiː; wi] [riːd] ['aʊə(r)][lɑːst]['les(ə)n] ?

Can	we	read	our	last	lesson	?
能	我们	读	我们的	最后的	课	?

我们可以读最后一课的内容吗?

[hɪə(r)] , [ɪn] ['sɜːvɪs] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [gəʊl] ['biːɪŋ] [riːtʃt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [soʊlz] ['ɪnə(r)]

Here	,	in	service	,	we	see	the	same	goal	being	reached	as	in	the	soul's	inner
这里	,	在	服务	,	我们	看	这	相同的	目标	存在	达到	作为	在	这	灵魂的	内

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

在这里，在服务中，我们看到了与灵魂内在历史中相同的目标的实现。

[bəuθ][end][ɪn] ['æbsəluːt] [sɪm'plɪsəti] , [ɪn] [kraɪst] [ə'ləʊn] .

Both	end	in	absolute	simplicity	,	in	Christ	alone	.
两个都	结尾	在	绝对	简单	,	在	基督	独自的	.

两者都归于绝对的简单，唯独基督。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [eɪm][ɒv; əv] ['mɪnɪstri] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns]['ɪntuː]

For	the	highest	aim	of	ministry	is	to	bring	His	immediate	presence	into
为了	这	最高	目的	的	部	是	到	带来	他的	即时	在场	进入

['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] - - [səʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi]

contact	with	others	-	-	so	to	bring	Him	and	them	face	to	face	that	He
接触	和	其他的	-	-	所以	到	带来	他	和	他们	脸	到	脸	那	他

[kæn; kən][ækt][ɒn][ðem; ðəm][də'rektli] ,

can	act	on	them	directly	,
能	行为	在	他们	直接地	,

事奉的最高目标是使祂的临在直接临到他人——使祂与他们面对面，以便祂可以直接对他们采取行动。

[waɪl] [wiː; wi][stænd][ə'saɪd] , [laɪk][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['greɪtli] .

while	we	stand	aside	,	like	John	the	Baptist	,	rejoicing	greatly	.
尽管	我们	站立	旁边	,	喜欢	约翰	这	浸信会	,	欢欣鼓舞	非常	.

我们站在一旁，像施洗约翰一样，欢欣雀跃。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['ɪnə(r)][laɪf][æz; əz] ['seprət] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] :

We	used	to	look	at	our	inner	life	as	separate	from	our	service	:
我们	用过的	到	看	在	我们的	内	生活	作为	分离	从	我们的	服务	:

我们过去常常把内心生活与工作服务分开看待:

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ɒn] [ðeɪ] [mɜːdʒ] ['ɪntuː][wʌn] - - [kraɪst] - - [ðə; ði] [seɪm] [kraɪst] ;

but	as	we	go	on	they	merge	into	one	-	-	Christ	-	-	the	same	Christ	;
但	作为	我们	去	在	他们	合并	进入	一	-	-	基督	-	-	这	相同的	基督	;

但随着我们继续深入，它们融合为一体——基督——同一个基督;

['weðə(r)] ['fəʊldɪd][tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət]['temp(ə)l] , [laɪk][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ɪts] [hʌsk] ,

whether	folded	to	our	hearts	in	His	secret	temple	,	like	the	seed	in	its	husk	,
无论	折叠	到	我们的	心	在	他的	秘密	寺庙	,	喜欢	这	种子	在	它是	外壳	,

无论是像种子包裹在种皮里一样，被祂秘密地包裹在我们心中，

[ɔː(r)][set] [friː] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðəʊz] [ə'raʊnd][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kwɪkənɪŋ] [wɜːk] - - [ɔːl]

or	set	free	in	contact	with	those	around	to	carry	on	His	quickening	work	-	-	all
或者	放	自由的	在	接触	和	那些	大约	到	携带	在	他的	加速	工作	-	-	全部

[ænd; ənd]['əʊnli] [kraɪst] .

and	only	Christ	.
和	仅有的	基督	.

或者释放他们与周围的人接触，继续祂复兴的工作——这一切都是基督的工作。

" [kraɪst] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz] [kraɪst] .

"	Christ	the	beginning	,	and	the	end	is	Christ	.
"	基督	这	开始	,	和	这	结尾	是	基督	.

基督是开始，基督也是结束。

" [wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [soʊlz] [fɜːst] [step] [ɪz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] [æz; əz] [ɪts] [laɪf] :

"	We	saw	how	the	soul's	first	step	is	to	let	Him	in	as	its	life	:
"	我们	锯	如何	这	灵魂的	第一的	步	是	到	让	他	在	作为	它是	生活	:

"我们看到，灵魂的第一步是让祂进入自己的生命：

[ðə; ði][lɑːst] [step] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [kæn; kən][gəʊ][nəʊ]['fɜːðə(r)] .

the	last	step	in	a	sense	can	go	no	further	.
这	最后的	步	在	一个	感觉	能	去	不	更远	.

从某种意义上说，最后一步已经无法继续了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [hɪm] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ,

It	is	only	that	the	apprehension	of	Him	has	increased	,
它	是	仅有的	那	这	忧虑	的	他	有	增加	,

只是人们对他的敬畏之心加深了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [swept] [ə'weɪ] .

and	the	hindrances	and	limitings	have	been	swept	away	.
和	这	障碍	和	限制	有	到过	扫荡	离开	.

障碍和限制已被扫除。

[kraɪst] - - [kraɪst] - - [kraɪst] - - ['fɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Christ	-	-	Christ	-	-	Christ	-	-	filling	all	the	horizon	.
基督	-	-	基督	-	-	基督	-	-	填充	全部	这	地平线	.

基督——基督——基督——充满整个地平线。

['evriθɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es] : ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : ['evriθɪŋ] [θruː] [ˌjuː 'es] .

Everything	in	us	:	everything	to	us	:	everything	through	us	.
一切	在	我们	:	一切	到	我们	:	一切	通过	我们	.

我们体内的一切：与我们有关的一切：通过我们而来的一切。

" [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [kraɪst] . " - - [ɑː'men; eɪ'men] .

"	To	live	is	Christ	.	"	-	-	Amen	.
"	到	居住	是	基督	.	"	-	-	阿门	.

"活着就是基督。"——阿门。

[[wʌn]] " [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] " - - ['mɪsɪz] . [pen] - ['luːɪs] .

[	1	]	"	The	Message	of	the	Cross	"	-	-	Mrs	.	Penn	-	Lewis	.
[	1	]	"	这	信息	的	这	叉	"	-	-	太太	.	宾夕法尼亚	-	刘易斯	.

[1]《十字架的信息》——佩恩-刘易斯夫人。

[[ˌtuː'tuː]] " ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][plɑːnts] " - - ['kɜːrnər][ænd; ənd] ['ɒlɪvə]

[	2	]	"	Natural	History	of	Plants	"	-	-	Kerner	and	Oliver
[	2	]	"	自然的	历史	的	植物	"	-	-	克纳	和	奥利弗

[2]《植物自然史》——克纳和奥利弗

[-] [nəʊt] : ['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] ['nʌmbəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv] ['refrəns] .

Transcriber's	note	:	Footnotes	have	been	numbered	for	ease	of	reference	.
转录员的	笔记	:	脚注	有	到过	编号	为了	舒适	的	参考	.

转录者注：脚注已编号，以便于查阅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神